

# YATO



HU TRAKTOR

YT-85830



CE

E R E D E T I U T A S Í T Á S

## Előszó

Ez a kezelési útmutató ismerteti és magyarázza a YATO traktor helyes használatának módját, valamint az alapvető ellenőrzési és karbantartási műveleteket.

A munka megkezdése előtt figyelmesen el kell olvasni és pontosan meg kell érteni az útmutató tartalmát, valamint az abban foglalt utasítások szerint kell eljárni, hogy teljes mértékben kihasználhatók legyenek a traktor kiváló paraméterei, és biztosított legyen a biztonságos és kényelmes kezelés.

Az elolvasás után az útmutatót könnyen hozzáférhető helyen kell tárolni, hogy probléma esetén gyorsan igénybe lehessen venni. Figyelembe kell venni, hogy egyes elemek a termék minőségének, teljesítményének vagy biztonságának javítása érdekében módosulhatnak. Ilyen esetekben a tényleges termék kis mértékben eltérhet a jelen útmutatóban szereplő leírástól.

## A biztonság mindenekelőtt

A jelen kezelési útmutatóban szereplő óvintézkedések, valamint a gépen elhelyezett figyelmeztető címkék fontos információkat jeleznek, amelyek figyelmen kívül hagyása balesethez vezethet. Figyelmesen el kell olvasni a kezelési útmutatót, és pontosan be kell tartani az összes előírást.

Ha a figyelmeztető címke szennyezett vagy levált, újat kell rendelni a gép értékesítőjétől, és azt a gyártó által megjelölt helyre kell felragasztani.

### Figyelmeztető jelzések

A jelen útmutatóban a különösen fontosnak minősített figyelmeztetéseket a következő módon osztályozták:



#### **VESZÉLY**

Az előírások be nem tartása halált vagy súlyos testi sérülést okoz.



#### **FIGYELMEZTETÉS**

Az előírások be nem tartása halált vagy súlyos testi sérülést okozhat.



#### **FIGYELEM**

Az előírások be nem tartása testi sérülést okozhat.

#### **FONTOS**

Az előírások be nem tartása a gép károsodásához vagy rendellenes működéséhez vezethet.

## A traktor rendeltetése

A gépet kizárólag rendeltetésének megfelelően szabad használni, és tilos rajta bármilyen szerkezeti módosítást végezni.

Figyelembe kell venni, hogy a garancia nem vonatkozik arra a gépre, amelyet a meghatározottól eltérő célra használtak, vagy amelyen a gyártó által nem jóváhagyott módosításokat végeztek.

## Tartalomjegyzék

**Biztonságos kezelésre vonatkozó utasítások**

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| Felborulás elleni védőrendszer (ROPS) ..... | 6  |
| A munka megkezdése előtt .....              | 7  |
| A motor indítása .....                      | 7  |
| A traktor vezetése .....                    | 7  |
| A munkagép használata .....                 | 9  |
| Közlekedés a traktorral közúton .....       | 10 |
| Parkolás és tárolás .....                   | 10 |
| Ellenőrzés, tankolás és karbantartás .....  | 11 |
| Figyelmeztető címkék és elhelyezésük .....  | 13 |
| A figyelmeztető címkék karbantartása .....  | 18 |

**Szerviz és garancia**

|       |    |
|-------|----|
| ..... | 19 |
|-------|----|

**Közlekedés közutakon**

|       |    |
|-------|----|
| ..... | 19 |
|-------|----|

**A kezeléshez szükséges elemek nevei**

|       |    |
|-------|----|
| ..... | 20 |
|-------|----|

**Ellenőrzés indulás előtt**

|       |    |
|-------|----|
| ..... | 21 |
|-------|----|

**A motor indítása és leállítása**

|                                                   |    |
|---------------------------------------------------|----|
| A motor indításának módja .....                   | 21 |
| A motor leállításának módja .....                 | 23 |
| A motor bemelegítése alacsony hőmérsékleten ..... | 23 |
| Vészindítás lemerült akkumulátor esetén .....     | 24 |

## Tartalomjegyzék

### A traktor kezelése

|                                                                                |    |
|--------------------------------------------------------------------------------|----|
| Beszállás a traktorba és kiszállás a traktorból .....                          | 25 |
| Bejáratás (kb. 50 óra az első üzembe helyezés után) .....                      | 25 |
| A vezetőülés beállítása .....                                                  | 26 |
| A világítás kezelése .....                                                     | 27 |
| Indítás és haladás .....                                                       | 28 |
| Parkolás .....                                                                 | 30 |
| Ellenőrzés munka közben .....                                                  | 30 |
| A differenciálzár kezelése .....                                               | 32 |
| A haladási irány megváltoztatása .....                                         | 32 |
| Haladás lejtőn .....                                                           | 32 |
| Óvintézkedések a területre való behajtáskor és az onnan való kihajtáskor ..... | 33 |
| Óvintézkedések közúton történő haladáskor .....                                | 33 |
| Óvintézkedések rakodáskor és lerakodáskor .....                                | 34 |
| Óvintézkedések a szervokormány rendszerével kapcsolatban .....                 | 34 |

### Hidraulikus rendszer, hárompontos függesztőmű és PTO

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| Hidraulikus rendszer .....                     | 35 |
| Hárompontos függesztőmű .....                  | 36 |
| Vonóhorog .....                                | 37 |
| PTO .....                                      | 37 |
| Írányváltó hidraulikus szelep (többutas) ..... | 38 |

### Gumiabroncsok és terhelés

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| Gumiabroncsok .....                             | 39 |
| A nyomtáv beállítása .....                      | 39 |
| Ballaszt súlyok tömege .....                    | 41 |
| Előkészítés kezelés és karbantartás előtt ..... | 42 |
| Hulladékok ártalmatlanítása .....               | 42 |
| Óvintézkedések a traktor mosásakor .....        | 42 |

### A traktor alapvető szervizelése és karbantartása

|                                                                                    |    |
|------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Időszakos ellenőrzésre szolgáló elemek listája .....                               | 43 |
| Üzemanyag, olaj és víz feltöltési ütemterve .....                                  | 44 |
| A motorháztető nyitása és zárása, valamint az oldalsó burkolatok leszerelése ..... | 45 |

## Tartalomjegyzék

|                                               |    |
|-----------------------------------------------|----|
| Napi ellenőrzés .....                         | 46 |
| Ellenőrzés és karbantartás 50 óránként .....  | 50 |
| Ellenőrzés és karbantartás 100 óránként ..... | 52 |
| Ellenőrzés és karbantartás 200 óránként ..... | 55 |
| Ellenőrzés és karbantartás 300 óránként ..... | 57 |
| Ellenőrzés és karbantartás 400 óránként ..... | 57 |
| Ellenőrzés és karbantartás 800 óránként ..... | 58 |
| Ellenőrzés és karbantartás évente .....       | 58 |
| Ellenőrzés és karbantartás 2 évente .....     | 58 |
| Szükséges ellenőrzés és karbantartás .....    | 59 |

### A traktor tárolása és szállítása

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| Karbantartás hosszú idejű tárolás közben ..... | 61 |
| Óvintézkedések szállítás közben .....          | 61 |

### Hibaelhárítás

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| A motor hibáinak elhárítása ..... | 62 |
|-----------------------------------|----|

### Műszaki adatok

|                                                        |    |
|--------------------------------------------------------|----|
| A traktor fő műszaki adatait tartalmazó táblázat ..... | 63 |
| Haladási sebességek táblázata .....                    | 63 |
| A PTO-tengely fordulatszámának táblázata .....         | 63 |
| A fő kopóalkatrészek listája .....                     | 64 |
| Alapfelszereltség listája .....                        | 65 |
| Használható munkagépek (opcionális felszerelés) .....  | 66 |

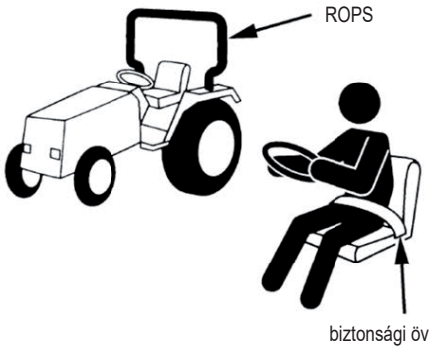


## Biztonságos kezelésre vonatkozó utasítások – Kérjük, figyelmesen olvassa el

A gép használatának megkezdése előtt figyelmesen el kell olvasni a jelen kezelési útmutatót. Az itt szereplő óvintézkedések a biztonságos használatra vonatkoznak, és kulcsfontosságúak, ezért feltétlenül be kell tartani őket. A jelen útmutatóban a legfontosabb biztonsági kérdéseket négy kategóriába sorolták: **VESZÉLY, FIGYELMEZTETÉS, FIGYELEM** és **FONTOS**. A jelen útmutató minden olyan traktortípusra vonatkozik, amely felborulás elleni védőrendszerrel (ROPS) van felszerelve.

### Felborulás elleni védőrendszer (ROPS)

A ROPS rendszer célja a sérülések korlátozása a traktor felborulása esetén. Ez a rendszer nem akadályozza meg magát a felborulást, de védi a kezelőt a baleset következményeitől. Mindig be kell tartani a biztonsági szabályokat, és a traktort óvatosan kell vezetni.

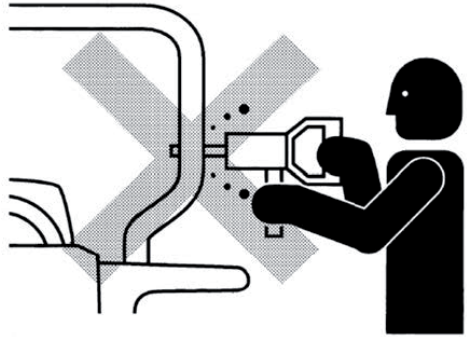


1. Menet közben mindig használni kell a ROPS rendszert és a biztonsági övet.
2. Tilos a traktort leszerelt ROPS rendszerrel vezetni.
3. Kivéve azokat a helyzeteket, amikor a ROPS rendszer magassága a behajtás vagy a raktárból való kihajtás során nagyobb, mint az ajtó magassága, a ROPS rendszert mindig fel kell emelni és vezetés közben le kell rögzíteni. Ha a ROPS rendszer össze van hajtva, nem biztosít védelmet a traktor felborulása esetén.
4. Ha a ROPS rendszer ki van hajtva, vezetés közben be kell kapcsolni a biztonsági övet. Tilos bekapcsolni a biztonsági övet, ha a ROPS rendszer össze van hajtva.



5. A ROPS rendszer összehajtása vagy felemelése közben a munkagépet sík felületre kell állítani, le kell állítani a motort, és be kell húzni a traktor fékjét.

6. Tilos a ROPS rendszert módosítani. Ha a ROPS rendszer megsérült vagy elgörbült úgy, hogy a szilárdsága gyengült, ki kell cserélni.



### A munka megkezdése előtt

1. A traktor használatának megkezdése előtt alaposan el kell olvasni a traktor és a felszerelt munkagép kezelési útmutatóját, valamint meg kell ismerni a gépen elhelyezett figyelmeztető címkéket, és a munka megkezdése előtt meg kell érteni azok jelentését.



2. Mielőtt a traktort vagy a munkagépet más felhasználónak adná át, ismertetni kell vele a helyes kezelés módját, és gondoskodni kell arról, hogy ő is alaposan elolvassa a jelen útmutatót.
3. Tilos megengedni a traktor kezelését olyan személyeknek, akik nem értik a jelen útmutató tartalmát és a figyelmeztető jelzéseket, valamint 18 év alatti gyermekeknek.



## Biztonságos kezelésre vonatkozó utasítások – Kérjük, figyelmesen olvassa el

4. A betanítás alatt álló személy nem vezetheti a traktort oktató jelenléte nélkül.

5. Tilos a traktort alkohol fogyasztása után, rossz közérzet, betegség vagy terheltség esetén vezetni.

6. Nem szabad a traktort törőlközővel, szállal, övvel, papucsban vagy mezítláb vezetni. A laza ruházat beakadhat a gép elemeibe, ami balesetet vagy megcsúszást okozhat. A biztonság érdekében sisakot, testhezálló munkaruhát, csúszásmentes talpú cipőt, védőszemüveget, valamint szükség esetén munkakesztyűt kell viselni.

Munkaruházat – Helyes: sisak, testhezálló ruházat, szorosan illeszkedő mandzsetta, megfelelő hosszúságú nadrágszár, csúszásmentes cipő. Helytelen: törőlköző vagy sál a nyakon, laza öv, papucs, túl bő ruházat.

7. Tilos a traktort módosítani. Bármilyen átalakítás ronthatja a működését, és testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

8. Nem szabad a traktort vagy a munkagépet a felborulás elleni védőrendszer (ROPS) leszerelése után használni.

9. A sérült vagy hiányzó elemeket haladéktalanul ki kell cserélni.

10. Naponta ellenőrizni kell az olyan részegységek állapotát, mint a fék, a tengelykapcsoló, a kormányrendszer és a biztonsági berendezések, és ki kell cserélni őket, ha elhasználódtak vagy megsérültek.

Ezenkívül rendszeresen ellenőrizni és meg kell húzni a csavarokat és anyákat, hogy ne lazuljanak ki. A részletes információk „A traktor alapvető szervizelése és karbantartása” című fejezetben találhatók.

11. A traktort rendszeresen tisztítani kell. Az akkumulátor, a vezetékek, a hangtompító vagy a motor körül felgyülemlett szennyeződés, üzemanyag vagy hulladék tüzet okozhat.

### A motor indítása

1. A motor indítása előtt le kell ülni a kezelőülésre, és meg kell győződni arról, hogy a fő sebességváltó kar és a PTO-kar (teljesítményleadó tengely karja) Neutral, azaz üres állásban van, valamint a rögzítőfék be van húzva.

2. Tilos a motort a traktor mellett állva indítani. Nem szabad a motort az indítómotor és az akkumulátor közvetlen összekapcsolásával sem indítani. Ez a traktor hirtelen elindulását okozhatja, és balesethez vezethet.



3. A traktor indítása és vezetése közben alaposan ellenőrizni kell a jármű előtti, mögötti, bal és jobb oldali területet, valamint meg kell győződni arról, hogy a közelben nem tartózkodnak illetéktelen személyek, különösen gyermekek. Ezenkívül ellenőrizni kell, hogy az első keret vagy a magasságkorlátozó gerenda nem ütközik-e a felborulás elleni védőrendszerrel (ROPS).



4. Ha a motort zárt helyiségben indítják, az ajtókat és ablakokat ki kell nyitni a megfelelő szellőzés biztosítása érdekében.

### A traktor vezetése

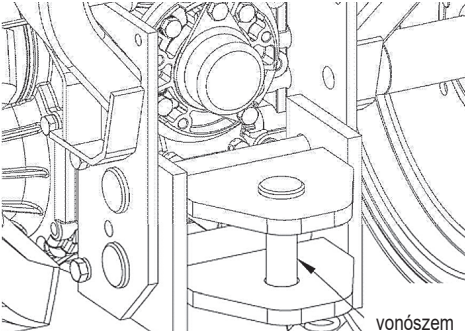
1. A traktorral történő haladás közben nem szabad megengedni, hogy más személyek, különösen gyermekek, a kezelővel együtt a traktoron üljenek. A traktort mindig a kezelővel ülve kell vezetni.



2. Vonatás közben a vonóhorgot kell használni, és a vontatókötelet soha nem szabad a hárompontos függesztőmű tartójához vagy tengelyéhez rögzíteni. Ellenkező esetben a traktor megsérülhet vagy felborulhat.



## Biztonságos kezelésre vonatkozó utasítások – Kérjük, figyelmesen olvassa el

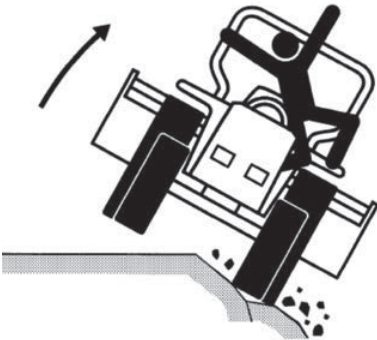


3. Tilos a traktort nem megfelelően szellőző helyen bemelegíteni vagy indítani. Ellenkező esetben a motorból távozó kipufogógáz szén-monoxid-mérgezést okozhat.

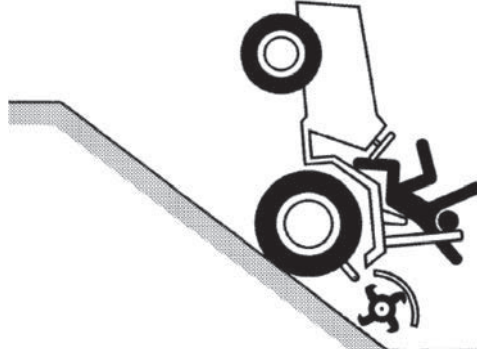


4. Nem szabad árkok, gödrök vagy útpadkák közelében haladni, mert a traktor tömege talajomlást vagy a felület beszakadását okozhatja.

Ezenkívül a sűrű fűvel benőtt területeken vagy pocsolályák közelében nem látható mélyedések lehetnek, amelyekre ráhajva a traktor felborulhat. Az ilyen helyekre való behajtás előtt le kell szállni a traktorról, és meg kell győződni arról, hogy a terep biztonságos.



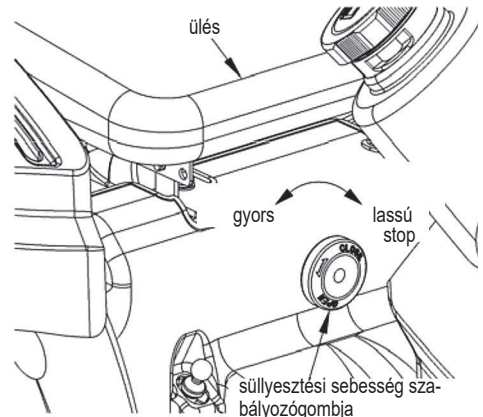
5. Fennáll annak a veszélye, hogy a traktor hátrafelé felborul, amikor előremenetben árokban, süppedős talajon halad, vagy meredek emelkedőre hajt fel. Ilyen esetekben a traktort hátra-menetben kell kihajtani.



6. Más traktorokkal végzett munka közben kölcsönösen tájékoztatni kell egymást a tervezett műveletekről, hogy mindegyik fél tudja, mit végez a másik.

7. Szántóföldre történő behajtáskor és onnan kihajtáskor, meredek emelkedők vagy árkok leküzdésekor egyenes vonalban és kis sebességgel kell haladni. Ilyenkor össze kell kapcsolni a bal és jobb fékpedált, valamint meg kell győződni arról, hogy a differenciálzár ki van kapcsolva.

8. Álló helyzetben a süllyesztési sebesség szabályozógombját kell használni a hidraulikus rendszer reteszeléséhez, azaz megállításhoz. Ez megakadályozza a munkagép önműködő emelkedését vagy süllyedését helytelen kezelés esetén. A gombot ütközésig a [Slow] (lassú) állás irányába kell elfordítani. Ekkor a hidraulikus rendszer reteszelődik, azaz megáll.

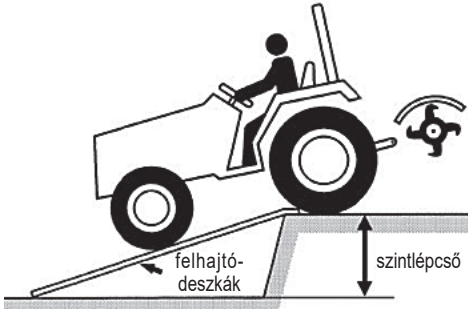


9. Meredek lejtők vagy nagy szintkülönbségű árkok leküzdésekor



## Biztonságos kezelésre vonatkozó utasítások – Kérjük, figyelmesen olvassa el

a területen deszkákat vagy rámpákat kell elhelyezni, és kis sebességgel kell haladni. A rámpadeszkáknak legalább négyszer hosszabbnak kell lenniük, mint a szintkülönbség magassága.



10. Meredek lejtőkön, a traktor fel- és lerakodásakor, a területre való behajtáskor és onnan való kihajtáskor, valamint terephátak leküzdésekor menet közben nem szabad sebességfokozatot váltani. A sebességváltó kart előzetesen biztonságos, kis sebességnek megfelelő állásba kell állítani.

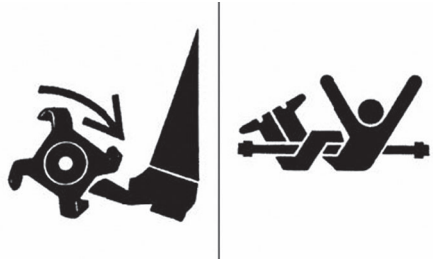
11. A területen végzett munka közben ki kell kapcsolni a kettős fordulási sebesség funkcióját, és ebben az üzemmódban nem szabad használni. Nagy sebességgel történő haladáskor sem szabad használni a kettős fordulási sebességet, mert ez a traktor felborulásához vezethet.



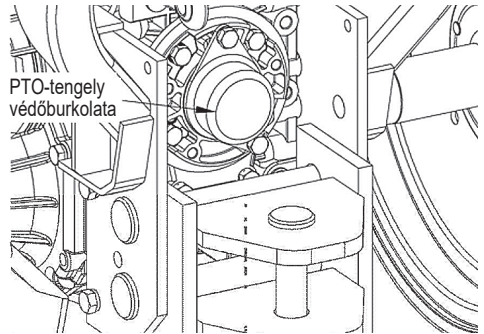
### A munkagép használata

1. A munkagép fel- és leszerelését sík és stabil felületen kell végezni.

2. A traktor elhagyásakor, a PTO-tengellyel hajtott munkagép felszerelése, leszerelése, beállítása, tisztítása vagy javítása céljából meg kell várni, amíg a munkagép teljesen leáll. Ellenkező esetben a kezelőt a mozgó elemek beránthatják, ami súlyos testi sérülést okozhat.



3. Ha a PTO-tengely nincs használatban, fel kell helyezni rá a védőburkolatot.



4. PTO-tengellyel hajtott munkagéppel végzett munka közben nem szabad túllépni az adott munkagéphez meghatározott fordulatszámot. A megengedett fordulatszám túllépése a munkagép károsodását vagy testi sérülést okozhat.

5. Kizárólag az adott traktortípushoz ajánlott munkagépet szabad használni. Túl nagy vagy túl kicsi munkagép használata egyensúlyhiányt okozhat, ami a gép károsodásához vagy sérüléshez vezethet. Kétség esetén a részletes információkért kapcsolatba kell lépni az értékesítővel.

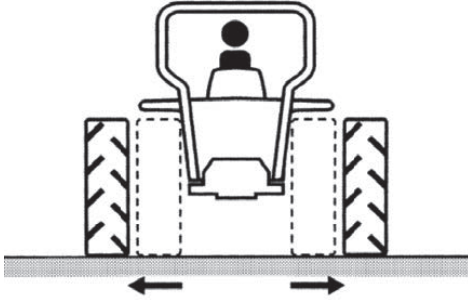
6. Hátsó függesztésű munkagép felszerelésekor megfelelő ballaszt súlyokat kell felszerelni úgy, hogy az első, kormányzott kerekek terhelése a traktor teljes tömegének legalább 20%-át tegye ki. **Figyelem:** ha a traktor eleje túl könnyű, a traktor felborulhat.





## Biztonságos kezelésre vonatkozó utasítások – Kérjük, figyelmesen olvassa el

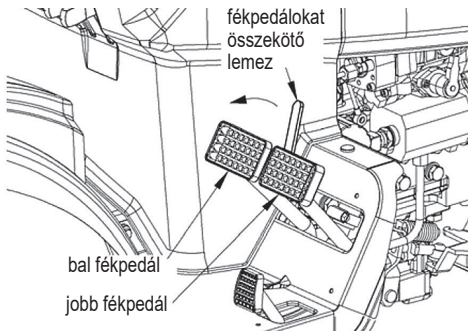
7. A traktorral lejtőn, homlokrakodóval vagy egyéb munkák közben végzett munka megfelelő stabilitásának biztosítása érdekében a nyomtávot biztonságos tartományon belül növelni kell.



### Közlekedés a traktorral közúton

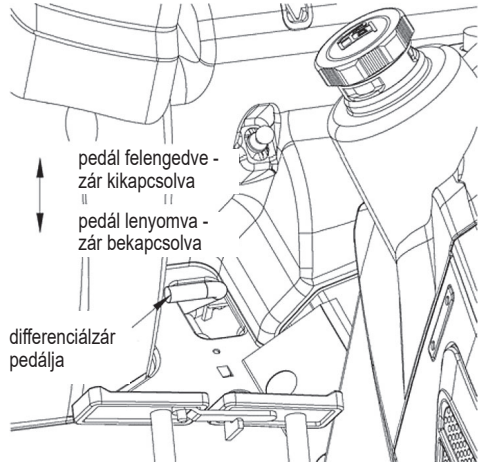
1. Közúton történő haladás közben a bal és a jobb fékpedált a fékpedálokat összekötő lemezzel össze kell kapcsolni. Ha nagy sebességnél csak az egyik fékpedált nyomják le, a traktor oldalirányban megcsúszhat, ami felboruláshoz vagy közúti balesethez vezethet.

**FIGYELEM:** Közúton történő haladás közben a bal és a jobb fékpedálnak összekapcsolt állapotban kell lennie. Szántóföldi munka közben az összekötő lemez szükséges leszzerelhető.



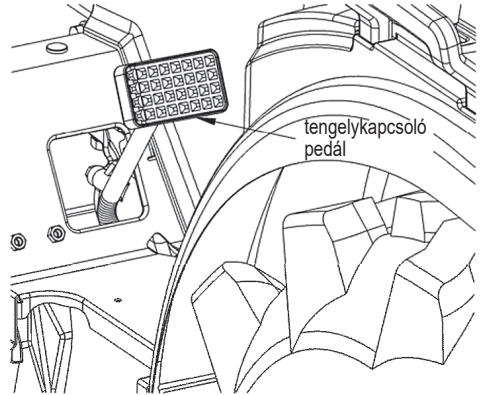
2. Közúton történő haladás közben tilos lenyomni a differenciálzár pedálját.

Ellenkező esetben a traktor nem tud megfelelően kanyarodni, ami a hajtómű károsodását vagy közúti balesetet okozhat. A zár kikapcsolásához fel kell engedni a pedált. A zár bekapcsolásához le kell nyomni a pedált.



3. Kanyarodás előtt csökkenteni kell a haladási sebességet. A nagy sebességgel történő kanyarodás a traktor felborulását okozhatja.

4. Lejtőn lefelé haladva nem szabad lenyomni a tengelykapcsoló pedálját. Ellenkező esetben a traktor üresjáratba kerül, és tehetetlenségből gurul tovább, ami az irányítás elvesztéséhez és balesethez vezethet.



5. Be kell tartani a közúti közlekedési szabályokat és a biztonsági előírásokat. Vezetés közben a traktorkézelésre jogosító szükséges okmányokat magánál kell tartani.

### Parkolás és tárolás

1. Parkoláskor sík és stabil helyet kell választani, ahol a traktor biztonságosan állhat. A PTO-karját Neutral (N), azaz üres állásba kell állítani, a munkagépet pedig le kell csatlakoztatni vagy le kell engedni a talajra. A fő és a segéd sebességváltó kart szintén Neutral (N), azaz üres állásba kell állítani.



## Biztonságos kezelésre vonatkozó utasítások – Kérjük, figyelmesen olvassa el

Ezután a rögzítőfék karját On állásba kell állítani, le kell állítani a motort, és ki kell venni a kulcsot a gyújtáskapcsolóból. Ha a traktort lejtőn állítják meg, ékeket kell helyezni a hátsó és az első kerekek alá.



2. Tilos olyan helyen parkolni, ahol gyúlékony anyagok, például száraz fű vagy szalma találhatók.
3. Ha a traktort ponyvával kell letakarni, ezt csak a kipufogódob és a motor teljes lehűlése után szabad megtenni.

### Ellenőrzés, tankolás és karbantartás

1. A traktort sík felületen kell megállítani, a PTO-karját Neutral (N), azaz üres állásba kell állítani, a munkagépet le kell engedni a talajra, valamint a fő és a segéd sebességváltó kart Neutral (N), azaz üres állásba kell állítani. A rögzítőfék karját On állásba kell állítani, és le kell állítani a motort.



2. A motort, a kipufogódobot, a hűtőt és más elemeket csak akkor szabad ellenőrizni és javítani, miután teljesen lehűltek. Ellenkező esetben fennáll az égési sérülés veszélye.
3. Ellenőrzés vagy javítás közben, amikor a munkagép fel van emelve, a süllyedését a süllyesztési sebesség szabályozógombjával rögzíteni, azaz megállítani kell, hogy ne ereszkedjen le véletlenül. Ezenkívül a gépet emelővel alá kell

támasztani, hogy elkerülhető legyen annak leesése.



4. Tankolás vagy az akkumulátor töltése közben tilos dohányozni vagy nyílt lángot használni a közelben, mert robbanás vagy tűz veszélye áll fenn.
5. Ha az akkumulátor indítókábeleit csatlakoztatják a lemerült akkumulátorhoz és a motor indításához, az utasítások szerint kell eljárni.

**Figyelem: a részletes információk „Vészindítás lemerült akkumulátor esetén” című fejezetben, az „A motor indítása és leállítása” részben találhatók.**

6. Az akkumulátor kiserelésekor először a negatív vezetékét kell leválasztani, hogy elkerülhető legyen a szikraképződés. Az akkumulátor visszaszerelésekor a negatív vezetékét utolsónként kell csatlakoztatni.
7. Meg kell győződni arról, hogy a gumiabroncsok nyomása a használati utasításban megadott megfelelő értéken van-e tartva. A gumiabroncsok túl nagy nyomása repedést okozhat, és testi sérüléshez vezethet.
8. Ha a gumiabroncson sérülések láthatók a kordvázon, nem szabad használni, mert fennáll a megrepedés veszélye.
9. A gumiabroncsok, tömlők, felnik és más részek cseréjét és javítását szakképzett szervizre kell bízni.



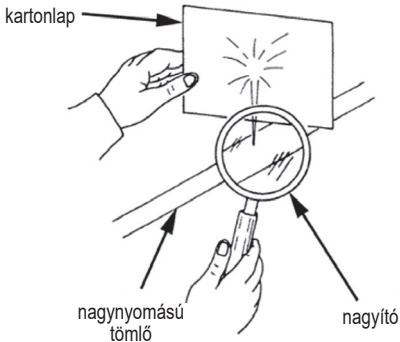
10. A nyomás alatt kilövellő hidraulikaolajnak elegendő ereje van ahhoz, hogy áthatoljon a bőrön, és súlyos sérülést okozzon. Ezért a hidraulikus rendszer elemeinek leszerelése előtt teljesen meg kell szüntetni a rendszerben fennmaradó nyomást.



## Biztonságos kezelésre vonatkozó utasítások – Kérjük, figyelmesen olvassa el



11. A nem látható olajszivárgási helyek keresésekor védőszemüveget kell viselni, és kartonlapot, nagyítót vagy más eszközt kell használni a szivárgás forrásának biztonságos meghatározásához. Ha a szivárgási helyről kiáramló olaj áthatol a bőrön, allergiás reakciót vagy fertőzést okozhat. Ilyen esetben haladéktalanul orvoshoz kell fordulni.



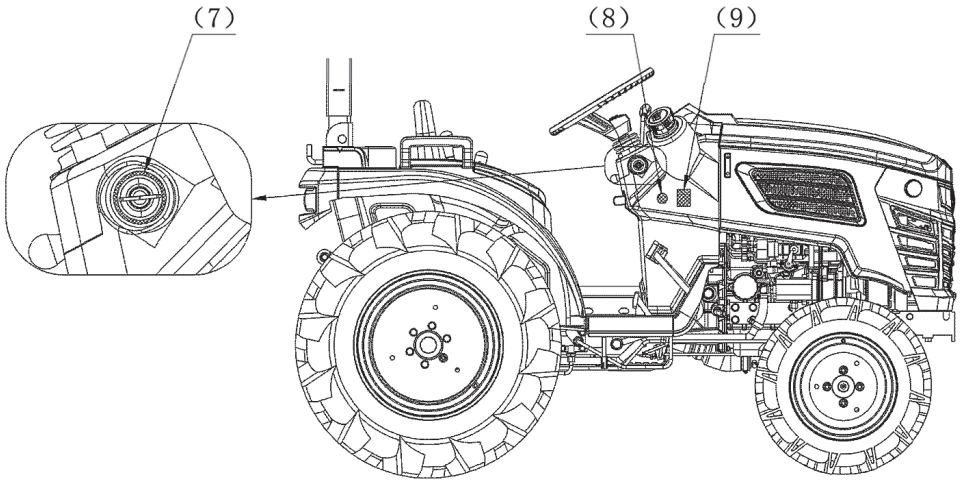
12. A hulladékok nem megfelelő eltávolítása környezetszennyezést okozhat, és a jogszabályok szerint büntethető.

- A traktorból leengedett hulladékfolyadékokat megfelelő tartályokba kell gyűjteni.
- Tilos a hulladékfolyadékokat a talajra, folyókba, tavakba vagy tengerekbe önteni.
- A használt olaj, üzemanyag, hűtőfolyadék (fagyálló), hűtőközeg, oldószerek, szűrők, gumi és más káros anyagok eltávolításakor konzultálni kell az értékesítővel vagy ipari hulladék ártalmatlanításával foglalkozó vállalattal, és az érvényes előírások szerint kell eljárni.

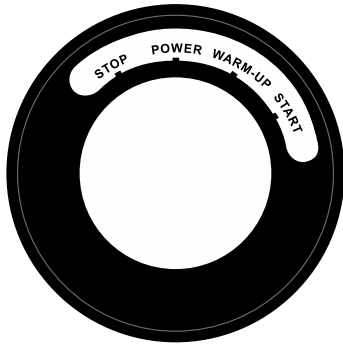




## Biztonságos kezelésre vonatkozó utasítások – Kérjük, figyelmesen olvassa el



(7) Gyújtáskapcsoló melletti címke



(8) Üzemanyag-betöltő nyílás melletti címke

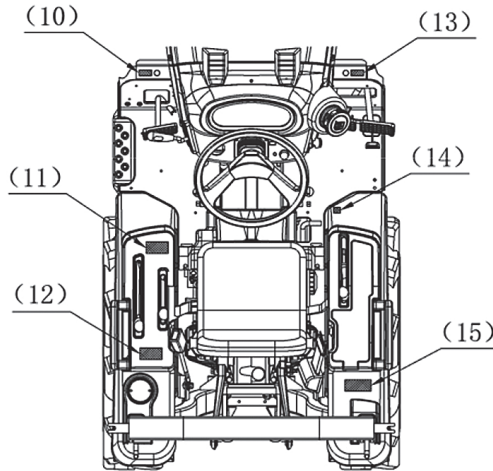


(9) Tankolásra vonatkozó figyelmeztető címke





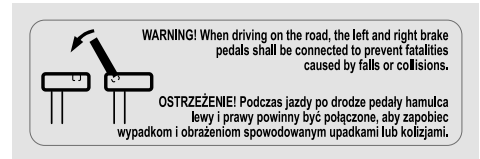
## Biztonságos kezelésre vonatkozó utasítások – Kérjük, figyelmesen olvassa el



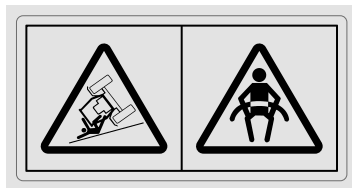
(10) Tengelykapcsoló-pedál címkéje



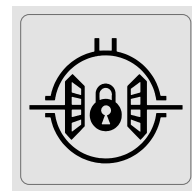
(13) Fékpedál címkéje



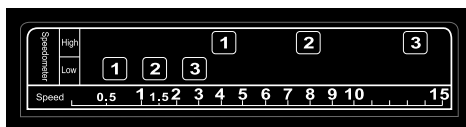
(11) Biztonsági övre vonatkozó figyelmeztető címke



(14) Differenciálzár pedáljának címkéje



(12) Sebességmérő címkéje

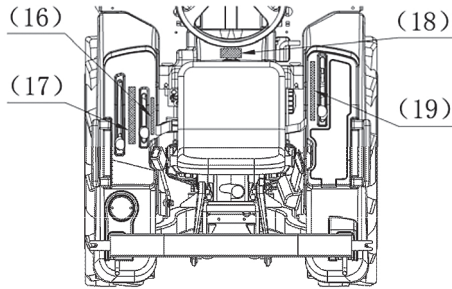


(15) Sárvédőre vonatkozó figyelmeztető címke





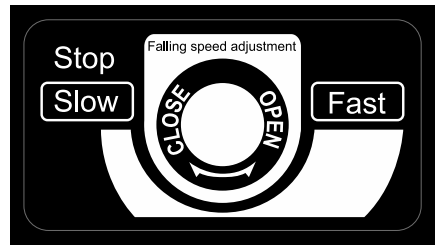
**Biztonságos kezelésre vonatkozó utasítások – Kérjük, figyelmesen olvassa el**



**(16) Segédváltó címkéje**



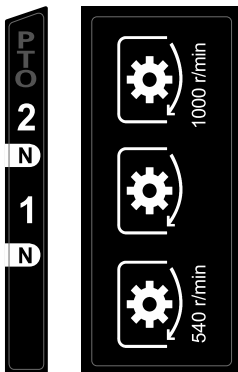
**(18) Hidraulikus reteszelés címkéje**



**(19) Hidraulikus emelőkar címkéje**

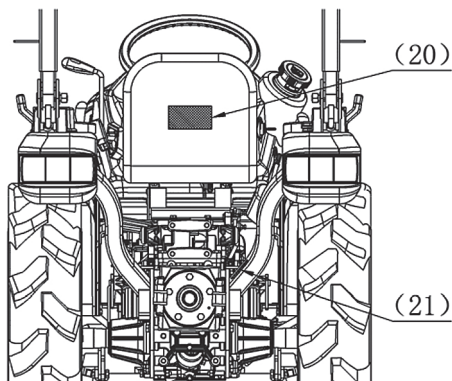


**(17) PTO-hajtómű címkéje**





## Biztonságos kezelésre vonatkozó utasítások – Kérjük, figyelmesen olvassa el



(20) A traktor mögött tartózkodást tiltó címke



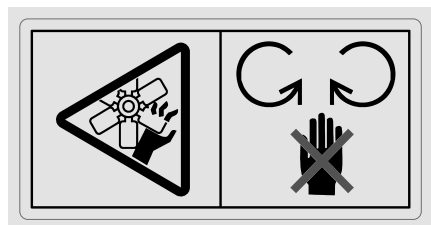
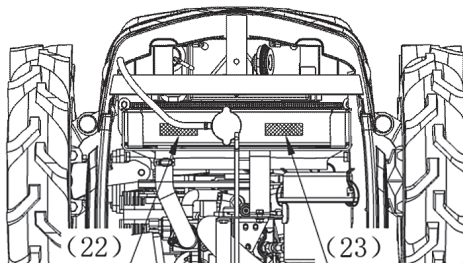
(21) Címke – PTO helyzete a traktor hátulján



WARNING! Touching the rotating shaft may cause accidental injury.  
Keep hands, feet and clothes away during turning.

OSTRZEŻENIE! Dotyknięcie obracającego się wału może spowodować obrażenia.  
Trzymaj ręce, stopy i ubranie z dala podczas pracy maszyny.

(22) Ventilátorszíjra vonatkozó figyelmeztető címke



(23) Vízartályra vonatkozó figyelmeztető címke

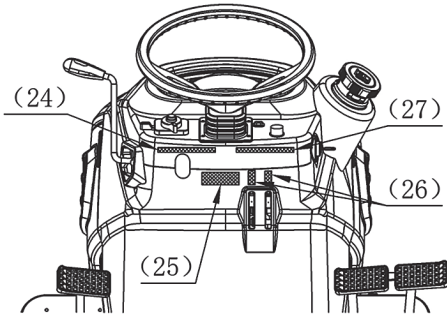


WARNING! After the engine has stopped running,  
do not unscrew the cooling tank cap.  
There is a risk of scalding. Wait at least 30 minutes.

OSTRZEŻENIE! Po zakończonej pracy nie odkręcaj  
pokrywy zbiornika chłodzącego.  
Grozi poparzeniem. Odczekać co najmniej 30 minut.



## Biztonságos kezelésre vonatkozó utasítások – Kérjük, figyelmesen olvassa el



(24) Vezetésre vonatkozó figyelmeztető címke



**WARNING!** Non-operator shall not drive the tractor.  
**OSTRZEŻENIE!** Osoba nieuprawniona nie powinna prowadzić ciągnika.

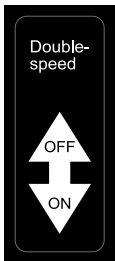
(25) A kettős fordulási sebesség funkciójára vonatkozó figyelmeztető címke



**WARNING!**  
 To prevent injuries and deaths caused by falling:  
 - Double-speed shall not be used on slopes and while taking turns.  
 - Do not drive the tractor at high speed.

**OSTRZEŻENIE!**  
 Aby zapobiec urazom lub wypadkom spowodowanym wywróceniem:  
 - Na pochyłościach i w trakcie wykonywania zakrętów utrzymuj małą prędkość.  
 - Nie prowadź ciągnika z dużą prędkością.

(26) A kettős fordulási sebesség funkciójának és a rög-zítőféknek a címkéje



(27) Parkolásra vonatkozó figyelmeztető címke



**WARNING!** Even if at the neutral "N" position, the tractor may move, so when leaving the machine, please choose a flat place to park, engage the parking brake, and stop the engine.  
**OSTRZEŻENIE!** Nawet gdy skrzynia biegów znajduje się w pozycji „N” (bieg jałowy), ciągnik może się poruszyć. Przy opuszczaniu maszyny wybierz płaskie miejsce do zaparkowania, zaciągnij hamulec postojowy i wyłącz silnik.

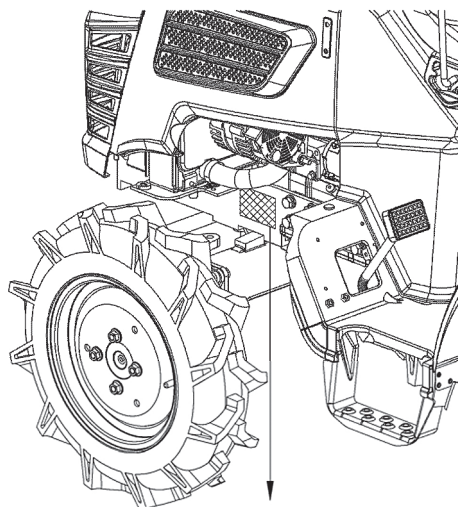
### Figyelmeztető címkek karbantartása

Figyelmesen el kell olvasni és meg kell érteni a figyelmeztető címkek tartalmát, valamint be kell tartani az alábbi biztonsági szabályokat.

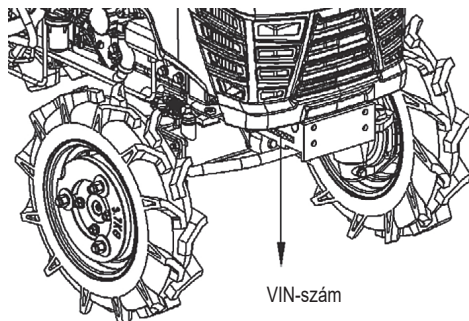
- A címkeket tisztán és jó műszaki állapotban kell tartani.
- Ha a figyelmeztető címke szennyezett, vízzel és semleges tisztítószerrel kell lemosni. Nem szabad oldószereket, például higítót vagy motorolajat használni, mert ezek a címke leválását vagy kifakulását okozhatják.
- A traktor nagynyomású mosóval történő mosásakor a címke leválhat a víz nagy nyomása alatt. Nem szabad a nagy nyomású vízugarat közvetlenül a címkekre irányítani.
- Ha a címke megsérült vagy elveszett, újat kell rendelni a hivatalos értékesítőtől, és haladéktalanul fel kell ragasztani.
- Új címkek felragasztása előtt az adott felületet alaposan meg kell tisztítani és meg kell szárítani, majd a címkeket a megfelelő helyekre kell felragasztani.
- Ha olyan alkatrészt cserélnek, amelyen címke található, az új alkatrészre egyidejűleg új címkét kell felhelyezni.

## Szerviz és garancia

A termékhez garancialapot mellékeltek. Használat előtt alaposan meg kell ismerni annak tartalmát. Meghibásodás, rendellenes működés gyanúja vagy használat közben felmerülő szervizprobléma esetén kapcsolatba kell lépni a garancialapon megjelölt szakszervizzel vagy az értékesítési ponttal. A bejelentéskor meg kell adni a gép „termékmodelljét”, „VIN-számát” és „motor-számát”.



adattábla



VIN-szám

### FIGYELEM

**Tilos a traktort bármilyen módon módosítani.** A szerkezeti változtatások a használati biztonság csökkenését és a gép rendellenes működését okozhatják. Minden nem engedélyezett módosítás, valamint a traktor rendeltetésétől eltérő használata a garancia elvesztését eredményezi, továbbá balesethez, testi sérüléshez vagy a gép károsodásához vezethet.

## Közlekedés közutakon

A traktor közúton történő használata esetén be kell tartani az összes közlekedési szabályt, valamint a nyilvántartásba vételre, a kezelő jogosultságaira és a biztosításra vonatkozó érvényes követelményeket. Ezek a követelmények országonként vagy régióként eltérhetnek.

### 1. A jármű nyilvántartásba vétele

A traktor közúton történő használatának megkezdése előtt szükséges lehet a jármű nyilvántartásba vétele az illetékes hivatálnál, a helyi előírásoknak megfelelően.

Meg kell győződni arról, hogy a jármű rendelkezik érvényes rendszámmal vagy nyilvántartási jelzéssel, valamint arról, hogy minden szükséges dokumentum, például a forgalmi engedély vagy a közúti közlekedésre való alkalmasságot igazoló tanúsítvány vezetés közben rendelkezésre áll.

### 2. A kezelő jogosultságai

A traktort kizárólag olyan személyek vezethetik, akik rendelkeznek a helyi előírások által megkövetelt megfelelő képesítéssel vagy jogosultsággal.

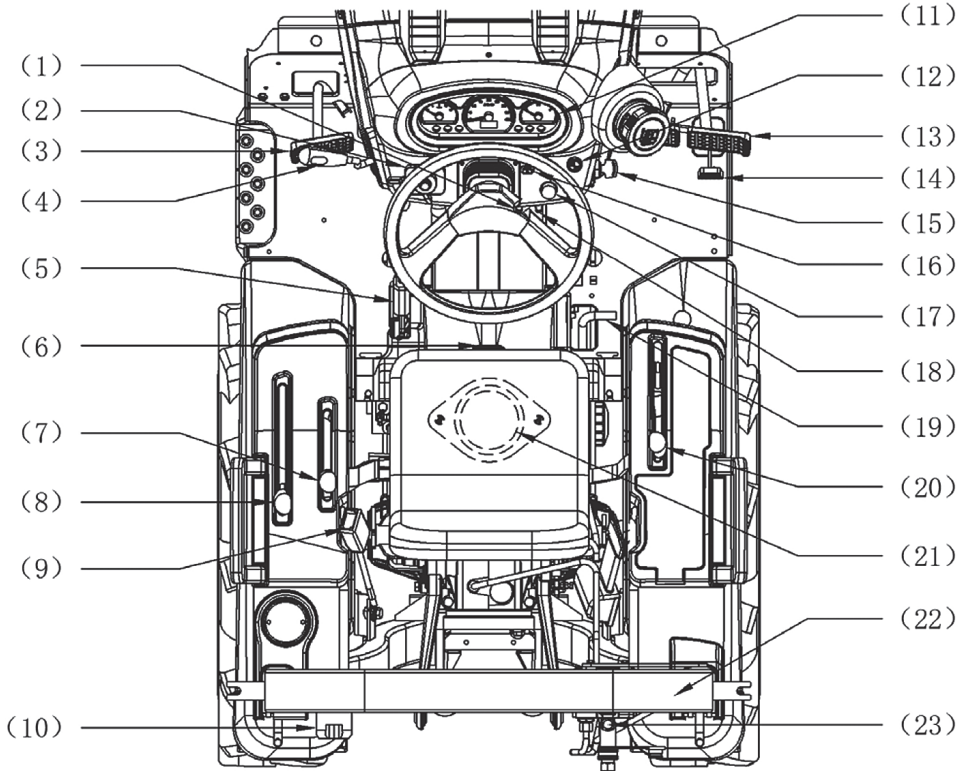
A kezelőnek ismernie kell a jármű biztonságos üzemeltetésének szabályait, be kell tartania a sebességkorlátozásokat, és nem lépheti túl a megengedett üzemi paramétereket. A szükséges dokumentumokkal vagy a kezelő életkorával kapcsolatos kétség esetén meg kell ismerni az adott országban érvényes előírásokat.

### 3. Biztosítás

Javasolt érvényes felelősségbiztosítással vagy más, helyileg előírt biztosítással rendelkezni, amely fedezi a közúti balesetekből eredő károkat.

## A kezeléshez szükséges elemek nevei

Meg kell ismerni az egyes elemek helyes neveit és funkcióját. Kétség esetén ellenőrizni kell az alkatrész neve mellett megadott hivatkozási oldalt.



(1) Kettős fordulási sebesség vezérlőkarja

(2) Kombinált kapcsoló

(3) Tengelykapcsoló-pedal

(4) Fő sebességváltó karja

(5) Kézfék karja

(6) Süllyesztési sebesség szabályozógombja

(7) Segédváltó karja

(8) PTO-hajtómű karja (teljesítményleadó tengely)

(9) Biztonsági öv

(10) Ülésaljzat

(11) Műszeregység

(12) Hang- és fényjelzés

(13) Fékpedál

(14) Gázpedál

(15) Gyújtáskapcsoló

(16) Vészvillogó kapcsolója

(17) Elektronikus gázkar

(18) Rögzítőfék karja

(19) Differenciálzár pedálja

(20) Hidraulikus emelőkar

(21) Ülőkapcsoló (az ülés alatt)

(22) ROPS védőszerkezet

(23) Többirányú hidraulikaszelep karja

## Ellenőrzés indulás előtt

A meghibásodások elkerülése érdekében a munka megkezdése előtt naponta ellenőrizni kell a traktort. A részletes információk „A traktor alapvető szervizelése és karbantartása” című fejezetben találhatók.



### FIGYELEM

- Indítás előtt naponta ellenőrizni kell a fékeket, a tengelykapcsolót, a kormányrendszert és a biztonsági berendezéseket, valamint ki kell cserélni az elhasználódott vagy sérült alkatrészeket. Ezenkívül rendszeresen ellenőrizni kell, hogy a csavarok és anyák nem lazultak-e meg.
- Az ellenőrzés megkezdése előtt le kell csatlakoztatni a munkagépet, vagy le kell engedni a talajra, és le kell állítani a motort.
- Tankolás közben tilos dohányozni vagy nyílt lángot használni a munkaterület megvilágítására.
- Kiömlött üzemanyag vagy olaj esetén azt azonnal le kell törölni.
- Tilos a hűtő nyomás alatti sapkáját a motor működése közben vagy közvetlenül a motor leállítása után kinyitni. Ellenkező esetben a forró víz kifröccsenhet, és égési sérülést okozhat.
- A motorháztető ellenőrzés vagy karbantartás céljából történő felnyitásakor az alábbi eljárást kell betartani:
  - (1) A motorháztetőt a motor leállítása után 30 perc elteltével szabad felnyitni.
  - (2) Ha az ellenőrzés vagy karbantartás során belső elemekhez kell hozzáérni, meg kell győződni arról, hogy nem áll fenn égési sérülés veszélye.

### FONTOS

#### Olaj feltöltése vagy cseréje

- Az olajszint ellenőrzése előtt a traktort sík talajon kell leparkolni. Ha a gép lejtős felületen áll, az olajszint kijelzése pontatlan lehet.
- A jelen útmutatóban megadott specifikációnak megfelelő motorolajat és hajtóműolajat kell használni.

## A motor indítása és leállítása



### FIGYELMEZTETÉS

- A motor indítása előtt meg kell ismerni a jelen útmutató „Biztonságos kezelésre vonatkozó utasítások” című fejezetének tartalmát.
- Ha a traktoron figyelmeztető címke található, meg kell ismerni annak tartalmát.
- A motor indítása előtt le kell ülni az ülésre. Az ülésben biztonsági kapcsoló található. Ha a kezelő nem ül az ülésen, a motor nem indítható el.
- Meg kell győződni arról, hogy a fő sebességváltó karja és a PTO-hajtómű karja N, azaz üres állásban van, valamint hogy a rögzítőfék karja ON állásban van.
- Tilos a motort a földön állva indítani. Tilos a motort az indítómotor és az akkumulátor közvetlen összekapcsolásával is indítani, mert ez a traktor hirtelen elindulását okozhatja, és balesethez vezethet.
- Helyiségben, istállóban vagy épületben végzett munka közben megfelelő szellőzést kell biztosítani. Az elégtelen szellőzés a kipufogógázból származó szén-monoxid-mérgezést okozhat.

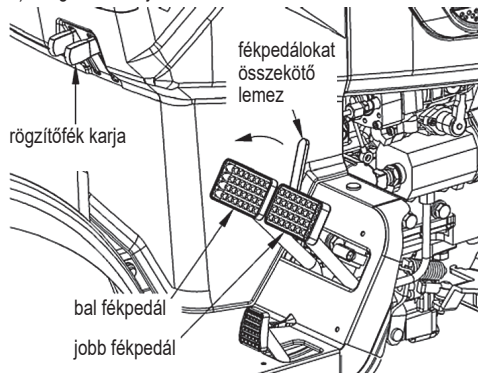
#### A motor indításának módja

**1. Ellenőrizni kell, hogy a rögzítőfék karja ON helyzetben van-e.**

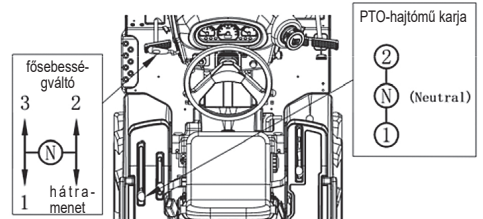
Ha a kar nincs ON helyzetben, az alábbi módon kell eljárni:

1) Össze kell kapcsolni a bal és jobb fékpedált a fékpedálokat összekötő lemezzel.

- 2) Le kell nyomni a fékpedált.
- 3) A rögzítőfék karját lefelé kell húzni.



**2. A fő sebességváltó karját és a PTO-hajtómű karját N, azaz üres állásba kell állítani.**

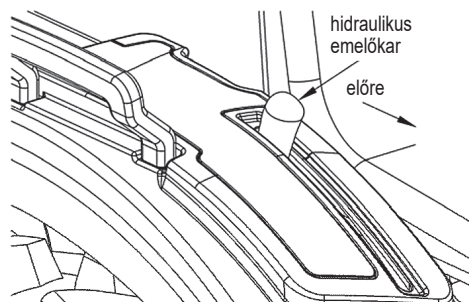


## A motor indítása és leállítása

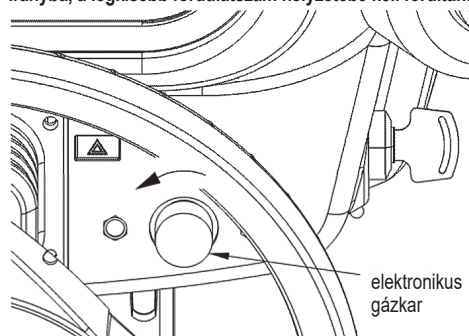
**Figyelem:** Ha a fő sebességváltó karja vagy a PTO-hajtómű karja nincs [N], azaz üres állásban, bekapcsol a biztonsági kapcsoló, és a motor nem indul el.

**3. A hidraulikus emelőkar előretolásával le kell engedni a munkagépet.**

**Figyelem:** A munkagép nem engedhető le, ha a hidraulikus mechanizmus reteszelve van. További információk „A munkagép süllyesztési sebességének beállítása” című részben találhatók.

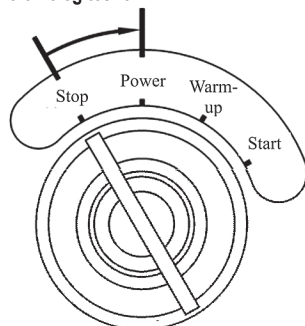


**4. Az elektronikus gázkart az áramutató járásával ellentétes irányba, a legkisebb fordulatszám helyzetébe kell fordítani.**



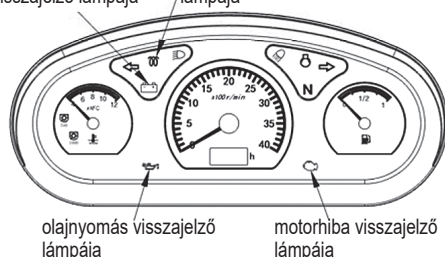
**5. Le kell nyomni a tengelykapcsoló-pedált.**

**6. Be kell helyezni a kulcsot a gyújtáskapcsolóba, és „Power” (tápellátás) állásba kell fordítani az automatikus előmelegítéshez.**



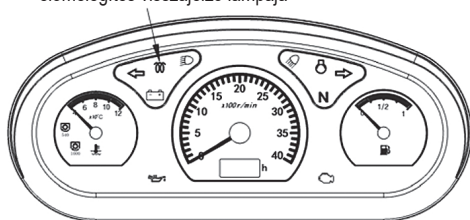
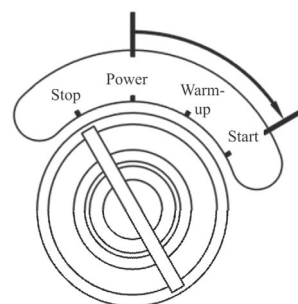
A kulcs [Power] állásba fordítása után világítani kezdenek az előmelegítés, az olajnyomás, a motorhiba visszajelző lámpái, valamint az akkumulátorfeszültség visszajelző lámpája, amely csak alacsony vagy magas feszültség esetén világít.

akkumulátorfeszültség visszajelző lámpája      előmelegítés visszajelző lámpája



**7. Amikor az előmelegítés visszajelző lámpája kialszik, a kulcsot „Start” állásba kell fordítani.**

előmelegítés visszajelző lámpája



### FONTOS

- A motor indításakor az indítómotor nagy áramot vesz fel, ezért nem szabad túl hosszú ideig, 10 másodpercnél tovább folyamatosan működtetni. Ha a motor nem indul el, legalább 30 másodpercre ki kell kapcsolni a gyújtást, majd újra meg kell próbálni az indítást.

**Figyelem:** Ha a fő sebességváltó karja vagy a PTO-hajtómű karja nincs [N], azaz üres állásban, bekapcsol a biztonsági kapcsoló, és az indítás nem lehetséges.

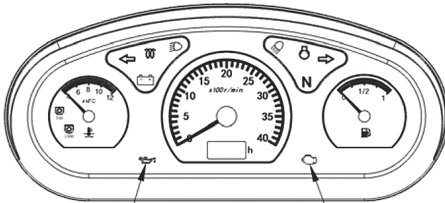
**8. A motor beindítása után el kell engedni a kulcsot.** A kulcs automatikusan visszatér [Power] állásba.

## A motor indítása és leállítása

### FONTOS

• A motor működése közben nem szabad a kulcsot [Start] állásba fordítani. Ez az indítómotor károsodását okozhatja.

**9. Ellenőrizni kell, hogy az olajnyomás visszajelző lámpája és a motorhiba visszajelző lámpája automatikusan kialszik-e.** Ha az olajnyomás visszajelző lámpája és a motorhiba visszajelző lámpája nem alszik ki, azonnal le kell állítani a motort, és meg kell keresni az okát.



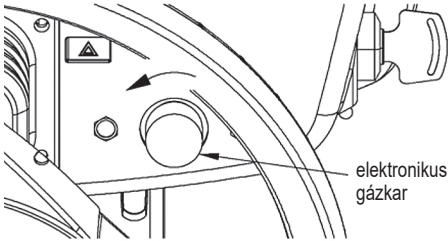
olajnyomás visszajelző lámpája

motorhiba visszajelző lámpája

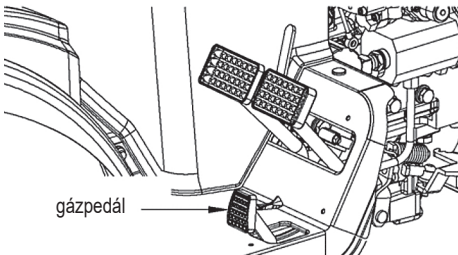
**10. Lassan fel kell engedni a tengelykapcsoló-pedált, és a motort körülbelül 5 percig alapljárton kell járatni a bemelegítés érdekében.**

### A motor leállításának módja

1. Lassan fel kell engedni a gázpedált, és az elektronikus gázkart az óramutató járásával ellentétes irányba, a legalacsonyabb fordulatszám helyzetébe kell fordítani, hogy a motor alapljárton működjön.

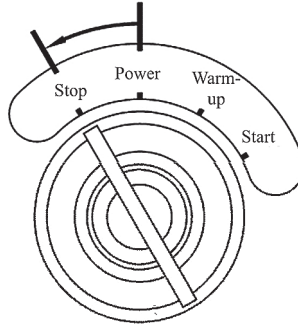


elektronikus gázkar



gázpedál

2. A motor leállításához a kulcsot a gyújtáskapcsolóban „Stop” állásba kell fordítani.



3. Ki kell venni a kulcsot.

### FONTOS

• Az illetéktelen személyek általi véletlen indítás és az akkumulátor lemerülésének megelőzése érdekében a munka befejezése után mindig ki kell venni a kulcsot a gyújtáskapcsolóból.

### A motor bemelegítése alacsony hőmérsékleten



### FIGYELEM

• **Nem szabad a traktort nem megfelelően szellőző helyen bemelegíteni. A nem megfelelő szellőzés a kipufogógázból származó szén-monoxid-mérgezést okozhat.**  
• **A motor bemelegítése közben a járművet meg kell állítani, és be kell húzni a féket.**

A motor beindítása után körülbelül 5 percig terhelés növelése nélkül kell végezni a bemelegítést, hogy az olaj teljesen eloszolhasson a rendszer minden részében. Figyelembe kell venni, hogy a motor túl gyors terhelése indítás után az elemek károsodását és a traktor rendellenes működését okozhatja.

A traktor kormányrendszere hidraulikus, az alkalmazott ISO 46 hidraulikaolaj pedig kopásálló tulajdonságokkal rendelkezik. Ezért a kormányrendszert is be kell melegíteni az alábbi táblázat szerint. A megfelelő bemelegítés hiánya a rendszer rendellenes működését és meghibásodását okozhatja.

| Hőmérséklet | Bemelegítési idő  |
|-------------|-------------------|
| Felelt 0°C  | Körülbelül 5 perc |
| Alatt 0°C   | Több mint 10 perc |

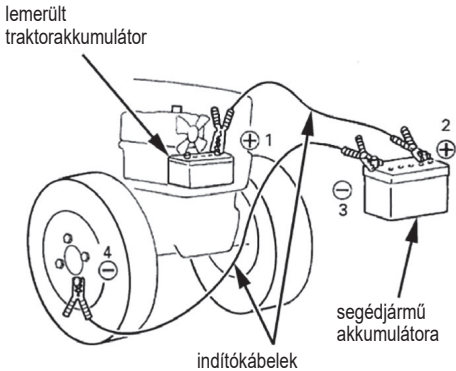
## A motor indítása és leállítása

### Vészindítás lemerült akkumulátor esetén

Ha rendelkezésre állnak indítókábelek, amelyeket külön lehet megvásárolni, egy másik jármű akkumulátora használható áramforrásként a motor indításához.

1. Az indítókábeleket az ábrán bemutatott sorrendben kell csatlakoztatni:

- Össze kell kötni mindkét akkumulátor pozitív (+) pólusát.
- A második kábel egyik végét a segédakkumulátor negatív (-) pólusához, a másik végét pedig a traktor első részén található testponthoz kell csatlakoztatni.



2. Be kell indítani a segédjárművet, és kissé növelni kell a motor fordulatszámát.

3. Be kell indítani a traktor motorját.

4. A motor beindítása után az indítókábeleket fordított sorrendben kell lecsatlakoztatni: először a (-) kábelt, majd a (+) kábelt.

### FONTOS

- Vészindításhoz 12 V feszültségű akkumulátort kell használni.
- A (+) és (-) pólus nem érintkezhet egymással a csatlakoztatás során.
- Kerülni kell a vezetékek feltekeredését a hűtőventilátor vagy más forgó elemek köré.
- A csatlakoztatás során meg kell győződni arról, hogy a (+) és (-) pólus helyesen van csatlakoztatva. A pólusok felcserélése a traktor vagy a segédjármű elektronikájának károsodását okozhatja.

## A traktor kezelése

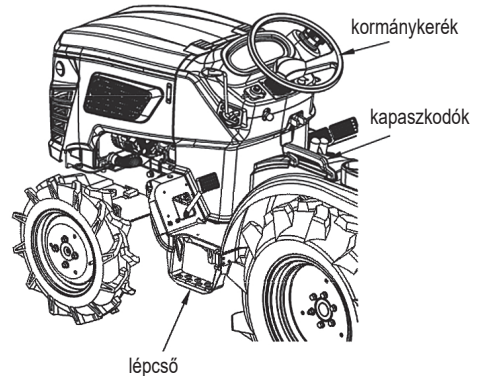


### FIGYELMEZTETÉS

- A traktor indítása és vezetése közben figyelmesen ellenőrizni kell a környezetet elől, hátul, bal és jobb oldalon, valamint meg kell győződni arról, hogy a közelben nem tartózkodnak személyek, különösen gyermekek. Ellenkező esetben baleset történhet. Azt is ellenőrizni kell, hogy a védőkeret (ROPS) nem ütközik-e az ajtókerettel vagy a magasságkorlátozóval.
- A traktorral történő haladás közben nem szabad megengedni, hogy a kezelőn kívül más személyek, különösen gyermekek, a traktoron üljenek. A vezetőnek mindig az ülésen kell tartózkodnia.
- Tilos árokba, gödörbe vagy az útpadkára hajtani, mert a traktor tömege a talaj beszakadását és a gép felborulását okozhatja.
- Sűrű fűvel benőtt területeken vagy pocsolánknál nem látható mélyedések lehetnek, ami a traktor felborulásához vezethet. Ilyen esetben meg kell állítani a traktort, és behajtás előtt ellenőrizni kell a terepet.
- Meredek emelkedőre történő felhajtáskor a traktor hátrafelé megindulhat. Ilyen esetben a felborulás megelőzése érdekében a munkagépet a lehető legalacsonyabbra kell engedni.
- Lejtőn történő elinduláskor nem szabad felengedni a féket a tengelykapcsoló működtetése és az alacsony sebességfokozat kapcsolása előtt. Ezután lassan fel kell engedni a tengelykapcsolót és a féket, miközben figyelmesen kell szabályozni a gázadást.
- Lejtőn lefelé haladva alacsony sebességfokozatot kell kapcsolni, és lassan kell haladni, a motorféket használva. Ilyenkor tilos lenyomni a tengelykapcsoló-pedált.
- Ha a traktor puha talajon vagy nehéz körülmények között dolgozik, lassan kell elindulni a jármű felborulásának megelőzése érdekében.
- Nagy sebességgel történő haladás és hirtelen kanyarodás esetén a traktor felborulhat. Miután meggyőződött arról, hogy a differenciálzár ki van kapcsolva, lassítani kell, és óvatosan kell kanyarodni.
- Közúton történő haladáskor a bal és a jobb fékpedált össze kell kapcsolni az összekötővel. Ellenkező esetben a traktor fékezés közben megcsúszhat.
- Traktorral történő szállítás közben tilos a túlterhelés, a megengedett tömeg vagy sebesség túllépése. Ez közötti balesetekhez vezethet.

### Beszállás a traktorba és kiszállás a traktorból

Beszálláshoz és kiszálláshoz a lépcsőket, a kapaszkodókat és a kormánykereket kell használni.



### FONTOS

- A traktor elhagyása előtt ki kell venni a kulcsot a gyújtáskapcsolóból.

### Bejáratás (kb. 50 óra az első üzembe helyezés után)

Ebben az időszakban szigorúan be kell tartani az alábbi szabályokat:

1. Kerülni kell a hirtelen elindulást és a hirtelen fékezést.
2. Nem szabad túllépni a megengedett sebességet, és nem szabad túlterhelni a traktort.
3. Nem szabad a gépet üzemeltetni, amíg a motor el nem éri a teljes üzemi hőmérsékletet.
4. Egyenetlen terepen vagy lejtőn történő haladáskor lassítani kell, és meg kell győződni arról, hogy a haladás biztonságos körülmények között történik.
5. 50 óra bejáratás után ellenőrizni kell az egyes elemeket, és ki kell cserélni a motorolajat az időszakos ellenőrzési műveletek listája szerint.

## A traktor kezelése

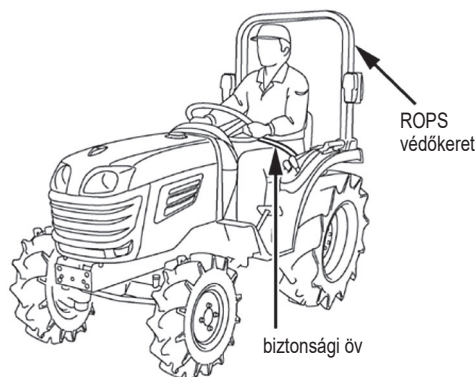
### A vezetőülés beállítása

#### 1. Védőkeret (ROPS) és biztonsági öv

##### FIGYELMEZTETÉS

A leesésből eredő sérülések elkerülése érdekében be kell tartani az alábbi szabályokat:

- Tilos a ROPS védőkeretet leszerelni a traktor vezetése közben.
- A raktárba történő behajtás és onnan való kihajtás, valamint más olyan helyzetek kivételével, amikor a ROPS ütközhet, a keretnek mindig kihajtott és üzemi helyzetben reteszelt állapotban kell lennie.
- Nem szabad bekapcsolni a biztonsági övet, ha a ROPS össze van hajtva. Ebben a helyzetben nem biztosít védelmet a kezelő számára.
- Tilos a ROPS védőkeretet módosítani. Sérülés, elhajlás vagy szilárdságvesztés esetén ki kell cserélni.
- A keret kihajtása után a bal és jobb reteszelő rudat be kell tolni a vezetőkhöz, hogy meg lehessen győződni arról, hogy a ROPS megfelelően reteszelve van.
- A napi ellenőrzések során ellenőrizni kell, hogy a reteszelő rudak nem lazultak-e meg.
- A keret összehajtása és kihajtása közben a munkagépet le kell engedni a talajra, a traktort meg kell állítani, a féket be kell húzni, és a motort le kell állítani. A műveleteket stabilan, a traktor mögött állva, a keretet két kézzel tartva kell végezni.
- A biztonsági öv hosszát a kezelő testalkatához kell igazítani.

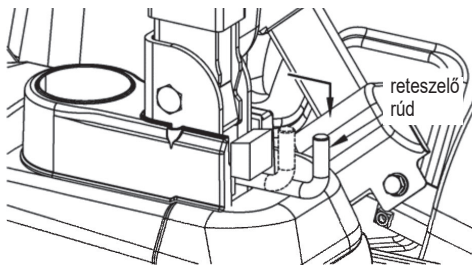
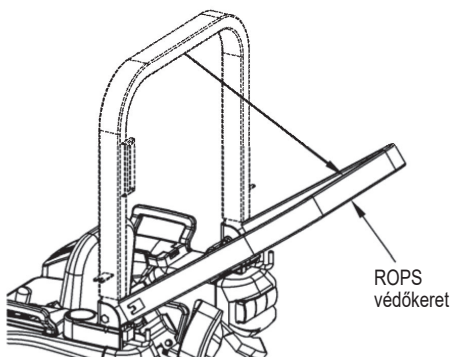


#### 1) A ROPS védőkeret összehajtásának módja

- A reteszelő rudat teljesen hátra, majd kissé lefelé vagy oldalra kell húzni a kioldáshoz. Ugyanezt a műveletet a bal és a jobb oldalon is el kell végezni.
- Lassan hátra kell dönteni a ROPS védőkeretet.

**Figyelem:** az összehajtott ROPS érintkezhet a munkagéppel. Meg kell győződni arról, hogy nem ér hozzá a gép egyetlen

eleméhez sem.



#### 2) A ROPS védőkeret kihajtásának módja

- Teljesen fel kell emelni a ROPS védőkeretet addig, amíg már nem tolható tovább előre.
- Kissé fel kell emelni a reteszelő rudakat, és be kell tolni őket a vezetőkhöz a bal és a jobb oldalon.
- Meg kell győződni arról, hogy a ROPS reteszelve van, és nem laza.

### 2. Kezelőülés

#### 1) Az ülésfelfüggesztés keménységét szabályozó gomb

- Az ülés csillapításának növeléséhez a gombot az óramutató járásával megegyező irányba (+) kell elfordítani.
- Az ülés csillapításának csökkentéséhez a gombot az óramutató járásával ellentétes irányba (-) kell elfordítani.

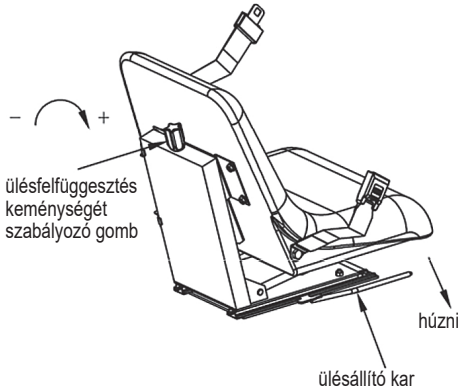
#### 2) Ülészállító kar

- Az ülés előre vagy hátra történő elmozdításához a kart kifelé kell húzni.
- A kar elengedése után az ülés reteszlődik, és nem mozgatható el.

**Figyelem:** A hidraulikus emelőkar segítségével a hárompontos függesztőművet a legmagasabb helyzetbe kell emelni, majd az ülést teljesen hátra kell tolni, amíg hozzá nem ér a hárompontos függesztőműhöz. Ezután kissé előre kell húzni az ülést. Ez a helyzet jelenti az ülés hátrafelé történő elmozdításának maximális tartományát.

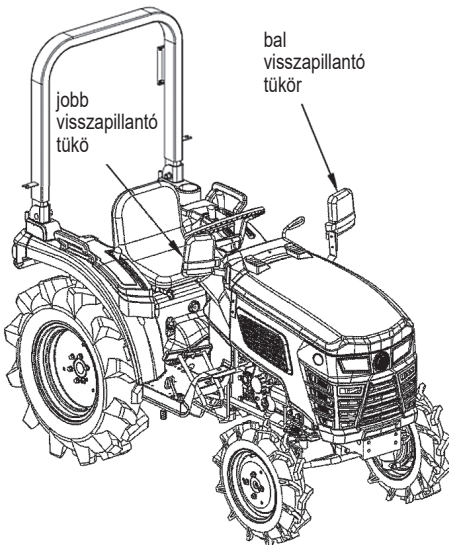
## A traktor kezelése

### A világítás kezelése

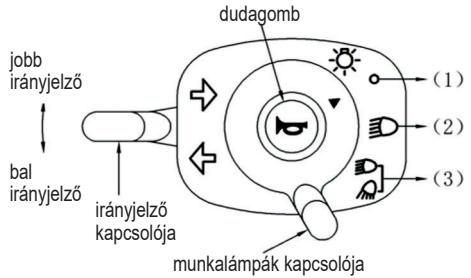


### 3) Visszapillantó tükrök

Üljön le a kezelőülésre, és kézzel állítsa be a visszapillantó tükröket úgy, hogy a hátrafelé irányuló kilátás teljesen biztosított legyen.



### 1. Kombinált kapcsoló

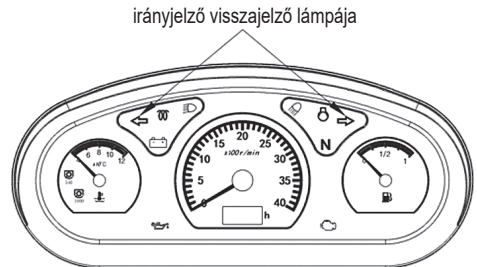


### 1) Munkalámpák kapcsolója

- (1) „OFF” állás – a munkalámpák kikapcsolva.
- (2) „ON” állás – a tompított fényszórók, a helyzetjelző lámpák és a hátsó rendszámtábla-világítás egyszerre bekapcsol.
- (3) „ON” állás – a tompított fényszórók, a helyzetjelző lámpák, a hátsó rendszámtábla-világítás és a hátsó munkalámpák egyszerre bekapcsolnak.

### 2) Irányjelző kapcsolója

- Az irányjelző kapcsoló bekapcsolása után világítani kezd a megfelelő irányjelző és a menetirány visszajelző lámpája.
- A kanyarodás befejezése után a kapcsolót vissza kell állítani középső helyzetbe.



### 3) Duda

Nyomja meg a dudagombot. A hangjelzés bekapcsol.

## A traktor kezelése

### Indítás / Haladás

#### 1. A fékpedál ellenőrzése

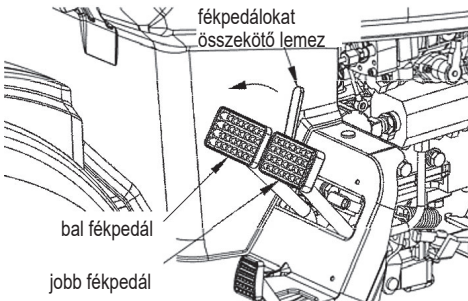


#### FIGYELMEZTETÉS

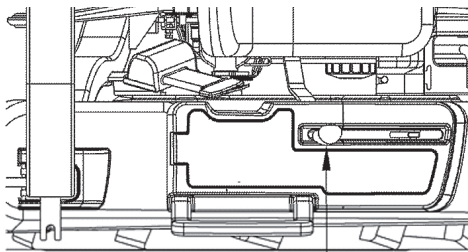
Közúton, emelkedőn, lejtőn vagy egyenetlenségeken történő haladás közben a bal és jobb fékpedált mindig össze kell kapcsolni az összekötő lemezzel. Ha közúton csak az egyik fékpedált használják, a traktor megcsúszhat vagy felborulhat, ami balesethez vezethet.

A fékrendszer a gép megállítására szolgál. Általában a bal és jobb fékpedál össze van kapcsolva az összekötő lemezzel, így a bal és jobb hátsó kerék fékje egyszerre működik. Az általános rendeltetésű járművektől eltérően ennél a traktornál a bal és jobb fék egymástól függetlenül működik, és egyetlen fék csak az egyik hátsó kereket fékezi.

- 1) Közúton történő haladás közben a fékpedálokat össze kell kapcsolni az összekötő lemezzel.
- 2) Az összekötő lemez szántóföldi munkák végzése közben lecsatlakoztatható.



#### 2. A munkagép felemelése a hátsó hidraulikus emelőkar meghúzásával

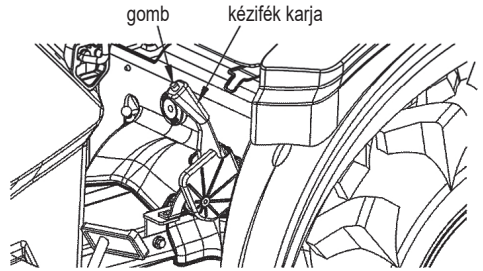


hátrafelé húzni ← hidraulikus emelőkar

#### 3. A kézifék karjának leengedése

Nyomja meg a kézifék karján található gombot, és engedje le a kart vízszintes helyzetbe.

**Figyelem:** Ha a kéziféket nem engedik ki, a traktor továbbra is mozoghat, ez azonban a fékrendszer károsodását okozza, és akár meghibásodáshoz vagy balesethez is vezethet.



#### 4. Nyomja le a tengelykapcsoló-pedált



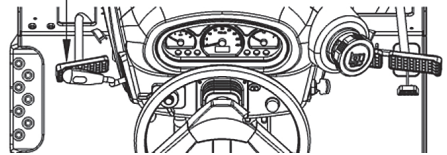
#### FIGYELEM

A tengelykapcsoló-pedál hirtelen felengedése a motor leállítását okozhatja. A tengelykapcsoló-pedált lassan kell felengedni.

A tengelykapcsoló a motor hajtásának az üzemi rendszerekkel való összekapcsolására és szétkapcsolására szolgál.

- A tengelykapcsoló-pedál lenyomása után a hajtás szétkapcsol.
- A pedál felengedése után a hajtás ismét összekapcsol.

tengelykapcsoló-pedál

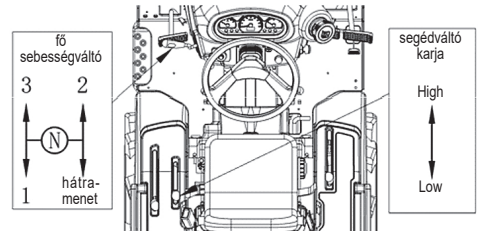


Az alábbi elemek használatakor le kell nyomni a tengelykapcsoló-pedált, és szét kell kapcsolni a motor hajtását az üzemi rendszerektől:

- Fő sebességváltó karja
- Segédváltó karja
- PTO-kar, azaz teljesítményleadó tengely karja

#### 5. A haladási sebesség kiválasztása

- 1) A két kar együttes használatával 6 előremeneti és 2 hátrameneti fokozat érhető el.



## A traktor kezelése

### FONTOS

A fő vagy a segéd sebességváltó kar helyzetének megváltoztatása előtt le kell nyomni a tengelykapcsoló-pedált, hogy a motor hajtása szétkapcsoljon. Menet közbeni sebességváltás a hajtómű károsodását okozhatja.

#### 3) Fő sebességváltó karja

Ez a kar három előremeneti sebesség és egy hátrameneti fokozat kiválasztására szolgál.

#### 4) Segédváltó karja

[Low] állásba kell állítani alacsony sebességhez, vagy [High] állásba nagy sebességhez.

[Low] állás – szántóföldi munkák.

[High] állás – közúti haladás nagyobb sebességgel.

### 6. A motor fordulatszámának növelése

#### 1) Elektronikus gázkar

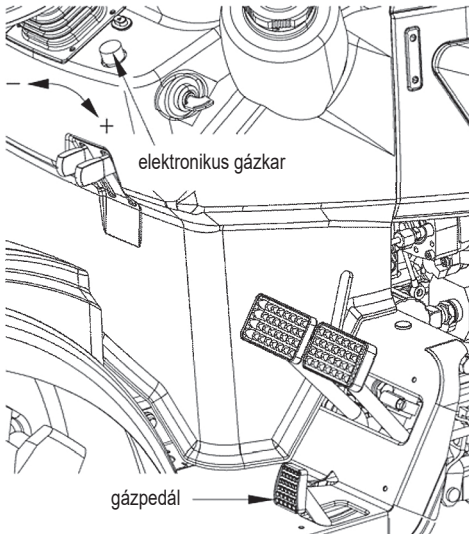
Főként mezőgazdasági munkák közben használatos.

- Jobbra (+) kell fordítani a motor fordulatszámának növeléséhez.
- Balra (–) kell fordítani a motor fordulatszámának csökkentéséhez.

#### 2) Gázpedál

Főként közúti haladás közben használatos.

- A pedált le kell nyomni a motor fordulatszámának növeléséhez.
- A pedált fel kell engedni a motor fordulatszámának csökkentéséhez.



### 7. A kézifék kioldása

Le kell nyomni a fékpedált. A kézifék karja automatikusan felemelkedik, és a fék kiold.

### 8. Lassan fel kell engedni a tengelykapcsoló-pedált, és el kell indulni

### FONTOS

A tengelykapcsoló élettartamának meghosszabbítása és kopásának csökkentése érdekében kerülni kell a túl gyakori félgenyomott tengelykapcsolóval történő használatot, és nem szabad hosszú ideig ilyen állapotban tartani. Be kell tartani az alábbi ajánlásokat:

- A tengelykapcsolót nem szabad a haladási sebesség szabályozására használni. Erre a célra a sebességváltót vagy a gázkart kell használni.
- A munkakörülményeknek megfelelő haladási sebességet és motorfordulatszámot kell kiválasztani.
- Menet közben nem szabad a lábat a tengelykapcsoló-pedálon tartani, mert ez a tengelykapcsoló akaratlan részleges működtetését okozhatja.

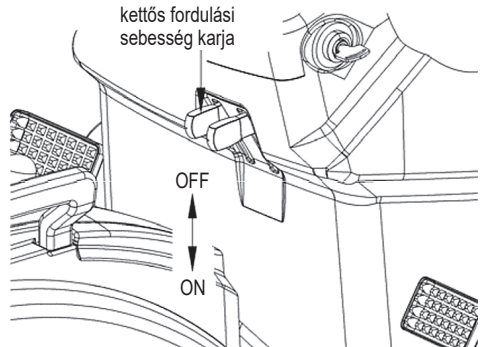
### 9. A kettős fordulási sebesség karjának kezelése a munkakörülményektől függően

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- **Kettős fordulási sebesség üzemmódban nem szabad a munkaterületen kívül haladni. A terület elhagyása előtt meg kell győződni arról, hogy a kettős fordulási sebesség funkciója ki van kapcsolva.**
- **A kettős fordulási sebesség funkciója talajművelés közbeni munkára szolgál, száraz terepen, rizsföldeken és hasonló körülmények között. A helytelen kezelés a traktor felborulását vagy károsodását okozhatja.**

#### 1) Kezelési eljárás

- A traktor megállításához le kell nyomni a fékpedált, majd be kell állítani az első kerekek fordulási szögét.
- Az alacsony sebességfokozat bekapcsolása után a kettős fordulási sebesség karját [ON] állásba kell húzni a kettős sebesség funkció aktiválásához.
- A kar [OFF] állásba helyezése után a kettős sebesség funkció kikapcsol, és a traktor visszatér a standard négykerék-hajtás üzemmódba.

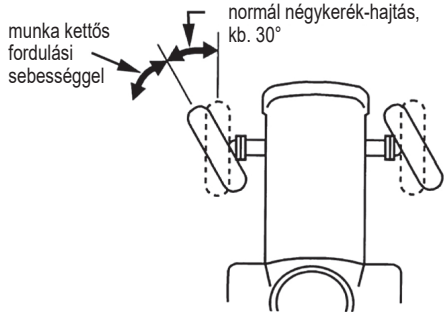


- 2) A kettős fordulási sebesség funkció használata  
A kanyarodás megkezdésekor és a kormánykerék elfordítása

## A traktor kezelése

kor az első kerekek a négykerék-hajtás normál sebességével forognak addig, amíg a fordulási szög a haladási irányhoz képest körülbelül 30°-ot meg nem halad.

Amikor az első kerekek fordulási szöge meghaladja a 30°-ot, a kettős fordulási sebesség funkció automatikusan aktiválódik, és az első kerekek körülbelül kétszer gyorsabban kezdenek forogni, mint a hátsók. Ennek köszönhetően a traktor kis sugarú, egyenes kanyart tud végrehajtani.



### FONTOS

- Nem szabad használni a kettős fordulási sebesség funkcióját, ha az első kerekek túlzottan terheltek, például munkagép miatt, vagy ha a haladási sebesség túl nagy.
- A kettős fordulási sebesség karját csak akkor szabad [ON] / [OFF] helyzetbe állítani, amikor az első kerekek nem forognak.
- High, azaz nagy sebességtartományban a kettős fordulási sebesség funkciója automatikusan aktiválódik, miután a kart [ON] helyzetbe állítják. A segédváltó [Low] helyzetbe kapcsolása után a funkció automatikusan kikapcsol.
- Ez a funkció kizárólag szántóföldi munkára szolgál. Közúton történő haladáskor a kart [OFF] helyzetbe kell állítani.

10. Üléskapcsoló

Az ülésben vezetőjelenlét-érzékelő található. A motor beindítása után, ha a kezelő 7 másodpercnél hosszabb időre elhagyja az ülést, a motor automatikusan leáll.

**Figyelem:** A motor nem indul el, ha a vezető nem ül az ülésen.

### Parkolás



### FIGYELEM

- Parkoláskor sík és stabil helyet kell választani, ahol a traktor biztonságosan leparkolható.

A PTO-kart [Neutral] (N), azaz üres állásba kell állítani, és a munkagépet le kell csatlakoztatni vagy le kell engedni a talajra. A fő és a segéd sebességváltó karját [Neutral] (N), azaz üres állásba kell állítani.

Fel kell húzni a kézifék karját, a rögzítőfék karját [ON] helyzetbe kell állítani, majd le kell állítani a motort, és ki kell

venni a kulcsot. Ha a traktor lejtős felületen parkol, ékeket kell helyezni a hátsó kerekek elé és mögé.

- Tilos olyan helyen parkolni, ahol gyúlékony anyagok, például szalma vagy széna találhatók.
- A traktor elhagyása előtt meg kell várni, amíg a munkagép és az egyéb forgó alkatrészek teljesen leállnak.
- Ha a traktort ponyvával kell letakarni, ezt csak a motor és a kipufogódob teljes lehűlése után szabad megtenni.

1. Lassan fel kell engedni a gázpedált, és az elektronikus gázkar gombját balra, az óramutató járásával ellentétes irányba kell fordítani, hogy a motor minimális alaplári fordulatszámon működjön.

2. Le kell nyomni a tengelykapcsoló- és a fékpedált.

3. Megállás után a fő és a segéd sebességváltó karját, valamint a PTO-kart [Neutral] (N), azaz üres állásba kell állítani.

4. Ha munkagép van felszerelve, lassan le kell engedni a hidraulikus emelőkar előretolásával, a haladási irányba.

5. Fel kell húzni a kézifék karját, majd meg kell nyomni és meg kell húzni a rögzítőfék karját úgy, hogy [ON] helyzetbe kerüljön. Ezután le kell venni a lábat a tengelykapcsoló- és a fékpedálról.

6. A kulcsot [Stop] helyzetbe kell fordítani, le kell állítani a motort, és ki kell venni a kulcsot.

**Figyelem:** Ha a kézifék karját nem húzzák fel, a motor leáll, majd miután a kezelő elhagyja az ülést, a visszajelző lámpák és a hangjelzés villogni, illetve figyelmeztető hangot adni kezdenek mindaddig, amíg a kéziféket be nem húzzák.

### Működés ellenőrzése munka közben

1. A traktor működése közben mindig figyelni kell, hogy minden rendszer megfelelően működik-e.

Rendellenesség esetén azonnal le kell állítani a motort.

A motort az alábbi helyzetekben kell leállítani:

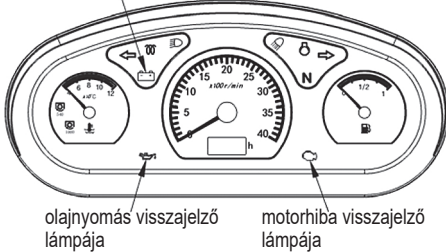
- A motor fordulatszáma hirtelen csökken vagy nő.
- Szokatlan hangok hallhatók működés közben.
- A kipufogógáz hirtelen feketévé válik.
- A műszerfalon figyelmeztető lámpák gyulladnak ki.

2. A traktor működése közben mindig figyelni kell a műszerfal visszajelzőit.

Ha figyelmeztető lámpák gyulladnak ki, azonnal le kell állítani a motort, és ellenőrizni kell az érintett elemeket. Ha az ok nem állapítható meg, kapcsolatba kell lépni a hivatalos szervizzel.

## A traktor kezelése

akkumulátorfeszültség visszajelző lámpája



- 1) Olajnyomás visszajelző lámpája  
Akkor gyullad ki, ha a motor működése közben rendellenesség lép fel a kenőrendszerben. Riasztási mód:  
• A lámpa villog, a hangjelzés pedig 0,6 másodpercenként ciklikusan bekapcsol, 20 másodpercenként három hangjelzéssel.

- 2) Akkumulátorfeszültség visszajelző lámpája  
Akkor gyullad ki, ha a motor működése közben az elektromos feszültség nem megfelelő. Riasztási mód:  
• Ha a feszültség 12,3 V alá csökken, a lámpa 0,6 másodpercenként villog, figyelmeztető hangjelzés nélkül.  
• Ha a feszültség meghaladja a 14,8 V-ot, a lámpa villog, a hangjelzés pedig 0,6 másodpercenként ciklikusan bekapcsol, 20 másodpercenként három hangjelzéssel.

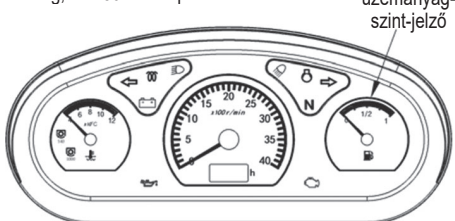
- 3) Motorhiba visszajelző lámpája  
A visszajelző lámpa kigyulladás a motor meghibásodását vagy rendellenes működését jelzi. Riasztási mód:  
• A lámpa villog, a hangjelzés pedig 0,6 másodpercenként szó-lal meg, és minden hiba esetén kétszer ismétlődik.

### 3. A traktor működése közben mindig figyelni kell a műszer-falon lévő műszerek helyes kijelzésére.

- 1) Üzemanyagszint-jelző  
• Amikor a mutató közelít a skála piros mezőjéhez, a lehető leghamarabb pótolni kell az üzemanyagot. Mivel üzemanyag-feltöltés után levegő kerülhet az üzemanyagrendszerbe, el kell végezni a rendszer légtelenítést.

**Figyelem:** A részletes légtelenítési eljárás leírása a „Szüksé-ges ellenőrzések és karbantartás” című fejezet „Az üze-manyagrendszer légtelenítése” részében található. Riasztási mód:

- A lámpa villog, a hangjelzés pedig 0,6 másodpercenként szó-lal meg, és 180 másodpercenként ismétlődik.



### 2) Hűtőfolyadék-hőmérséklet jelző



**FIGYELEM**

• Ha a hűtősapkát a motor működése közben vagy közvet-tlenül a leállítás után nyitják ki, a hűtőfolyadék nyomá-s alatt kilövellhet, és égési sérülést okozhat.

A motor leállítása után legalább 30 percet kell várni, hogy a motor lehűlhessen, majd a hűtősapkát lassan kell me-glazítani a maradék nyomás kiengedéséhez, és csak ezután szabad teljesen levenni.

Ha a hőmérsékletjelző mutatója a piros mezőbe kerül, az a motor túlmelegedését jelenti.

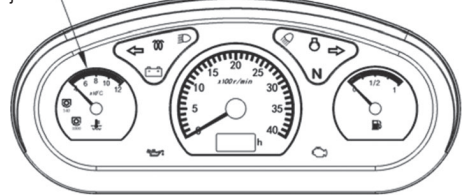
Ilyen esetben az alábbiak szerint kell eljárni:

- Le kell állítani a traktor munkavégzését.
- A motort körülbelül 5 percig alajáratón kell járatni.
- Le kell állítani a motort, és legalább 30 percig hagyni kell lehűlni, majd el kell végezni az alábbi ellenőrzési és karban-tartási műveleteket:
  - a) Ellenőrizni kell, hogy a tartályban és a hűtőben elegendő mennyiségű hűtőfolyadék van-e, valamint hogy nincs-e szí-várgás.
  - b) Ellenőrizni kell, hogy a hűtő és a hűtőbordák nem szenny-ezettek-e.
  - c) Ellenőrizni kell az ékszíj állapotát és a ventilátor működését.

### FONTOS

- Ha vízgőz távozik a tartály túlfolyócsővéből, a fenti ajánlások szerint kell eljárni.

hűtőfolyadék-hőmérséklet  
jelző



Riasztási mód magas hűtőfolyadék-hőmérséklet esetén:

- A visszajelző lámpa villog, a hangjelzés pedig 0,6 másod-percenként szólal meg, és 20 másodpercenként háromszor ismétlődik.

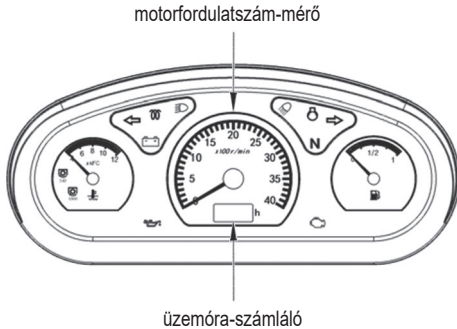
### 3) Motorfordulatszám-mérő

- A motor fordulatszámát mutatja fordulat/perc értékben.

### 4) Üzemóra-számláló

- Az üzemóra-számláló 6 számjegyből áll. Az első 5 a teljes egységeket jelöli, az utolsó pedig tizedes érték. A mérési egység az óra (h).

## A traktor kezelése

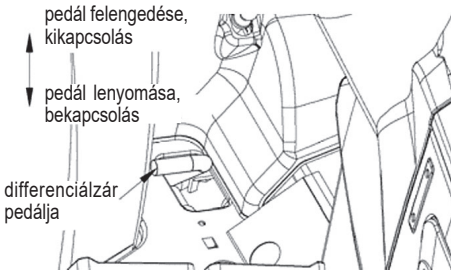


### A differenciálzár kezelése

#### 1. Differenciálzár pedálja

A differenciálzár azonos fordulatszámra kényszeríti a bal és jobb hátsó kereket, ami hatékonyan megakadályozza a megcsúszást.

- A differenciálzár bekapcsolásához le kell nyomni a differenciálzár pedálját.
- A differenciálzár kikapcsolásához fel kell engedni a differenciálzár pedálját.



#### 2. Használati tartomány



#### FIGYELEM

- Tilos kanyarodni bekapcsolt differenciálzárral. Kanyarodás előtt ki kell kapcsolni.
- Tilos bekapcsolni a differenciálzárát közúton történő haladás közben, mert a traktor nem tud megfelelően kanyarodni.

A differenciálzárát az alábbi helyzetekben kell bekapcsolni:

- 1) Amikor az egyik kerék megcsúszik, és a traktor nem tud egyenesen haladni vagy kijutni a munkaterületről, például munkagép használata közben.
- 2) Amikor az egyik kerék puha talajba süllyed a területen, ami megnehezíti a haladást.
- 3) Nagy vonóerőt igénylő műveletek esetén, például rotációs

talajművelés közben, amikor az egyik kerék elveszíti a tapadást.

#### FONTOS

- A differenciálzár pedáljának lenyomása előtt először csökkenteni kell a motor fordulatszámát.
- Ha a differenciálzár pedálja nem tér vissza könnyen a kiindulási helyzetbe, enyhén egyszerre le kell nyomni a bal és a jobb fékpedált.
- Nem szabad a lábat a differenciálzár pedálján tartani, amikor a differenciálzár nincs használatban.

### A haladási irány megváltoztatása



#### FIGYELEM

- Tilos nagy sebességgel kanyarodni, mert ez a traktor felborulásához vezethet.
- Miután meggyőződött arról, hogy a differenciálzár ki van kapcsolva, csökkenteni kell a motor fordulatszámát, és lassan kell kanyarodni.

### Haladás lejtőn



#### FIGYELMEZTETÉS

- Ellenőrizni kell, hogy a bal és jobb fékpedál össze van-e kapcsolva a fékpedálokat összekötő lemezzel.
- Ellenőrizni kell, hogy a differenciálzár pedálja visszatekercselt-e a kiindulási helyzetbe, és a differenciálzár ki van-e kapcsolva.
- Lejtőn történő haladás közben nem szabad lenyomni a tengelykapcsoló-pedált. A traktor üresjárathoz kerülhet, és nagy sebességgel gurulhat, ami az irányítás elvesztéséhez és felborulásához vezethet.
- Meredek lejtőn történő haladás közben nem szabad sebességet váltani. A megfelelő, biztonságos fokozatot előre kell kiválasztani.

1. Biztonságos, a terepviszonyokhoz igazított sebességgel kell haladni, kerülve a motor túlterhelését.
2. Emelkedőn történő haladáskor a rezgések elkerülése érdekében előre alacsonyabb fokozatra kell kapcsolni.
3. Lejtőn lefelé haladva motorfékezést kell használni. Minél alacsonyabb a sebességfokozat, annál jobb a fékhatás.

## A traktor kezelése

### Övintézkedések a területre való behajtáskor és az onnan való kihajtáskor



#### FIGYELMEZTETÉS

- A bal és a jobb fékpedált össze kell kapcsolni az összekötő lemezzel.
- A művelt területre való behajtáskor vagy az onnan való kihajtáskor, nagy szintkülönbségek esetén rámpát vagy hidat kell használni az áthaladás megkönnyítéséhez.
- A terület gerincén történő áthaladáskor a traktornak derékszögben kell ráhajtania a gerincre.
- A területre való behajtáskor és az onnan való kihajtáskor előre biztonságos fokozatba kell kapcsolni, és menet közben nem szabad sebességet váltani.
- A kettős fordulási sebesség karját [OFF] helyzetbe kell állítani.

1. A munkagép talajhoz közelebbi leengedése megakadályozza, hogy a traktor első kerekei felemelkedjenek a terület gerincén történő haladás közben. A munka megkezdése előtt figyelni kell az első és hátsó kerekek közötti egyensúlyra.

**Figyelem:** Egyes munkagépek megsérülhetnek, ha érintkeznek a talajjal. Figyelni kell az ilyen típusú munkagép talajtól mért magasságára.

2. Emelkedőn haladva a hátrameneti haladási képesség jelentősen javul a négykerék-hajtás használatával.



#### FIGYELEM

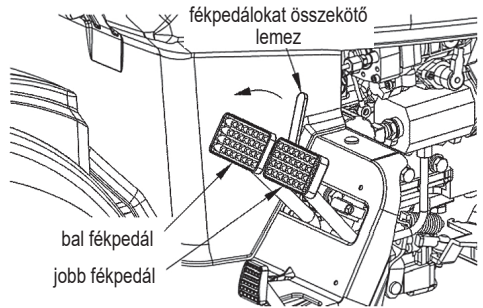
- A híd vagy rámpa bal és jobb oldalának az elülső végével egy vonalban kell lennie, hogy ne legyen eltolódás az eleje és a hátulja között.
- Rögzített rámpával ellátott híd vagy lépcsők használat esetén a vezetőnek különös óvatossággal kell eljárnia.
- A munka megkezdése előtt a sebességváltó kart biztonságos, alacsony sebességtartományba kell állítani, és lassan kell elindulni.
- Megfelelő teherbírású, szélességű és hosszúságú hidat kell használni. A dőlésszög nem lehet nagyobb 15°-nál, a hosszának pedig legalább négyszer nagyobbaknak kell lennie, mint a szintkülönbség magassága. A hidnak lécekkel és akasztókkal kell rendelkeznie. Olyan helyet kell választani, ahol a híd nem billen meg a traktor súlya alatt.

### Övintézkedések közúton történő haladáskor



#### FIGYELMEZTETÉS

- Közúton történő haladás közben a bal és a jobb fékpedált össze kell kapcsolni a fékpedálok összekötő lemezzel. Ellenkező esetben, ha csak az egyik fékpedált nyomják le, a traktor oldalra csúszhat, ami felboruláshoz, leeséshez vagy ütközéshez vezethet.



#### FIGYELEM

- Közúton történő haladáskor be kell tartani a hatályos közlekedési szabályokat.
- A vezetőn kívül senki nem tartózkodhat a traktoron. Ellenkező esetben az adott személy leeshet és megsérülhet.
- Árkokkal vagy lejtős útpadkával rendelkező mezőgazdasági utakon történő haladáskor különös óvatossággal kell eljárni, különösen lejtők mentén haladva.
- Ha közúton felszerelt munkagéppel, például rotációs géppel haladnak, folyamatosan óvatosan kell vezetni, hogy a munkagép ne ütközzön más járműveknek, oszlopoknak, korlátoknak stb.

1. Közúton történő irányváltáskor az irányjelző használatával tájékoztatni kell a közlekedés többi résztvevőjét a kanyarodási szándékról.

2. Kereszteződésen történő áthaladáskor meg kell állni, meg kell győződni arról, hogy balról és jobbról szabad az út, majd óvatosan el kell indulni.

## A traktor kezelése

### Óvintézkedések rakodáskor és lerakodáskor

#### FIGYELEM

- A híd vagy rámpa bal és jobb oldalának az előlő végével egy vonalban kell lennie, hogy az eleje és a hátulja ne tolódjon el.
- Nagy rámpamagasság vagy lépcsők esetén a vezetőnek különös óvatossággal kell eljárnia.
- A haladás megkezdése előtt a sebességváltó kart biztonságos, alacsony sebességfokozatba kell állítani, és kis sebességgel kell haladni.
- Megfelelő teherbírású, szélességű és hosszúságú hidat kell használni. A dőlésszög nem lehet nagyobb 15°-nál, a híd hosszának pedig legalább négyszer nagyobbnak kell lennie, mint a jármű rakodófelületének magassága. A hídnak lécekkel és akasztókkal kell rendelkeznie. Olyan helyet kell választani, ahol a híd nem billen meg a traktor súlya alatt.

A traktor járműre történő fel- vagy lerakodásakor a bal és a jobb fékpedált össze kell kapcsolni, valamint rakodáskor hátrameneti haladási módot, lerakodáskor pedig előremeneti haladási módot kell beállítani.

### Óvintézkedések a szervokormány rendszerével kapcsolatban

#### FIGYELEM

- Amikor a motor jár, a hidraulikus szervokormány kisebb erővel teszi lehetővé a kormánykerék elfordítását. Ennek ellenére óvatosan kell vezetni.

#### FONTOS

- A hidraulikus szervokormány csak járó motor mellett működik. Ha a motor fordulatszáma alacsony, a kormánykerék elfordítása kissé nagyobb erőt igényel. A motor leállítása után a kormánykeréknek nagy holtjátéka van, ez azonban nem hibát jelent.
- Elöl felszerelt munkagép használatakor a kormánykerék elfordítása kissé nagyobb erőt igényel, ha a traktor áll. Ilyen esetben a kormánykereket kis haladási sebességnél kell elfordítani.
- Ha a kormánykereket ütközésig elfordítják, hallható a biztonsági szelep, azaz a túlfolyószelep hangja. Nem szabad a kormánykereket elfordítva tartani, amikor a biztonsági szelep hangja hallható. A rövid ideig hallható hang nem jelent problémát. Kerülni kell a kormánykerék túl hosszú ideig történő maximális helyzetben tartását.
- Kerülni kell a felesleges kormányzást, különösen álló helyzetben, mert ez gyorsítja a gumibroncsok és a kerékagyak kopását.
- Télen vagy alacsony hőmérsékleten a munka megkezdése előtt meg kell várni, amíg a motor megfelelően bemelegszik.

## Hidraulikus rendszer, hárompontos függesztőmű és PTO

### Hidraulikus rendszer

Amikor a motor jár, a hidraulikus rendszer folyamatosan működik.

#### 1. A hidraulikus emelőkar használata

A hidraulikus emelőkart a munkagép hidraulikus rendszerrel történő felemelésére vagy leengedésére kell használni.

#### 1) A hidraulikus emelőkar [Oil Pressure] állásban, azaz köztes helyzetben van

A munkagép nem emelkedik és nem süllyed.

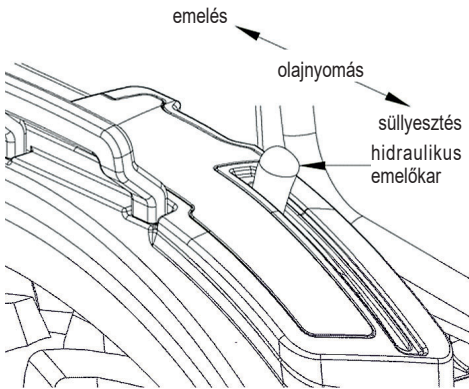
#### 2) A hidraulikus emelőkar [Raised] állásban, azaz emelési helyzetben van

A munkagép a legmagasabb helyzetbe emelkedik, majd a kar automatikusan visszatér [Oil Pressure] állásba, azaz köztes helyzetbe.

Emelés közben a kar bármikor [Oil Pressure] állásba, azaz köztes helyzetbe mozdítható az emelés megállításához.

#### 3) A hidraulikus emelőkar [Drop] állásban, azaz süllyesztési helyzetben van

A munkagép a legalsó helyzetbe süllyed, majd a kar automatikusan visszatér [Oil Pressure] állásba, azaz köztes helyzetbe. Süllyesztés közben a kar bármikor visszamozdítható [Oil Pressure] állásba, azaz köztes helyzetbe a süllyesztés megállításához.



**Figyelem:** Egyes munkagépek megsérülhetnek, ha érintkeznek a talajjal. A hidraulikus emelőkar kezelésekor óvatosan kell eljárni.

#### 2. A munkagép süllyedési sebességének beállítása

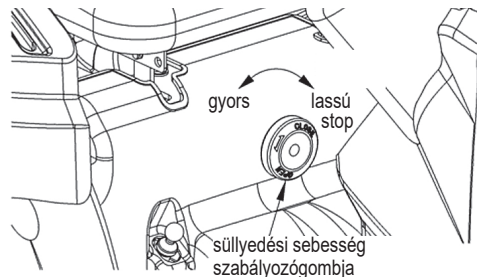


#### FIGYELEM

Rotációs gép ellenőrzése közben:

- A gépet a süllyedési sebesség szabályozógombjával rögzíteni kell, hogy ne süllyedjen le.
- A süllyedési sebesség szabályozógombjának rögzítése után a hidraulikus emelőkart [Oil Pressure] állásba, azaz köztes helyzetbe kell állítani, hogy meg lehessen győződni arról, hogy a gép nem süllyed.
- Rögzítés közben emelőt vagy támasztékot kell használni a munkagép alatt, hogy megakadályozható legyen annak véletlen leereszkedése.

A munkagép süllyedési sebessége a süllyedési sebesség szabályozógombjával állítható.



#### 1) Elfordítás [Fast] irányba, azaz gyors állásba

Nő az olajáramlás a hidraulikus rendszerben, és nő a munkagép süllyedési sebessége.

#### 2) Elfordítás [Slow] irányba, azaz lassú állásba

Csökken az olajáramlás a hidraulikus rendszerben, és csökken a munkagép süllyedési sebessége.

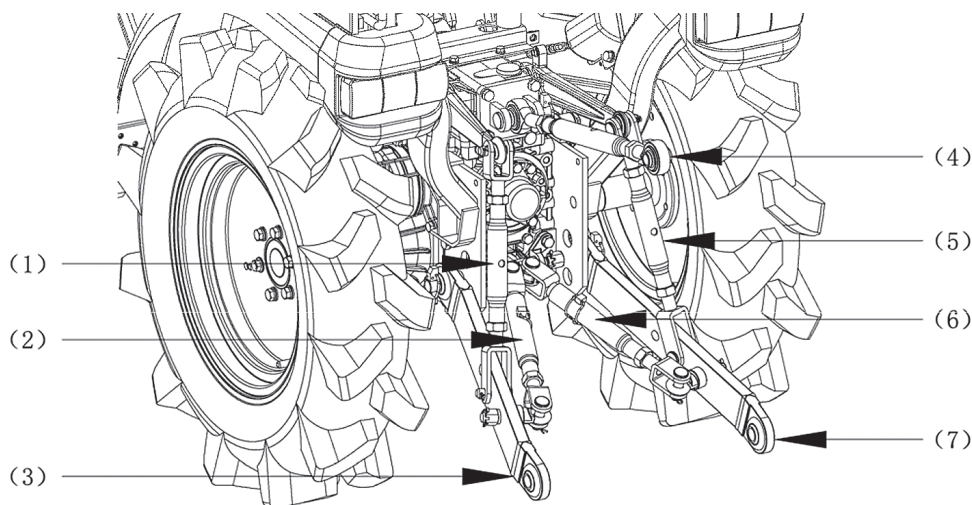
#### 3) Óvatos elfordítás ütközésig [Slow] irányba, azaz lassú állásba

A hidraulikus kör lezár, az olajnyomás rögzül, a gép pedig megáll. Az olajnyomás rögzítése a gomb enyhe elfordításával érhető el. Nem szabad nagy erővel elfordítani.

**Figyelem:** A rotációs gép megfelelő süllyedési ideje a fellelt helyzetből a talajjal való érintkezésig 2–3 másodperc. Ha a süllyedési sebesség túl nagy, a munkagép nem működhet megfelelően.

# Hidraulikus rendszer, hárompontos függesztőmű és PTO

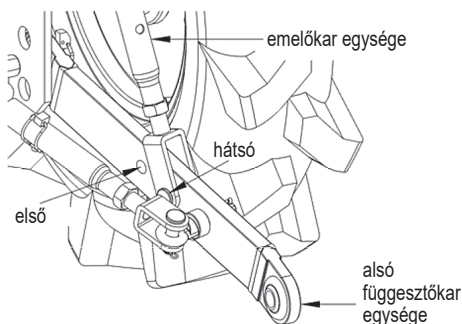
## Hárompontos függesztőmű



- (1) Bal emelőkar egysége
- (2) Bal korlátozó rúd egysége
- (3) Bal alsó függesztőkar egysége
- (4) Felső vezérlőkar egysége
- (5) Jobb emelőkar egysége
- (6) Jobb korlátozó rúd egysége
- (7) Jobb alsó függesztőkar egysége

### 1. Előkészítés a felszerelés előtt

Az emelőkar egysége és az alsó függesztőkar egysége közötti csatlakoztatáshoz az első vagy a hátsó szerelőfuratok választhatók. A megfelelő szerelőfuratokat a munkagép típusától függően kell kiválasztani, a bal és jobb oldalon azonos módon.



### 2. A munkagép felszerelése és leszerelése



#### FIGYELMEZTETÉS

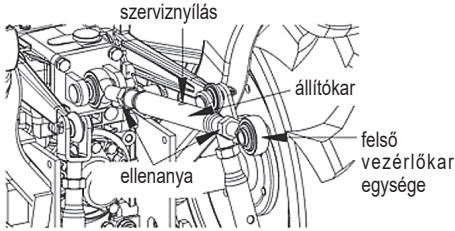
- A munkagép felszerelése és leszerelése előtt mindig le kell állítani a motort. Ezenkívül meg kell várni, amíg a forgó munkagép teljesen leáll.
- Nem szabad a traktor és a munkagép közé lépni, ha a rögzítőfék nincs behúzva.
- A munkagép felszerelését és leszerelését stabil, sík talajon kell elvégezni.
- A munkagép felszerelésekor a hidraulikus rendszerrel fel kell emelni és le kell engedni a munkagépet, hogy ellenőrizhető legyen, nem ütközik-e a traktorral, és a kardáncsukló nem csúszik-e ki.

#### 1) A felső vezérlőkar egységének beállítása

A munkagép dőlésszögének fel-le irányú beállítása a beállítórúd elforgatásával az alábbi módon történik:

- Lazítsa meg a két ellenanyát kulccsal.
- Helyezzen csavarhúzó a szerelőnyílásba, és fordítsa el a rudat jobbra, az óramutató járásával megegyező irányba, vagy balra, az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg el nem éri a megfelelő helyzetet.
- Húzza meg a két ellenanyát kulccsal.

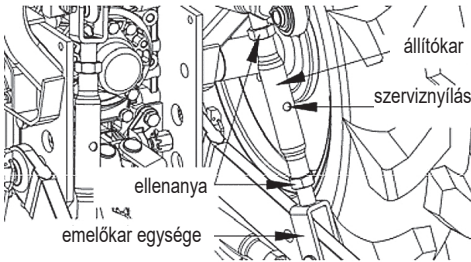
# Hidraulikus rendszer, hárompontos függesztőmű és PTO



## 2) Az emelőkar egységének beállítása, mindkét oldalra vonatkozik

A munkagép bal-jobb irányú dőlésszögének beállítása a beállítórúd elforgatásával az alábbi módon történik:

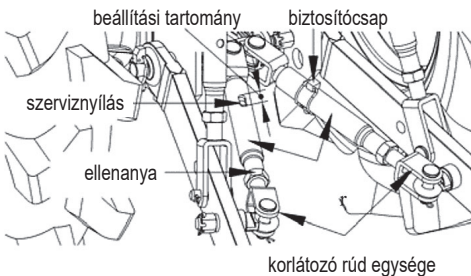
- Lazítsa meg a két ellenanyát kulccsal.
- Helyezzen csavarhúzó a szerviznyílásba, és fordítsa el a rudat jobbra vagy balra a megfelelő helyzetig.
- Húzza meg a két ellenanyát kulccsal.



## 3) A korlátozó rúd egységének beállítása, mindkét oldalra vonatkozik

A munkagép oldalirányú kilengésének korlátozása a beállítórúd elforgatásával az alábbi módon történik:

- Lazítsa meg az ellenanyákat kulccsal, és vegye ki a biztosító-csapot.
- Helyezzen csavarhúzó a szerviznyílásba, és fordítsa el a rudat jobbra vagy balra a kívánt állásig.
- Húzza meg az ellenanyákat, és szerelje vissza a biztosító-csapot.

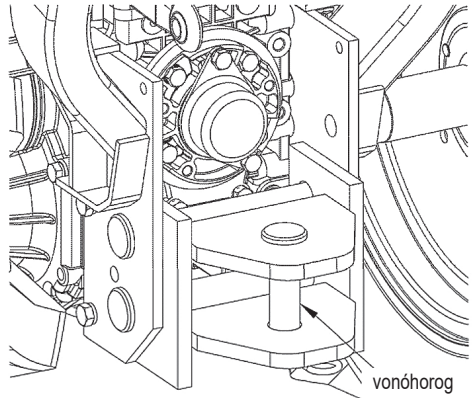


## Vonóhorog

### FIGYELMEZTETÉS

- Vontatás közben mindig vonóhorogot kell használni. Tilos láncot vagy kötelet a hárompontos függesztőműhöz rögzíteni, mivel ez a traktor felborulásához vezethet.
- Ha a hárompontos függesztőművet munkagép csatlakoztatására használják, a vonóhorogot le kell szerelni. Ellenkező esetben a hárompontos függesztőmű elemei ütközhetnek a vonószemmel, és megakadályozhatják a munkagép megfelelő felszerelését.

A vontatási funkció kizárólag az adott típushoz igazított vonóhorogra vonatkozik. Más gépek vagy berendezések vontatása esetén előzetesen egyeztetni kell az értékesítési ponttal.



## PTO

### 1. PTO-hajtómű karja

### FIGYELEM

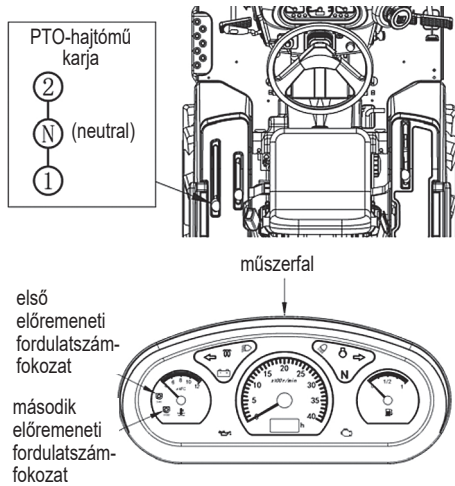
- Mindig be kell tartani a használt munkagép meghatározott üzemi fordulatszámát.
- Tilos alacsony fordulatszámon történő munkára tervezett munkagépet használni, amikor a PTO-tengely nagy fordulatszámon működik.

A PTO-tengely, azaz a teljesítményleadó tengely fordulatszáma a segéd sebességváltó karjával kapcsolható át a motor fordulatszámának átadásával.

Sebességváltás közben a megfelelő visszajelző lámpa kigyullad a műszerfalán.

# Hidraulikus rendszer, hárompontos függesztőmű és PTO

Sebességváltáskor le kell nyomni a tengelykapcsoló-pedált, majd át kell állítani a kart.



## 2. PTO-tengely védőburkolata

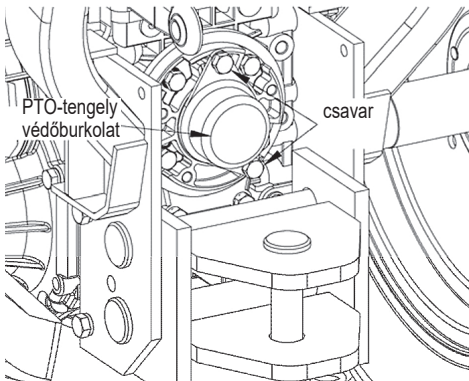


**FIGYELEM**

- Ha a PTO-tengely nincs használatban, meg kell kenni a végét, és fel kell helyezni a védőburkolatot. Ennek elmulasztása sérülést okozhat a forgó PTO-tengellyel való érintkezés miatt.
- Ha a PTO-tengely nincs használatban, a védőburkolatot úgy kell tárolni, hogy ne vessen el.

### A PTO-tengely védőburkolatának felszerelése:

Helyezze fel a PTO-tengely védőburkolatát a szabadon lévő PTO-tengelyre, és rögzítse két csavarral.



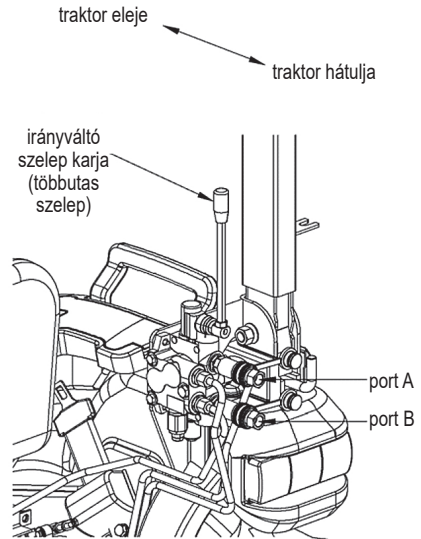
## Irányváltó hidraulikus szelep (többutas)

### 1. Húzza az irányváltó szelep (többutas szelep) karját a traktor eleje felé.

- Az olaj az A portból kiáramlik, és a B portba beáramlik.
- Az A porttal együttműködő gyorscsatlakozó, női aljzat: KZE-18 × 1.5PF.

### 2. Tolja az irányváltó szelep (többutas szelep) karját a traktor hátulja felé.

- Az olaj az A portba beáramlik, és a B portból kiáramlik.
- A B porttal együttműködő gyorscsatlakozó, férfi csatlakozó: KZE-18 × 1.5PF.



**Figyelem:** Az irányváltó szelep (többutas szelep) gyárilag nincs felszerelve. Szükség esetén az értékesítési ponton vásárolható meg.

## Gumiabroncsok és terhelés

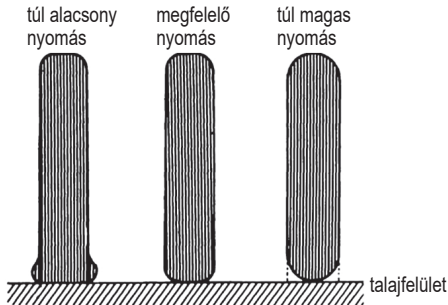
### Gumiabroncsok

#### FIGYELMEZTETÉS

- Meg kell győződni arról, hogy a gumiabroncsok nyomása a kezelési útmutatóban meghatározott szinten van tartva. A túl magas nyomás a gumiabroncs szétszakadását és balesetet okozhat.
- Ha a gumiabroncsra a kordrétegig erős repedések vannak, nem szabad használni, mert fennáll a szétszakadás veszélye, ami balesethez vezethet.
- A gumiabroncsok, tömlők vagy kerékagyak sérülése esetén javításuk vagy cseréjük céljából szakképzett szervizszemélyzethez kell fordulni.

#### 1. A gumiabroncsok levegőnyomása

Rendszeresen ellenőrizni kell az első és hátsó gumiabroncsok megfelelő levegőnyomását. Az értékelési szempontokat az alábbi ábra mutatja:



#### 2. Standard levegőnyomás

| Specifikáció       | Levegőnyomás [bar / PSI] |
|--------------------|--------------------------|
| Első kerekek 5–12  | 1,5 / 22                 |
| Hátsó kerekek 8–16 | 1,8 / 26                 |

#### A nyomtáv beállítása

Az első és hátsó kerekek nyomtávja a traktor gyárból történő kiszállítása után nem állítható, azonban a felhasználó felszerelheti az értékesítési ponton kapható első és hátsó távtartó peremeket, amelyek külön vásárolhatók meg. Ebben az esetben az első és hátsó kerekek nyomtávja öt tartományban állítható.

#### FIGYELEM

- Nagy terheléssel, lejtőn vagy munkagéppel végzett munka közben, a traktor stabilitásának és egyensúlyának biztosítása érdekében a nyomtávot az engedélyezett tartományon belül növelni kell.

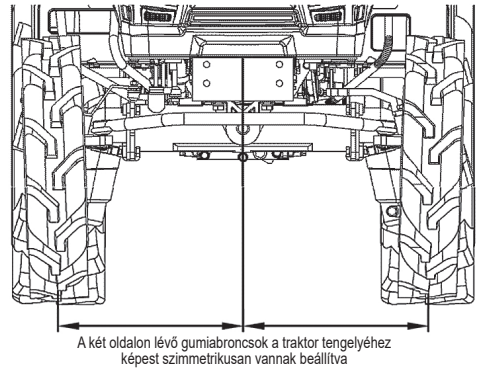
#### 1. Előkészítés a beállításhoz

- 1) Le kell parkolni a traktor sík felületen.
- 2) Ha munkagép van felszerelve, le kell szerelni.
- 3) Elő kell készíteni az emelőt a traktor felemeléséhez, és kerékeket kell használni a kereknél.

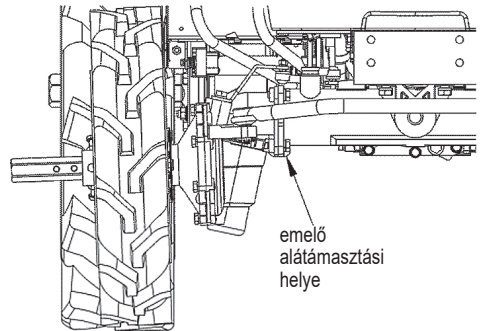
#### 2. Az első kerekek nyomtávjának beállítási módja

#### FIGYELEM

- Az első gumiabroncsokat, azaz a bal és jobb oldalit, a traktor tengelyéhez képest szimmetrikusan kell beállítani. Ellenkező esetben romolhat a kormányozhatóság, és biztonsági veszély alakulhat ki.



- 1) Le kell állítani a motort, és be kell húzni a rögzítőféket.
- 2) A veszély elkerülése érdekében kerékeket kell helyezni az első és hátsó kerekek alá mindkét oldalán.
- 3) Az emelőt az első tengely egyik oldali tartója alá kell helyezni, és az első kereket úgy kell felemelni, hogy kissé elemelkedjen a talajtól.



- 4) Ki kell húzni a csapot az első kerekek nyomtáv-beállító pereméből, először az R alakú biztosítócsapot eltávolítva. Meg kell lazítani a két rögzítőcsavart, majd a kereket a kívánt beállítófurat-pozícióba kell tolni. Az első kerék tengelyén három furat, a beállítóperemen pedig két furat található,

## Gumiabroncsok és terhelés

amelyek különböző kombinációkban kapcsolhatók össze, így öt lehetséges nyomtáv-beállítás érhető el.

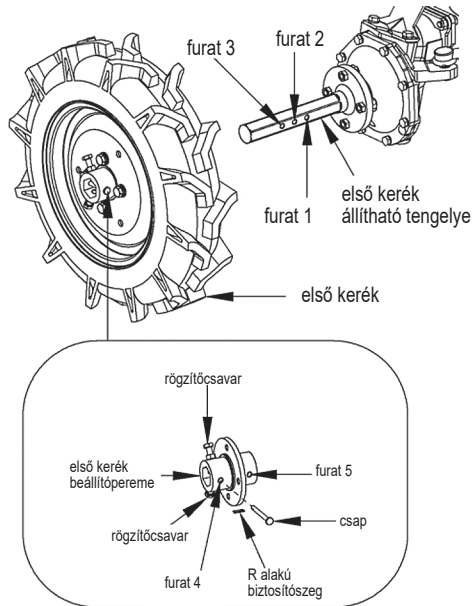
5) A nyomtáv megfelelő helyzetbe állítása után be kell helyezni a csapot a beállítóperem furatába, majd ismét rögzíteni kell az R alakú biztosítószeggel. Előzetesen meg kell húzni a két rögzítőcsavart, majd le kell engedni az emelőt, hogy a kerék érintkezzen a talajjal.

6) A másik oldalon ugyanígy kell beállítani a nyomtávot.

7) Mindkét kerék beállítása után meg kell győződni arról, hogy mind a négy rögzítőcsavar meg van húzva. Meghúzási nyomaték: 120–140 N·m.

### Az első kerekek nyomtávjának beállítása

| Egység: [mm]              |         | Az első kerék állítható tengelye |         |         |
|---------------------------|---------|----------------------------------|---------|---------|
| Első kerék beállítópereme | furat 4 | furat 1                          | furat 2 | furat 3 |
|                           | furat 5 | 960                              | 1020    | 1080    |
|                           |         | 1080                             | 1140    | 1200    |



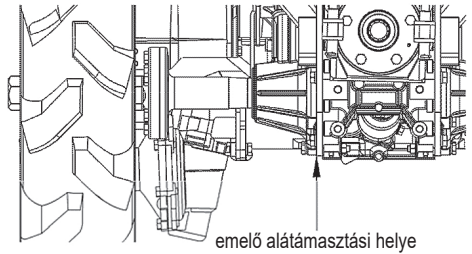
### 3. A hátsó kerekek nyomtávjának beállítási módja

#### FONTOS

Az első kerekekhez hasonlóan a hátsó kerekeket is szimmetrikusan kell beállítani a traktor középvonalához képest.

- 1) Le kell állítani a motort, és be kell húzni a rögzítőféket.
- 2) A veszély elkerülése érdekében kerékeket kell helyezni az első és hátsó kerekek alá mindkét oldalon.
- 3) Az emelőt az egyik oldalon a hátsó hajtómű és a tengelyház

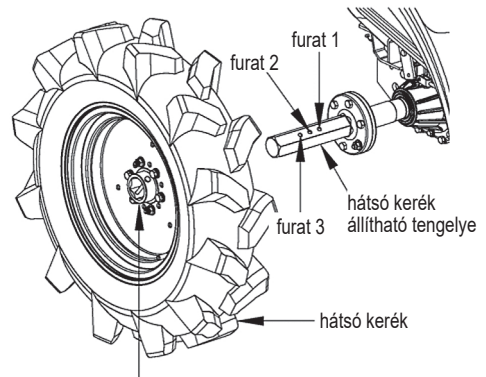
közötti csatlakozás alá kell helyezni, majd a hátsó kereket úgy kell felemelni, hogy kissé emelkedjen a talajtól.



4) Ki kell húzni a csapot a hátsó kerék beállítópereméből, először eltávolítva az R alakú biztosítószegyet a csapból. Meg kell lazítani a két rögzítőcsavart, majd a kereket a kívánt nyomtáv-beállító furatpozícióba kell tolni. A hátsó kerék állítható tengelyén három furat, a beállítóperemen pedig két furat található, amelyek különböző kombinációkban kapcsolhatók össze, így öt lehetséges nyomtáv-beállítás érhető el.

### Regulacja rozstawu tylnych kół

| Egység: [mm]               |         | A hátsó kerék állítható tengelye |         |         |
|----------------------------|---------|----------------------------------|---------|---------|
| Hátsó kerék beállítópereme | furat 4 | furat 1                          | furat 2 | furat 3 |
|                            | furat 5 | 960                              | 1020    | 1080    |
|                            |         | 1080                             | 1140    | 1200    |



## Gumiabroncsok és terhelés

5) A nyomtáv megfelelő helyzetbe állítása után be kell helyezni a csapot a hátsó kerék beállítóperemének furatába, majd ismét rögzíteni kell az R alakú biztosítószeeggel. Előzetesen meg kell húzni a rögzítőcsavarokat, majd le kell engedni az emelőt, hogy a kerék érintkezzen a talajjal.

6) A másik oldalon ugyanígy kell beállítani a nyomtávot.

7) Mindkét kerék beállítása után meg kell győződni arról, hogy mind a négy rögzítőcsavar pontosan meg van húzva. Meghúzási nyomaték: 120–140 N·m

### FONTOS

A munka megkezdése előtt meg kell győződni arról, hogy az első és hátsó kerekek rögzítőcsavarjai megfelelően meg vannak húzva, és nem lazultak ki.

#### Ballasztsúlyok tömege



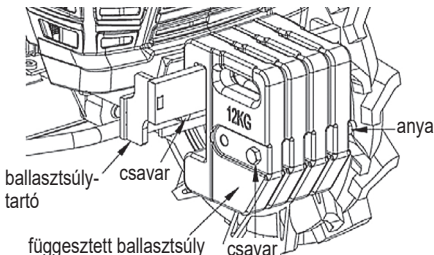
#### FIGYELEM

- Ha munkagépet szerelnek a traktor hátuljára, kiegyenlítő ballasztsúlyokat kell felszerelni úgy, hogy a kormányzott, vagyis első kerekek terhelése a gép teljes tömegének legalább 20%-át tegye ki.
- Nem szabad munkagépet használni, ha a kormányzott, vagyis első kerekek terhelése nem éri el a teljes tömeg 20%-át, még akkor sem, ha a traktor a maximális ballasztsúly-készlettel van felszerelve. A túl kis első terhelés megneghezítheti a kormányzást, és a traktor felborulásához vezethet.
- Elöl felszerelt munkagép használata esetén a stabilitás javítása érdekében kiegészítő munkagépet vagy megfelelő ballasztsúlyt kell felszerelni a traktor hátuljára.

A ballasztsúlyok háromféleképpen szerelhetők fel. A szükséges ballasztsúlyok számát a munkagép használati útmutatója alapján kell kiválasztani, vagy egyeztetni kell az értékesítési ponttal.

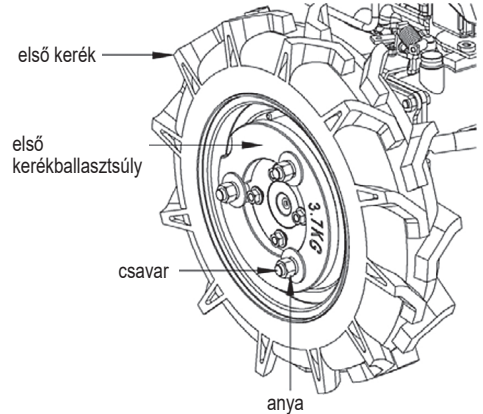
### 1. Függesztett ballasztsúlyok, standard kivitel

- Szerelje fel a ballasztsúly-tartót a fővázra csavarokkal és anyákkal.
- Rögzítse a függesztett ballasztsúlyokat a tartóhoz, majd biztosítsa őket csavarokkal és anyákkal. Egy ballasztsúly tömege 12 kg, a maximális darabszám 7 db. Gyárilag 4 db van felszerelve.



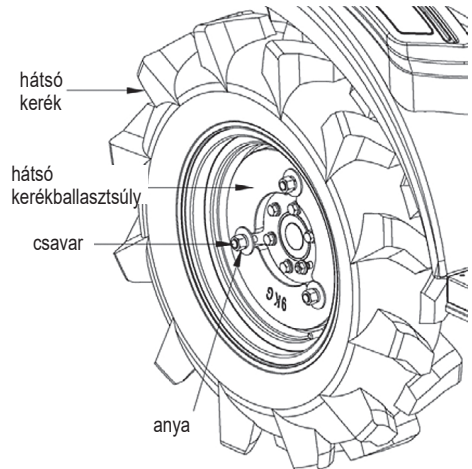
### 2. Első kerékballasztsúlyok

- Az első ballasztsúlyt csavarokkal és anyákkal kell rögzíteni az első kerékagyhoz. Egy ballasztsúly tömege 3,7 kg. A bal és a jobb első kerékre egy-egy ballasztsúly szerelhető fel. Ezek a ballasztsúlyok gyárilag nincsenek felszerelve, és külön vásárolhatók meg az értékesítési ponton.



### 3. Hátsó kerékballasztsúlyok

- A hátsó ballasztsúlyt csavarokkal és anyákkal kell rögzíteni a hátsó kerékagyhoz. Egy ballasztsúly tömege 9 kg. A bal és a jobb hátsó kerékre egy-egy ballasztsúly szerelhető fel. Ezek a ballasztsúlyok gyárilag nincsenek felszerelve, és külön vásárolhatók meg az értékesítési ponton.



## A traktor alapvető szervizelése és karbantartása

### Előkészítés kezelés és karbantartás előtt

1. Nem szabad karbantartási műveleteket végezni út közelében. A traktort sík és nyílt helyre kell vinni.
2. Le kell nyomni a tengelykapcsoló-pedált és a rögzítőfék pedálját, majd a hidraulikus emelőkar segítségével le kell engedni a munkagépet a talajra.
3. A sebességváltó kart üres állásba kell állítani, a kézifék karját fel kell húzni, a rögzítőfék karját [ON] helyzetbe kell engedni, majd le kell venni a lábat a tengelykapcsoló- és fékpedálról.
4. Le kell állítani a motort.
5. Ki kell venni a kulcsot, és meg kell győződni arról, hogy a karbantartási műveletek biztonságosan elvégezhetők. Ennek elmulasztása sérüléshez vezethet.

### Hulladékok ártalmatlanítása



#### FIGYELMEZTETÉS

A hulladékok nem megfelelő ártalmatlanítása vagy elégetése környezetszennyezést okoz, és az érvényes jogszabályok szerint büntetendő.

A hulladékokat az alábbi módon kell ártalmatlanítani:

- A traktorból leengedett folyékony hulladékokat tartályba kell gyűjteni. Tilos a hulladékokat a talajra, folyókba, tavakba vagy óceánokba önteni.
- A használt olaj, üzemanyag, hűtőfolyadék, hűtőközeg, oldószerek, szűrők, akkumulátorok, gumi vagy más káros anyagok ártalmatlanításakor kapcsolatba kell lépni hivatalos ipari hulladékkezelő ponttal, és az érvényes előírások szerint kell eljárni.

### Óvintézkedések a traktor mosásakor

A traktor mosásához nagynyomású mosó használható, azonban annak helytelen használata sérülést, a traktor károsodását vagy meghibásodását okozhatja. Ezért a mosó használati útmutatója és a gyártó jelölései szerint kell eljárni.



#### FIGYELEM

A gép károsodásának elkerülése érdekében a mosó fúvókáját szórt üzemmódba kell állítani, és legalább 2 méter távolságra kell tartani a traktortól.

A koncentrált üzemmódban vagy túl kis távolságból végzett mosás az alábbiakat okozhatja:

- Tűzet az elektromos vezetékek szigetelésének sérülése miatt.
- Nagy nyomású hidraulikaolaj kiáramlását és sérülést a hidraulikatömítő repedése miatt.
- A gép károsodását vagy meghibásodását, többek között:
  - 1) Matricák és címkék leválását.
  - 2) Elektronikus elemek elárasztását, ami az elektromos rendszer meghibásodását okozhatja.
  - 3) Gumi elemek károsodását, például gumibroncsok és tömítések sérülését.
  - 4) Festéklepattogzást vagy galvanikus bevonatok leválását.

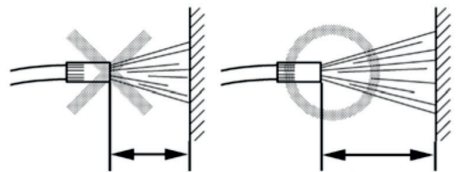
Ne mossa a traktort koncentrált üzemmódban



Koncentrált üzemmód

Szórt üzemmód

Ne mossa a traktort túl kis távolságból



kevesebb mint 2 m

több mint 2 m

# A traktor alapvető szervizelése és karbantartása

## Időszakos ellenőrzésre szolgáló elemek listája

### FONTOS

Csillaggal ★ jelölték azokat a műveleteket, amelyeket 50 óra bejáratás után kell elvégezni.

| Sorsz. | Elem                                            |                           | Művelet            | Üzemidő (óra) |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |                               | Hivatkozási oldal |        |
|--------|-------------------------------------------------|---------------------------|--------------------|---------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-------------------------------|-------------------|--------|
|        |                                                 |                           |                    | 50            | 100 | 150 | 200 | 250 | 300 | 350 | 400 | 450 | 500 | 550 | 600                           |                   | Később |
| 1      | Motorolaj                                       | Éves üzemidő 100 h felett | Cserélni           | ★             | ✓   |     | ✓   |     | ✓   |     | ✓   |     | ✓   |     | ✓                             | 100 óránként      | 52     |
|        |                                                 | Éves üzemidő 100 h alatt  | Cserélni           | ★             |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |                               | Évente            |        |
| 2      | Motorolajszűrő                                  |                           | Cserélni           | ★             |     |     | ✓   |     |     |     | ✓   |     |     |     | ✓                             | 200 óránként      | 55     |
| 3      | Hidraulikaolaj-szűrő                            |                           | Cserélni           | ★             |     |     | ✓   |     |     |     | ✓   |     |     |     | ✓                             | 200 óránként      | 56     |
| 4      | Hajtómű-hidraulikaolaj                          |                           | Cserélni           | ★             |     |     |     |     |     | ✓   |     |     |     |     | ✓                             | 300 óránként      | 57     |
| 5      | Első híd hajtóműolaja                           |                           | Cserélni           |               |     |     |     |     | ✓   |     |     |     |     |     | ✓                             | 300 óránként      | 57     |
| 6      | Kenési pontok (zsírzógombok)                    |                           | Feltölteni         | ✓             | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓                             | 50 óránként       | 50     |
| 7      | Motorindító rendszer                            |                           | Ellenőrizni        | ✓             | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓                             | 50 óránként       | 50     |
| 8      | Nagy fordulási sebesség kikapcsoló mechanizmusa |                           | Ellenőrizni        | ✓             | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓                             | 50 óránként       | 51     |
| 9      | Keréksavarak és anyák                           |                           | Ellenőrizni        | ✓             | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓                             | 50 óránként       | 51     |
| 10     | Tengelykapcsolóház                              |                           | Vízet leeresztetni | ✓             | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓                             | 50 óránként       | 52     |
| 11     | Üzemanyagvezeték és bilincs                     |                           | Ellenőrizni        | ✓             | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓                             | 50 óránként       | 52     |
|        |                                                 |                           | Cserélni           |               |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     | 2 évente                      |                   |        |
| 12     | Légszűrő                                        |                           | Tisztítani         |               | ✓   |     | ✓   |     | ✓   |     | ✓   |     | ✓   |     | ✓                             | 100 óránként      | 53     |
|        |                                                 |                           | Cserélni           |               |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     | Évente vagy 6 tisztításonként |                   |        |
| 13     | Akkumulátor                                     |                           | Ellenőrizni        |               | ✓   |     | ✓   |     | ✓   |     | ✓   |     | ✓   |     | ✓                             | 100 óránként      | 53     |
| 14     | Ékszíj                                          |                           | Beállítani         |               | ✓   |     | ✓   |     | ✓   |     | ✓   |     | ✓   |     | ✓                             | 100 óránként      | 54     |
| 15     | Tengelykapcsoló-pedál                           |                           | Beállítani         | ★             | ✓   |     | ✓   |     | ✓   |     | ✓   |     | ✓   |     | ✓                             | 100 óránként      | 54     |
| 16     | Fékpedálok (bal és jobb)                        |                           | Beállítani         |               | ✓   |     | ✓   |     | ✓   |     | ✓   |     | ✓   |     | ✓                             | 100 óránként      | 54     |
| 17     | Befecskendező vezeték                           |                           | Ellenőrizni        |               |     |     | ✓   |     |     |     | ✓   |     |     |     | ✓                             | 200 óránként      | -      |
| 18     | Hűtőtömlő és bilincs                            |                           | Ellenőrizni        |               |     |     | ✓   |     |     |     | ✓   |     |     |     | ✓                             | 200 óránként      | 55     |
|        |                                                 |                           | Cserélni           |               |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     | 2 évente                      |                   |        |
| 19     | Szívóvegyő-vezeték és bilincs                   |                           | Ellenőrizni        |               |     |     | ✓   |     |     |     | ✓   |     |     |     | ✓                             | 200 óránként      | 55     |
|        |                                                 |                           | Cserélni           |               |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     | 2 évente                      |                   |        |
| 20     | Kormányösszekötő rúd                            |                           | Ellenőrizni        |               |     |     | ✓   |     |     |     | ✓   |     |     |     | ✓                             | 200 óránként      | 56     |
| 21     | Üzemanyagszűrő                                  |                           | Cserélni           |               |     |     |     |     |     |     | ✓   |     |     |     |                               | 400 óránként      | 57     |

## A traktor alapvető szervizelése és karbantartása

| Sorsz. | Elem                            | Művelet     | Üzemidő (óra) |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |                | Hivatkozási oldal |
|--------|---------------------------------|-------------|---------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----------------|-------------------|
|        |                                 |             | 50            | 100 | 150 | 200 | 250 | 300 | 350 | 400 | 450 | 500 | 550 | 600 | Később         |                   |
| 22     | Motor szelephézagja             | Beállítani  |               |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     | 800 óránként   | 58                |
| 23     | Befecskendező nyitónyomása      | Ellenőrizni |               |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     | 1500 óránként  | -                 |
| 24     | Hűtőfolyadék                    | Cserélni    |               |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     | 2 évente       | 58                |
| 25     | Hűtő                            | Kiöblíteni  |               |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     | 2 évente       | 59                |
| 26     | Üzemanyagrendszer légtelenítése | –           |               |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     | Szükség esetén | 59                |
| 27     | Biztosítékok                    | Cserélni    |               |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     | Szükség esetén | 60                |
| 28     | Izzók, lámpák                   | Cserélni    |               |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     | Szükség esetén | 60                |
| 29     | Rögzítőfék                      | Ellenőrizni |               |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     | Naponta        | 49                |

### Üzemanyag, olaj és víz feltöltési ütemterve

| Hely                      | Térfogat [L]  | Üzemanyag / Olaj és víz           |                                                                    |
|---------------------------|---------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Üzemanyagtartály          | 13,5          | Gázolaj                           | téli / nyári üzemanyag az évszaktól függően                        |
| Hűtő                      | 4,6           | Fagyálló folyadék                 |                                                                    |
| Segédvíz tartály          | 0,6           |                                   |                                                                    |
| Motor                     | 2,6           | Olaj                              | Télen: SAE 5W-40 API CJ-4/CK-4<br>Nyáron: SAE 15W-40 API CJ-4/CK-4 |
| Sebességváltó             | 11,5          | Hidraulikaolaj HLP 46 (ISO VG 46) |                                                                    |
| Első híd hajtóműolaja     | 3,0           | Hajtóműolaj SAE 85W-90 API GL-5   |                                                                    |
| Tengelykapcsoló-pedál     | Kis mennyiség | Lítiumos zsír                     |                                                                    |
| Fékpédállok (bal és jobb) |               |                                   |                                                                    |
| Fékpédál tengelye         |               |                                   |                                                                    |
| Gömbcsukló                | Megkenni      |                                   |                                                                    |

## A traktor alapvető szervizelése és karbantartása

### A motorháztető nyitása és zárása, valamint az oldalsó burkolatok leszerelése

#### FIGYELEM

- Tilos a motorháztetőt kinyitni, amikor a motor jár.
- A motor leállítása után fél órán belül nem szabad megérinteni a kipufogódobot, mert égési sérülés veszélye áll fenn.

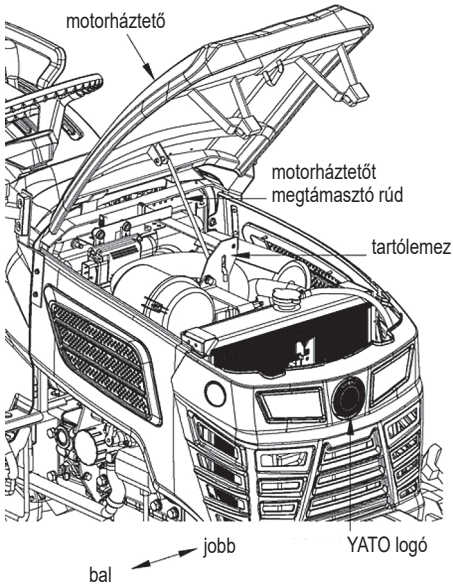
#### 1. A motorháztető nyitása és zárása

#### FIGYELEM

A motorháztető ellenőrzés vagy karbantartás céljából történő felnyitásokor meg kell győződni arról, hogy a motorháztető megtámasztó rúd a munka megkezdése előtt megfelelően reteszelve van.

##### 1) A motorháztető nyitásának módja

- Nyissa ki a motorháztető elülső részét úgy, hogy közben megnyomja a YATO logó bal oldalát az első grillen.
- Emelje fel a motorháztetőt, amíg a támasztórúd kampós vége be nem ugrik a tartólemez nyílásába.

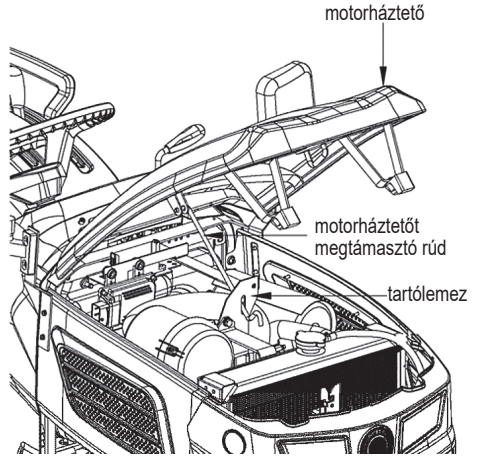


##### 2) A motorháztető zárásának módja

- A motorháztetőt bal kézzel tartva a másik kézzel fel kell emelni a támasztórúdat úgy, hogy annak kampója kijöjjön a tartólemez nyílásából.
- Lassan le kell engedni a motorháztetőt. Bezárás után auto-

matikusan reteszelődik.

- Óvatosan meg kell emelni a motorháztető elejét, hogy el-  
lenőrizhető legyen a megfelelő záródás.



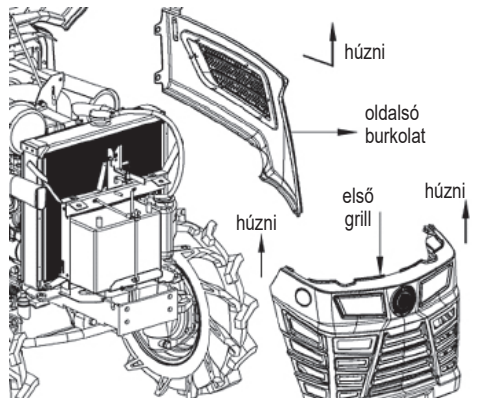
#### 2. Az első grill és az oldalsó burkolatok leszerelése és felszerelése

#### FIGYELEM

- Az első grillt és az oldalsó burkolatokat nyitott motorháztető mellett kell leszerelni és felszerelni.
- Az első grill és az oldalsó burkolatok leszereléséhez és felszereléséhez nincs szükség szerszámokra.

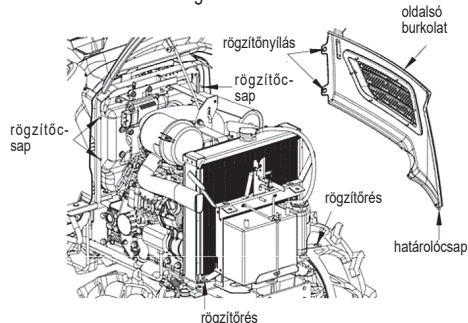
##### 1) Az első grill és az oldalsó burkolatok leszerelésének módja

- Fogja meg az oldalsó burkolat felső részét, és óvatosan húzza felfelé a kivételéhez.
- Húzza kissé kifelé az oldalsó burkolatot, majd emelje fel a levételhez. Ugyanezt az eljárást mindkét oldalon el kell végezni.

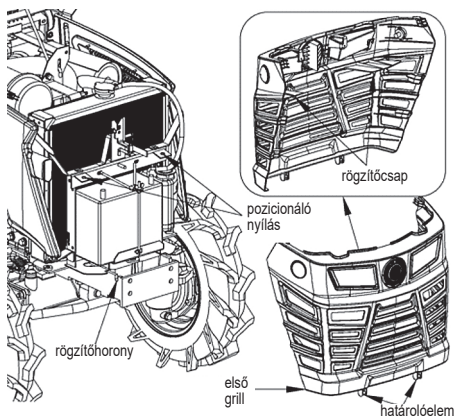


## A traktor alapvető szervizelése és karbantartása

- 2) Az első grill és az oldalsó burkolatok felszerelésének módja
- A felső pozicionáló csap behelyezése után az oldalsó burkolatot be kell illeszteni a rögzítősapba, majd a pozicionáló csapot a pozicionáló nyílásba kell helyezni. Ugyanezt a műveletet mindkét oldalon el kell végezni.



- Az első grill pozicionáló csapjának a pozicionáló nyílásba történő behelyezése után a határolóelemet be kell csúsztatni a rögzítőhoronyba.



### Napi ellenőrzés



#### FIGYELEM

- Ellenőrzés közben tilos nyílt lángot használni és dohányozni.
- Az ellenőrzés megkezdése előtt a munkagépet le kell engedni a talajra, és le kell állítani a motort.
- Üzemanyag vagy olaj kiömlése esetén azt azonnal le kell törölni.
- Az akkumulátor, a vezetékek, a kipufogódob vagy a motor közelében lévő szennyeződés, üzemanyag vagy olaj tüzet okozhat. A traktort tisztán kell tartani.

- Tilos a hűtősapkát kinyitni, amikor a motor jár vagy közvetlenül a leállítása után, mert forró folyadék fröccsenhet ki, és égési sérülést okozhat.

- A motorháztető felnyitásakor meg kell győződni arról, hogy a belseje teljesen lehűlt, hogy elkerülhető legyen az égési sérülés.

### 1. Az előző használat során tapasztalt rendellenességek

Ha az előző használat során rendellenesség jelentkezett, ellenőrizni kell, hogy nincs-e hiba az üzemeltetés megkezdése előtt.

### 2. A traktor ellenőrzése

- Ellenőrizni kell, hogy minden csavar és anya meg van-e húzva.
- Ellenőrizni kell, hogy a munkagép rögzítőcsapjai nem estek-e ki.
- Minden elemet ellenőrizni kell alakváltozás vagy sérülés szempontjából.
- Ellenőrizni kell, hogy nincs-e üzemanyag- vagy vízszivárgás.

### 3. A motorolaj szintje

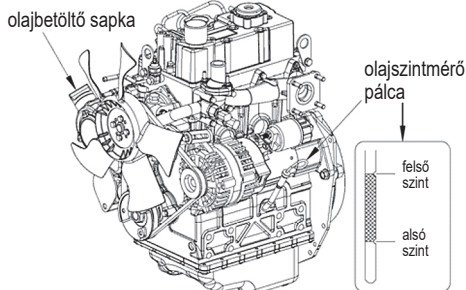


#### FIGYELEM

- Az ellenőrzés előtt le kell állítani a motort.

1) Ki kell húzni az olajszintmérő pálcát, a végét tiszta, szármamentes ronggyal le kell törölni, majd ismét be kell helyezni. Ellenőrizni kell, hogy az olajszint a felső és az alsó jelölés között van-e.

2) Ha az olajszint az alsó jelölés alá csökken, olajat kell utántölteni. Az olajszint azonban nem haladhatja meg a felső jelölést.



### FONTOS

- Ellenőrzéskor a traktort sík felületre kell állítani. Lejtős terepen a leolvasás hibás lesz.
- Az olajszintet a motor leállítása és legalább 10 perc várakozás után kell ellenőrizni. Ellenkező esetben az olaj a rendszerben marad, és a mérés pontatlan lesz.

## A traktor alapvető szervizelése és karbantartása

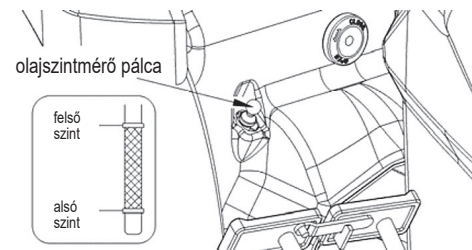
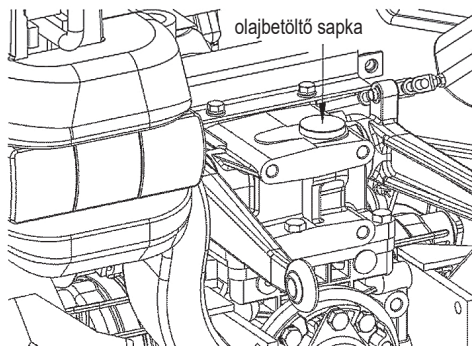
### 4. Olajszint a sebességváltóban



**FIGYELEM**

- Az ellenőrzés előtt le kell állítani a motort.
- Ha munkagép van felszerelve, le kell engedni a talajra.

- 1) Ki kell húzni a hidraulikaolaj szintmérő pálcáját, a végét tisztára kell törölni, vissza kell helyezni, majd ismét ki kell húzni. Ellenőrizni kell, hogy az olajszint az alsó és a felső jelölés között van-e.
- 2) Ha az olajszint az alsó jelölés alá csökken, hidraulikaolajat kell utántölteni, azonban az olajszint nem haladhatja meg a felső jelölést.



### 5. Hűtőfolyadék mennyisége



**FIGYELEM**

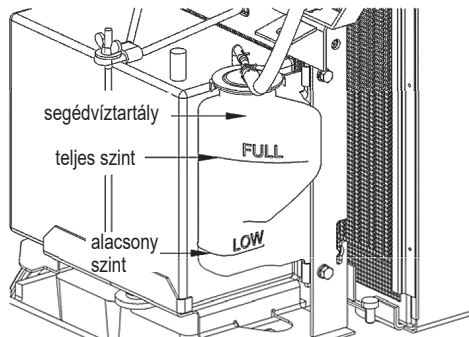
- Tilos a hűtősapkát kinyitni, amikor a motor jár vagy közvetlenül a leállítása után. A forró folyadék kifröccsenhet, és égési sérülést okozhat. Le kell állítani a motort, legalább 30 percet kell várni, majd a hűtősapkát lassan kell megmozdítani a maradék nyomás kiengedéséhez, és csak ezután szabad teljesen levenni.

A hűtő segédváltartállyal van felszerelve. Amikor a hűtőben a folyadékszint csökken, a tartály automatikusan pótolja a hiányzó mennyiséget.

A tartályban a megfelelő folyadékszint a „FULL”, azaz teljes

szint és a „LOW”, azaz alacsony szint jelölések között van. Ha a szint a „LOW” jelölés alá csökken, folyadékat kell utántölteni a „FULL” szintig, de nem szabad túltölteni a jelölés fölé.

**Figyelem:** A hűtősapkát csak a hűtőfolyadék ellenőrzése vagy cseréje céljából szabad kinyitni.



### 6. A vezetékköteg és az akkumulátorkábel ellenőrzése és cseréje



**FIGYELEM**

- A meglazult vezetékvégek és csatlakozók, illetve a sérült elektromos rendszer ronthatja az elektromos elemek működését, sőt rövidzárlatot vagy tüzet is okozhat, ami nagyon veszélyes. A sérült vezetékeket a lehető leghamarabb meg kell javítani vagy ki kell cserélni.
- Ha a biztosíték kiégett, nem szabad dróttal helyettesíteni. Azonos típusú és értékű biztosítékot kell használni. Ha a biztosíték ismét kiég, az ellenőrzést és javítást szakképzett szervizzel kell elvégeztetni.
- A traktor elektromos rendszere vízzel és más tényezőkkel szembeni ellenállás figyelembevételével készült, ennek ellenére tilos az eredeti vezetékelrendezést megváltoztatni.
- Az akkumulátor és a vezetékek körül lévő szalma, szennyeződés és üzemanyag tüzet okozhat. Ezeket a helyeket naponta tisztán kell tartani.

- 1) Ha a vezetékek szigetelése sérült, ellenőrizni kell a vezetékek sérülés szempontjából.
- 2) Ha a vezetékköteg kicsúszott a tartóból, vissza kell helyezni a megfelelő helyre.
- 3) Ellenőrizni kell, hogy a vezetékvégek és csatlakozók kötései nem lazultak-e meg.
- 4) Meg kell győződni arról, hogy minden kapcsoló és visszajelző megfelelően működik.

### 7. Víz és lerakódások ellenőrzése az üzemanyagszűrőben

Az üzemanyagból származó víz és szennyeződés az üzemanyagszűrő edényében gyűlik össze. Ellenőrzéskor le kell csavarni a szűrő edényét az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva, majd a belsejét gázolajjal meg kell tisztítani.

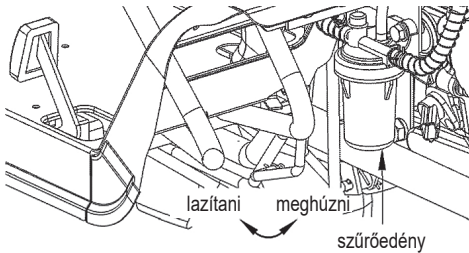
## A traktor alapvető szervizelése és karbantartása

A tisztítás befejezése után az edényt az óramutató járásával megforgozó irányba forgatva vissza kell csavarni a szűrőre.

### FONTOS

- Felszereléskor ügyelni kell arra, hogy por vagy szennyeződés ne kerüljön a belsejébe.
- A szűrőedény megtisztítása és visszaszerelése után légteleníteni kell az üzemanyagrendszer-t. A légtelenítés módja a „Szükséges ellenőrzés és karbantartás” rész „Az üzemanyagrendszer légtelenítése” című fejezetében található.

**Figyelem:** Az üzemanyag szivárgása a tartályból a szűrőedény levétele után automatikusan megszűnik. Ha azonban a tartály majdnem tele van, az üzemanyag visszaáramolhat a visszatérő vezetéken keresztül, ezért az üzemanyagszűrőt akkor kell tisztítani, amikor az üzemanyagszint a tartály felénél alacsonyabb.



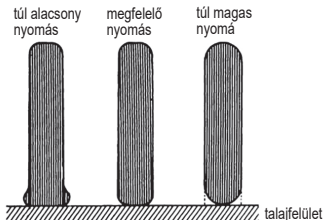
### 8. Gumiabroncsnyomás és gumiabroncskopás

#### FIGYELMEZTETÉS

- Meg kell győződni arról, hogy a gumiabroncsok nyomása a kezelési útmutatóban meghatározott szinten van tartva. A túl nagy nyomás a gumiabroncs szétrepedését és balesetet okozhat.
- Ha a gumiabroncsra a kordrétegig érő repedések vannak, nem szabad használni, mert fennáll a szétrepedés és a baleset veszélye.
- A gumiabroncsok, tömlők vagy kerékagyak sérülése esetén javítás vagy csere céljából szakképzett szerviz-személyzethez kell fordulni.

#### 1) A gumiabroncsok levegőnyomása

Ellenőrizni kell az első és hátsó gumiabroncsok megfelelő levegőnyomását. Az értékelési szempontokat az alábbi ábra mutatja:



### 2. Standard levegőnyomás

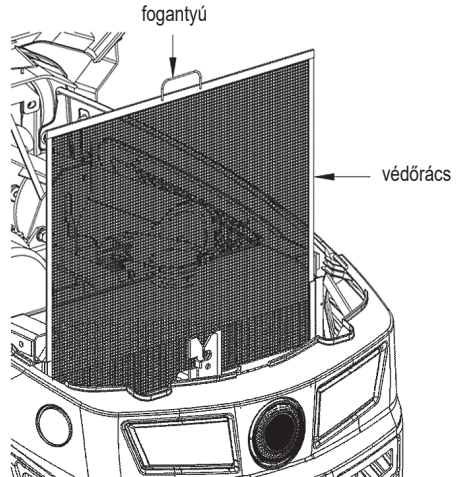
| Specifikáció       | Levegőnyomás [bar / PSI] |
|--------------------|--------------------------|
| Első kerekek 5–12  | 1,5 / 22                 |
| Hátsó kerekek 8–16 | 1,8 / 26                 |

### 9. A védőrács tisztítása

#### FIGYELEM

- A tisztítás megkezdése előtt le kell állítani a motort.

Sáros terepen vagy éjszaka végzett munka közben gyomok, rovarok vagy más szennyeződések tapadhatnak a védőrácsra, ami annak eltömődését okozhatja. Rendszeresen tisztítani kell.



### 10. A fékpedálok holtjátékának ellenőrzése, bal és jobb

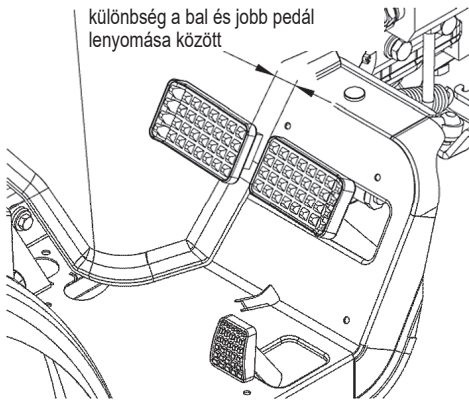
#### FIGYELMEZTETÉS

- Ha a fékrendszer nincs megfelelően beállítva, az testi sérüléshez vezethet. Mindig figyelni kell a fékek megfelelő működésére.

Nyomja le a pedált, és ellenőrizze, hogy a holtjáték 30–40 mm tartományban van-e. Azt is ellenőrizni kell, hogy a bal és jobb pedál közötti különbség nem haladja-e meg az 5 mm-t.

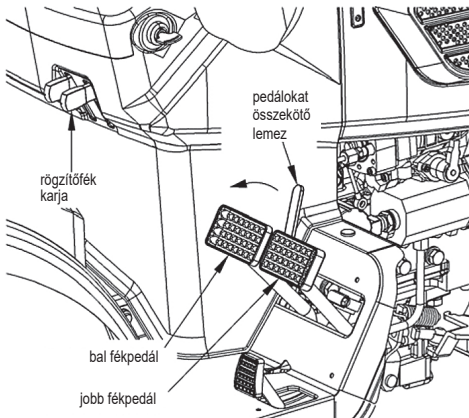
A fékpedálok beállításával kapcsolatos információkért lásd a „Bal és jobb fékpedál ellenőrzése és beállítása” című részt az „Ellenőrzés és karbantartás 100 óránként” fejezetben.

## A traktor alapvető szervizelése és karbantartása



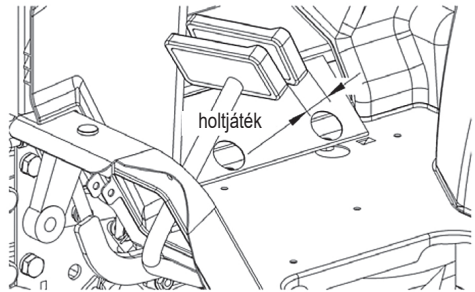
### 11. A rögzítőfék működésének ellenőrzése

- A bal és jobb fékpedált össze kell kapcsolni a fékpedálokat összekötő lemezzel, majd mindkét pedált le kell nyomni.
- A rögzítőfék karját [ON] helyzetbe kell húzni, és le kell venni a lábat a pedálokról a rögzítőfék bekapcsolásához.
- Ezután le kell nyomni a fékpedált. A rögzítőfék karja automatikusan visszatér felső helyzetbe, ami a rögzítőfék kioldását és a reteszelés kikapcsolását jelenti.



### 12. A tengelykapcsoló-pedál holtjátékának ellenőrzése

Nyomja le a tengelykapcsoló-pedált, és ellenőrizze, hogy a holtjáték 15–25 mm tartományban van-e. Ha a holtjáték nem ebbe a tartományba esik, el kell végezni a beállítást a „Tengelykapcsoló-pedál ellenőrzése és beállítása” című részben, az „Ellenőrzés és karbantartás 100 óránként” fejezetben leírtak szerint.

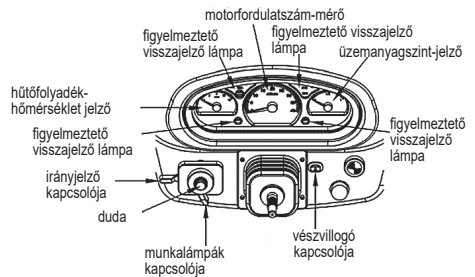
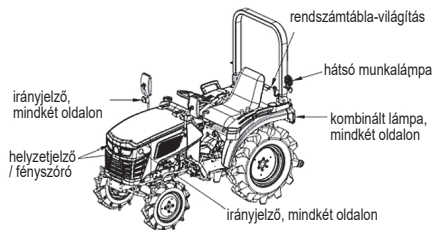


### FONTOS

- Ha a tengelykapcsoló-pedál nincs megfelelően beállítva, a tengelykapcsoló nem tud teljesen szétkapcsolni, ami károsodást okozhat.

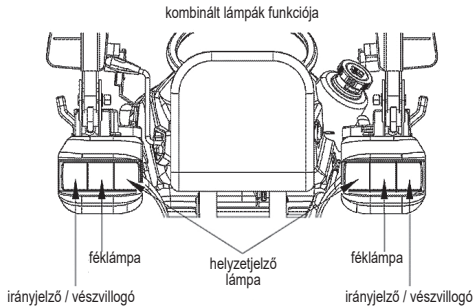
### 13. A műszerek és visszajelző lámpák ellenőrzése

Fordítsa a kulcsot „Power” állásba, és ellenőrizze az alábbi műszerek és visszajelző lámpák működését.



## A traktor alapvető szervizelése és karbantartása

### 14. A rögzítőfék mechanizmusának működésellenőrzése



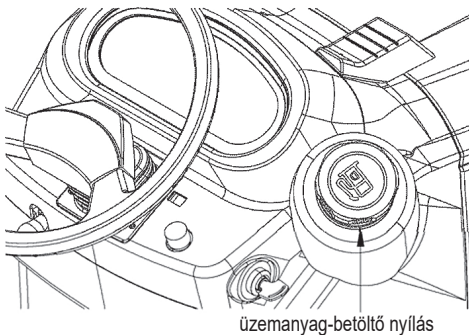
Ha senki nem ül az ülésen, nyomja meg a rögzítőfék karján található gombot, és engedje le a kart vízszintes helyzetbe. Ekkor bekapcsol a riasztás. A piros lámpa világítani kezd, és „beep beep” hangjelzés hallható. A riasztás leállításához ismét fel kell húzni a fékkart.

### 15. Üzemanyag feltöltése



**FIGYELEM**

- Tankolás előtt le kell állítani a motort.
- Tilos nyílt lángot használni és dohányozni a tankolás helyének közelében.



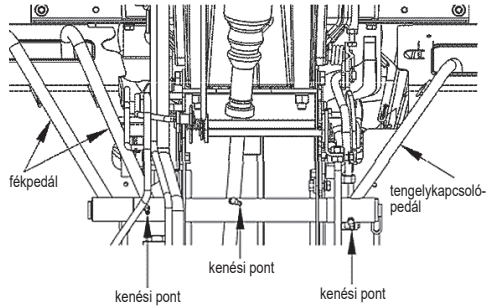
### FONTOS

- Ha szennyeződés vagy homok kerül az üzemanyagba, az a befecskendezőszivattyú meghibásodását okozhatja. Tankolás közben nem szabad eltávolítani a hálós szűrőt.
- Ellenőrizni kell, hogy az üzemanyag-betöltő sapkán lévő szellőzőnyílást nem tömítette-e el sár vagy szennyeződés.
- Meg kell győződni arról, hogy az üzemanyag-betöltő sapka megfelelően meg van húzva.

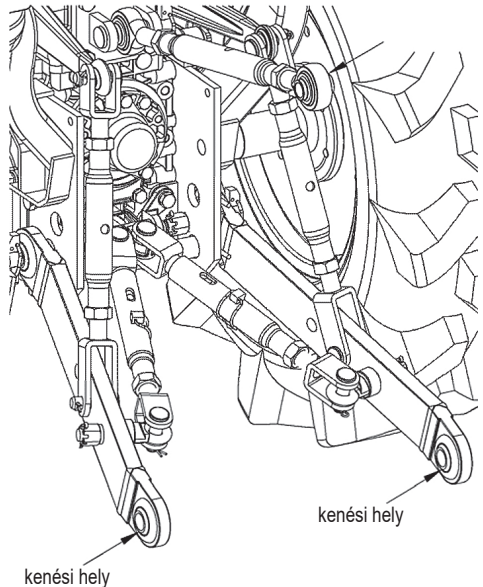
### Ellenőrzés és karbantartás 50 óránként

#### 1. Kenőzsír feltöltése

- A kenőzsírt az alábbi pontokba kell bejuttatni:



#### hárompontos függesztőmű



#### 2. A motorindító rendszer ellenőrzése



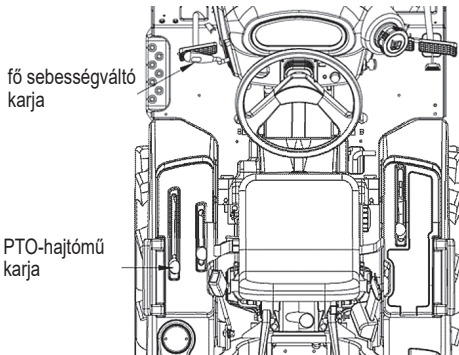
**FIGYELEM**

- Az ellenőrzés közben a személyeket távol kell tartani a traktortól.
- Rendellenesség esetén az újbóli használat előtt el kell végezni a javítást.

## A traktor alapvető szervizelése és karbantartása

### • Ellenőrzési eljárás:

- 1) Üljön le a vezetőülésre, majd állítsa a fő sebességváltó karját és a PTO-hajtómű karját üres állásba (N).
- 2) Állítsa le a motort, és győződjön meg arról, hogy az elektronikus gázkar gombja balra, [Min] állásba van fordítva.
- 3) Fordítsa a gyújtáskulcsot rövid időre [Start] állásba. Ekkor normális jelenség, hogy a motor beindul.
- 4) Állítsa le a motort, állítsa a fő sebességváltó karját vagy a PTO-hajtómű karját az üres állástól eltérő helyzetbe, majd ismét fordítsa a kulcsot [Start] állásba. Ekkor normális jelenség, hogy a motor nem indul be.
- 5) Bármilyen probléma esetén kapcsolatba kell lépni a hivatalos szervizzel.



### 3. A kettős fordulási sebesség kikapcsoló mechanizmusának ellenőrzése



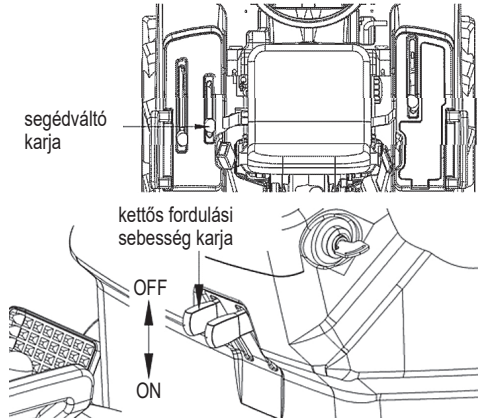
#### FIGYELEM

- Rendellenesség esetén a további használat előtt javítás céljából kapcsolatba kell lépni a hivatalos szervizzel.

### Ellenőrzési eljárás:

- 1) Üljön le a vezetőülésre, állítsa az első kerekeket egyenes állásba, és állítsa a segédváltó karját [Low] helyzetbe. Ezután állítsa a kettős fordulási sebesség karját [ON] helyzetbe, azaz kapcsolja be.
- 2) Állítsa a segédváltó karját [High] helyzetbe. Ekkor a kettős fordulási sebesség kikapcsoló funkciójának működésbe kell lépnie, és a funkció kanyarodás közbeni kikapcsolása normális jelenség.
- 3) Állítsa az első kerekeket egyenes állásba, majd állítsa a segédváltó karját [Low] helyzetbe. Ekkor a kettős fordulási sebesség kikapcsoló rendszere automatikusan visszaáll. Ebben az állapotban a kettős fordulási sebesség funkciójának megfelelően kell működnie.
- 4) Csökkentse a motor fordulatszámát, győződjön meg arról, hogy a hely sík és tágas, majd a biztonság ellenőrzése után hajtsa végre a kanyarodást.

**Figyelem:** A segédváltó karjának két tartománya van: [Low] és [High].

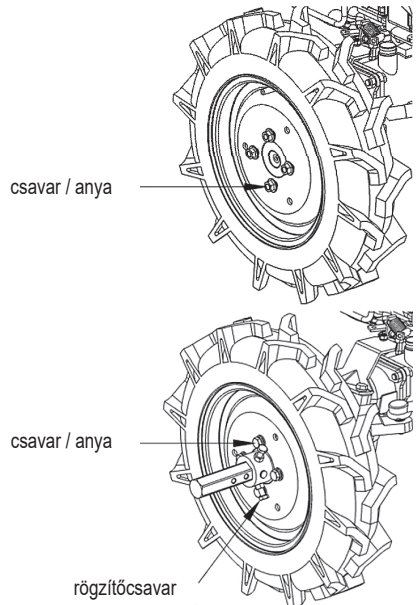


### 4. A kerékrögzőítő csavarok és anyák ellenőrzése



#### FIGYELEM

- Tilos a traktort vezetni, ha a kerékrögzőítő csavarok vagy anyák meglazultak. A laza rögzítőelemekkel történő haladás balesethez vezethet.

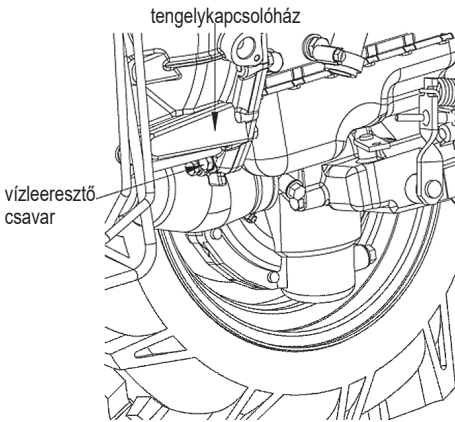


## A traktor alapvető szervizelése és karbantartása

### 5. Víz leeresztése a tengelykapcsolóházból

Nedves területen végzett munka, a traktor mosása vagy eső esetén a tengelykapcsolóházban nagy mennyiségű víz gyűlhet össze.

Ezért 50 üzemóránként ki kell csavarni a tengelykapcsolóház alsó részén található vízleeresztő csavart, hogy a felgyülemlett víz lefolyhasson. Ha a víz ismét bejut a belsejébe, a leeresztőnyílást egy ideig nyitva kell hagyni, hogy a víz teljesen kifolyhasson, és a ház belseje alaposan kiszáradhasson.



### 6. Az üzemanyagvezeték ellenőrzése

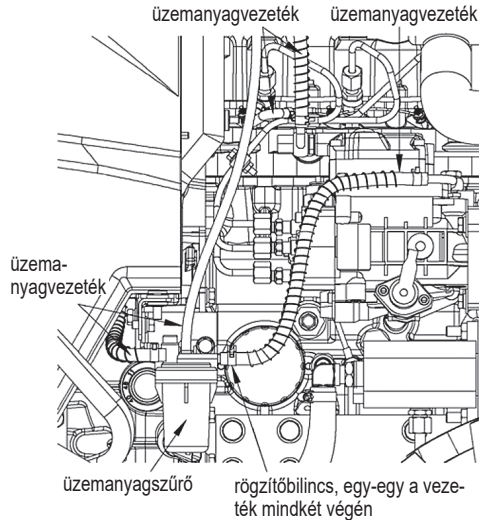


**FIGYELEM**

• Ellenőrizni kell, hogy az üzemanyagvezeték nem repedt-e, és a rögzítőbilincsek nem lazultak-e meg. Bármilyen hiba esetén a vezetéket haladéktalanul ki kell cserélni vagy meg kell javítani. Ellenkező esetben üzemanyag-szivárgás, tűz vagy testi sérülés következhet be.

A gumi alkatrészek, például az üzemanyagvezetékek, idővel elöregedhetnek, és időnként akkor is meghibásodhatnak, ha nincsenek használatban. Kétévente vagy sérülés esetén korábban ki kell cserélni őket, mindig a rögzítőbilincsekkel együtt.

• Rendszeresen ellenőrizni kell, hogy az üzemanyagvezeték nem sérült-e, és a rögzítőbilincsek megfelelően megvannak-e húzva.  
• Az üzemanyagvezeték cseréje után légteleníteni kell az üzemanyagrendszert. A légtelenítés módja a „Szükséges ellenőrzés és karbantartás” rész „Az üzemanyagrendszer légtelenítése” című fejezetében található.



### FONTOS

• Az üzemanyagvezeték cseréjekor ügyelni kell arra, hogy por vagy szennyeződés ne kerüljön az üzemanyagvezetékbe és a szivattyúba. Idegen anyagok bejutása az üzemanyag-szivattyú károsodását okozhatja.

**Ellenőrzés és karbantartás 100 óránként**

#### 1. Motorolaj cseréje



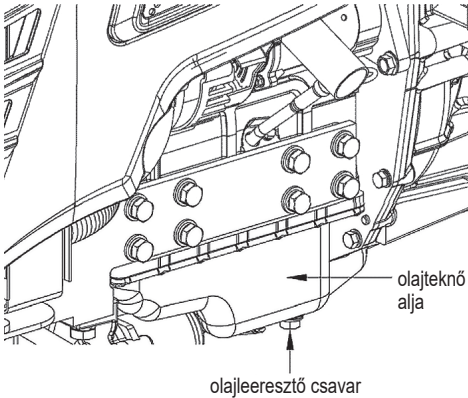
**FIGYELEM**

• Az olaj cseréje előtt le kell állítani a motort, és meg kell várni, amíg megfelelően lehűl. Ellenkező esetben égési sérülés veszélye áll fenn.

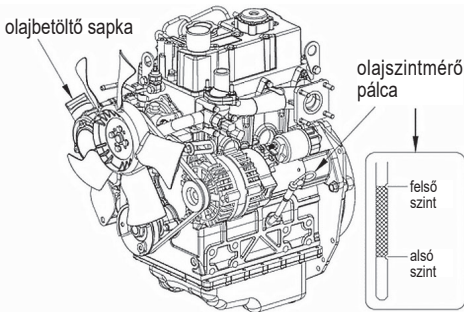
1) Csavarja ki az olajteknő alján található olajleeresztő csavart kulccsal, és engedje le az olajat.

**Figyelem:** ha az olaj hőmérséklete magas, óvatosan kell eljárni az égési sérülés elkerülése érdekében.

## A traktor alapvető szervizelése és karbantartása



2) Töltsön be új motorolajat az olajbetöltő nyíláson keresztül az ajánlott mennyiségig, ügyelve arra, hogy az olaj ne folyjon ki. **Figyelem: az olaj feltöltésének megkönnyítése érdekében ki kell venni az olajsztírmérő pálcát.**



### FONTOS

- Különböző gyártóktól származó vagy eltérő viszkozitású motorolaj használata esetén az új olaj betöltése előtt a korábbi olajat teljesen le kell engedni. Nem szabad különböző típusú olajokat keverni.
- Nyáron SAE 15W-40 API CJ-4/CK-4 motorolajat, télen SAE 5W-40 API CJ-4/CK-4 motorolajat kell használni.
- Az olajsztint ellenőrzésekor a traktornak sík felületen kell állnia. Lejtős helyzetben nem lehet pontos leolvasást kapni.
- Az olajsztintet a motor indítása előtt vagy a motor legalább 10 perces leállítása után kell ellenőrizni, hogy az olaj visszafolyjon az olajteknőbe. Ellenkező esetben az eredmény hibás lesz.

### 2. Az akkumulátor ellenőrzése és karbantartása

#### 1) Az akkumulátor be- és kiserelése

- Az akkumulátor kiserelésekor először a negatív pólus (-) vezetéket kell leválasztani, majd a pozitív pólus (+) vezetéket.
- Beszereléskor először a pozitív (+) vezetéket kell csatlakoztatni, és csak ezután a negatív (-) vezetéket, hogy elkerülhető legyen a rövidzárlat, ha a szerszám hozzáér a pozitív pólushoz.

Figyelem: meg kell tartani a pólusok eredeti sorrendjét, és a csatlakozásokat pontosan meg kell húzni, hogy ne lazuljanak ki és ne érintkezzenek véletlenül egymással.

- Cseréhez a YATO modellekhez megfelelő **55B24L** típusú akkumulátort kell használni.

#### 2) A töltés módja



#### FIGYELMEZTETÉS

- Az akkumulátor töltése közben tilos dohányozni és nyílt láng közelébe menni.

- Nem szabad gyorsöltést alkalmazni, mert az károsíthatja az elektromos elemeket és a vezetékeket.
- A töltő csatlakoztatásakor meg kell győződni arról, hogy a (+) és (-) pólusok megfelelően vannak csatlakoztatva. A hibás csatlakoztatás az akkumulátor károsodását és az elektromos rendszer meghibásodását okozhatja.
- Töltéskor az akkumulátor (+) pólusát a töltő (+) pólusához, az akkumulátor (-) pólusát pedig a töltő (-) pólusához kell csatlakoztatni. Szabványos töltési módot kell használni, és kerülni kell a vezetékek felcserélését.

### 3. A légszűrőbetét tisztítása

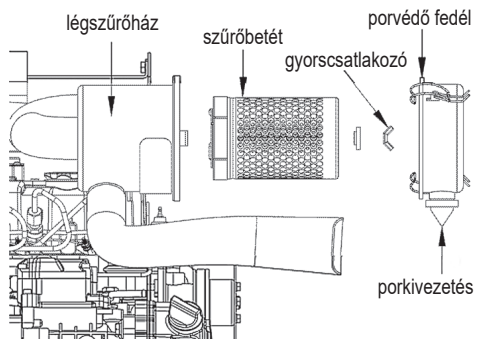
#### 1) A szűrő tisztítása

Száraz por esetén sűrített levegőt kell használni a szennyeződések óvatos kifúvásához, ügyelve arra, hogy a szűrő ne sérüljön meg.

**Figyelem:** a levegőnyomás nem haladhatja meg a 0,2 MPa értéket, és a fúvóka és a szűrő közötti távolságnak megfelelőnek kell lennie, hogy elkerülhető legyen az alakváltozás.

#### 2) A szűrőbetét cseréje

A légszűrőbetétet évente vagy hat tisztítás után kell cserélni.



### FONTOS

- Nem szabad kinyitni a szűrő fedelét a szűrőbetét megérintése miatt.

## A traktor alapvető szervizelése és karbantartása

se céljából, kivéve, ha ez szükséges, például tisztításkor vagy cserekor.

- A szűrőbetét tisztításához nem szabad gázolajat használni, mert ez száraz szűrő.
- Tisztítás közben nem szabad ütni vagy deformálni a szűrőbetétet. Az alakváltozás miatt por juthat a motorba, ami a motor károsodását okozhatja. Ha a szűrőbetét deformálódott, azonnal ki kell cserélni.
- A szűrő fedelét úgy kell felszerelni, hogy a porkivezetés lefelé nézzen.

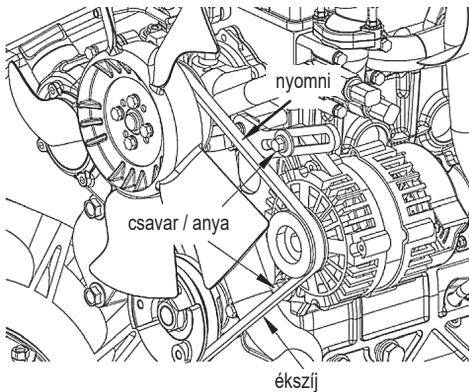
### 3) A porkivezetés tisztítása

Nyomja össze a porkivezetésnél lévő gumivéget a nagyobb szennyeződések eltávolításához.

### 4. Az ékszíj ellenőrzése és beállítása

#### 1) Ellenőrzési módszer

Nyomja meg az ékszíj közepét ujjal, körülbelül 98 N erővel. Az ékszíjnak körülbelül 7 mm-rel kell behajolnia.



#### 2) Beállítási módszer

- Lazítsa meg a generátort rögzítő csavarokat és anyákat, majd mozdítsa el a generátort az ékszíj feszességének beállításához.
- A beállítás befejezése után húzza meg a csavarokat és anyákat.

#### FONTOS

- Az ékszíj túl kis feszessége a motor túlmelegedését és a generátor elégtelen működését okozhatja.
- Ha az ékszíj repedt vagy rétegeire vált szét, ki kell cserélni újra.

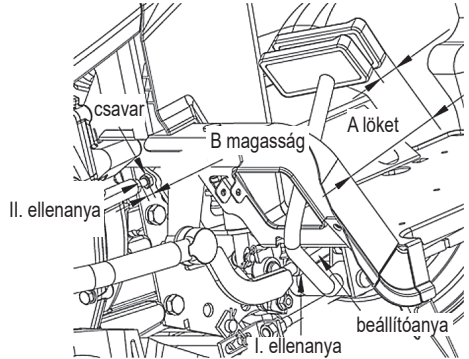
### 5. A tengelykapcsoló-pedal ellenőrzése és beállítása

#### 1) Pedál holtjátéka

A tengelykapcsoló-pedal megfelelő holtjátéka 15–25 mm.

#### 2) Beállítási módszer

- Lazítsa meg az I. ellenanyát, és állítsa be a holjűzékot a beállítócsavarral.
- Ellenőrizze az [A] löketet, amikor a pedál le van nyomva.
- Lazítsa meg a II. ellenanyát, és állítsa be a csavar [B] magasságát úgy, hogy az [A] löket távolsága 105 mm legyen.
- A beállítás befejezése után húzza meg az I. és II. ellenanyát.



#### FONTOS

- Ha a tengelykapcsoló-pedal nincs megfelelően beállítva, a tengelykapcsoló csúszhat, mert nem kapcsol szét teljesen, ami a tengelykapcsoló károsodásához vezet.

### 6. A bal és jobb fékpedál ellenőrzése és beállítása

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Az ellenőrzés és beállítás előtt le kell állítani a motort.
  - A fékrendszer helytelen beállítása testi sérülést okozhat. Mindig ellenőrizni kell a műszaki állapotát.
  - Beállítás közben meg kell győződni arról, hogy a bal és jobb fékpedál lökete közötti különbség nem haladja meg az 5 mm-t.
- Ha a különbség túl nagy, az egyoldali fékezéshez, ennek következtében pedig a traktor felborulásához vezethet.

#### 1) Pedál holtjátéka

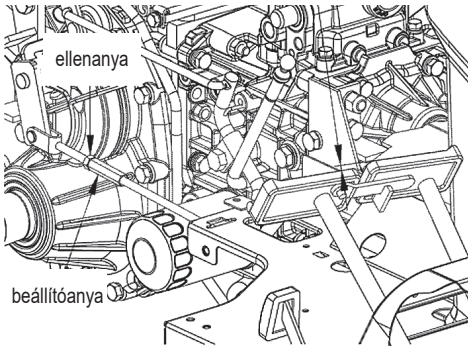
A fékpedál megfelelő holtjátéka 30–40 mm.

#### 2) Beállítási módszer

- Oldja ki a rögzítőféket.
- Lazítsa meg az ellenanyát, fordítsa el a beállítóanyát, és állítsa be a pedál holtjátékát úgy, hogy a bal és jobb pedál közötti különbség ne haladja meg az 5 mm-t.
- A beállítás után húzza meg az ellenanyát.
- Ellenőrizze a rögzítőfék működését, hogy meggyőződjön a megfelelő működéséről.

## A traktor alapvető szervizelése és karbantartása

különbbség a bal és jobb pedál lenyomása között



### Ellenőrzés és karbantartás 200 óránként

#### 1. A motorolajszűrő cseréje

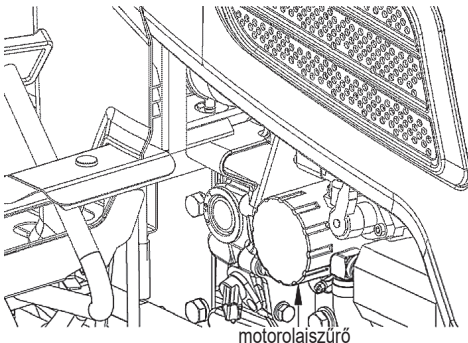


#### FIGYELEM

• Csere közben meg kell győződni arról, hogy a motor le van állítva és teljesen lehűlt. Ellenkező esetben fennáll az égési sérülés veszélye.

#### A csere módja

- 1) Szűrőkulccsal csavarja le az olajszűrőt.
  - 2) Vigyen fel vékony olajréteget az új szűrő tömítésére, majd kézzel szorosan csavarja fel a szűrőt.
- Figyelem:** meghúzáskor nem szabad szűrőkulcsot használni.
- 3) Töltse fel a motort az előírt motorolajjal.
  - 4) Indítsa be a motort, és hagyja körülbelül 5 percig járni. Kapcsolja ki a motort, és győződjön meg arról, hogy az olajnyomás visszajelző lámpája, valamint a motorhiba visszajelző lámpája nem világít.
  - 5) A motor teljes lehűlése után ismét ellenőrizze az olajszintet az olajszintmérő pácán, és szükség esetén töltsön utána.



**Figyelem:** az olajszűrő cserélhető betét formájában is alakítható. Ha a betét tisztítása során azt észleli, hogy a megkerülőselepek megakadályozza a szűrőtlen olajjal történő kenést, ennek elkerülése érdekében az olajszűrőt új, eredeti szűrőre kell cserélni az útmutatóban meghatározott 200 üzemóránként.

#### 2. Az üzemanyag-befecskendező vezeték ellenőrzése

Ellenőrizni kell az üzemanyag-befecskendező vezeték felületének sérülés vagy szivárgás szempontjából.

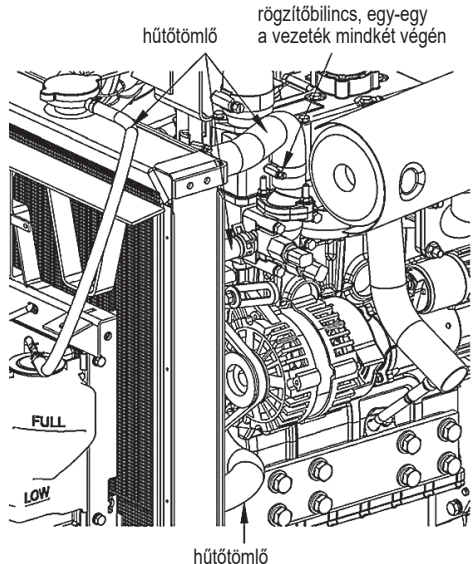
#### 3. A hűtőtömlő ellenőrzése



#### FIGYELEM

• Ellenőrizni kell, hogy a hűtőtömlő nem sérült-e, és a rögzítőbilincs nem lazult-e meg. Rendellenesség esetén a hűtőtömlőt azonnal ki kell cserélni vagy meg kell javítani. Ellenkező esetben a forró víz szivárgása égési sérülést okozhat.

A gumból készült alkatrészek, például a hűtőtömlők, idővel elöregednek és állapotuk romlik, még akkor is, ha nincsenek használatban. A tömlőt a rögzítőbilincsekkel együtt kétévente vagy sérülés esetén korábban kell cserélni.

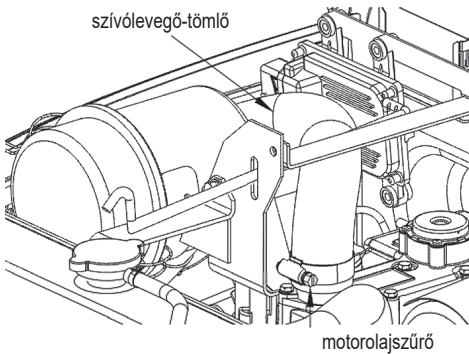


#### 4. A szívólevegő-vezeték ellenőrzése

- 1) Ellenőrizni kell, hogy a szívólevegő-vezeték nem sérült-e, és a rögzítőbilincs nem lazult-e meg. Bármilyen rendellenesség esetén ki kell cserélni.
- 2) A gumból készült alkatrészek, például a szívólevegő-ve-

## A traktor alapvető szervizelése és karbantartása

zetékek, szintén idővel előregednek, ezért a vezetéket a rugóztőbilincsekkel együtt két évente kell cserélni.



### 5. A hidraulikaolaj-szűrő cseréje



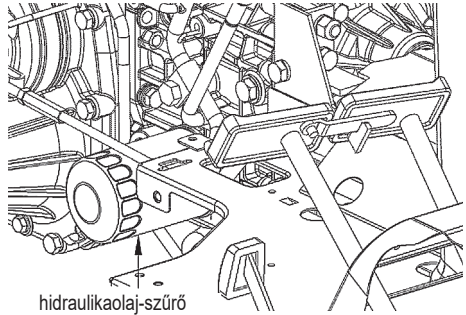
#### FIGYELEM

Csere előtt meg kell győződni arról, hogy a motor le van állítva és teljesen lehűlt. Ellenkező esetben égési sérülés veszélye áll fenn.

#### • A csere módja

- 1) Engedje le a hidraulikaolajat a sebességváltóból.
  - 2) Szűrőkulccsal csavarja le a hidraulikaolaj-szűrőt.
  - 3) Vigyen fel vékony réteg hidraulikaolajat az új szűrő tömítésére, majd csavarja be és kézzel húzza meg.
- Figyelem:** meghúzáskor nem szabad szűrőkulcsot használni.
- 4) Tölts fel a sebességváltót hidraulikaolajjal a meghatározott szintig.
  - 5) Indítsa be a motort, és hagyja alapjáraton működni.
  - 6) Mozgassa a hidraulikus emelőkart addig, amíg az olaj feltölti a hidraulikus kört, és a rendszer megfelelően működni kezd.
  - 7) Amikor a munkagép megfelelően emelhető és süllyeszthető, állítsa a hidraulikus emelőkart [Lower], azaz süllyesztési helyzetbe, és engedje le a munkagépet a talajra.
  - 8) Ebben az állapotban hagyja a motort körülbelül 2 percig működni, majd állítsa le.
  - 9) 10 perc elteltével ellenőrizze a hajtómű-hidraulikaolaj szintjét az olajsintmérő pálcával. Ha a szint túl alacsony, pótolni kell.

**Figyelem:** A sebességváltó hidraulikaolajának leeresztésére és feltöltésére vonatkozó részletes információk az „Ellenőrzés és karbantartás 300 óránként” rész „Hajtómű-hidraulikaolaj cseréje” című fejezetében található.



### 6. A kormányösszekötő rúd ellenőrzése

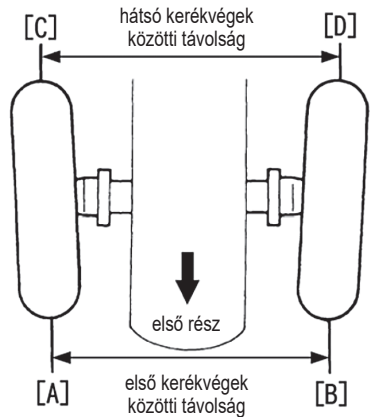


#### FIGYELEM

• Ha a kormányösszekötő rúd sérült, a kormánykerék természetellenesen fog forogni vagy mozogni.

#### • Ellenőrzési módszer

Mérje meg az első kerekek elülső végei közötti távolságot (A–B), valamint a hátsó végei közötti távolságot (C–D), és ellenőrizze, hogy a CD–AB különbség 0–20 mm tartományban van-e. Ha az érték ennél nagyobb, javítás szükséges. Kapcsolatba kell lépni a hivatalos szervizzel.



**Figyelem:** Ellenőrizni kell, hogy a kormányösszekötő rúd vége, azaz a gömbcsukló, valamint az összekötő rúd nincs-e elhajolva vagy deformálódva.

Az ellenőrzést a névleges értékeknek megfelelő gumibroncsnyomás mellett kell elvégezni.

## A traktor alapvető szervizelése és karbantartása

### Ellenőrzés és karbantartás 300 óránként

#### 1. A hajtómű-hidraulikaolaj cseréje



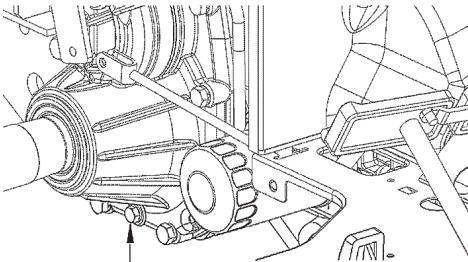
#### FIGYELEM

Csere közben meg kell győződni arról, hogy a motor le van állítva és teljesen lehűlt. Ellenkező esetben égési sérülés veszélye áll fenn.

##### • A csere módja

1) Csavarja ki az emelő olajbetöltő nyílásánál lévő leeresztő sapkát, majd kulccsal csavarja ki a leeresztőcsavart a hidraulikaolaj leeresztéséhez.

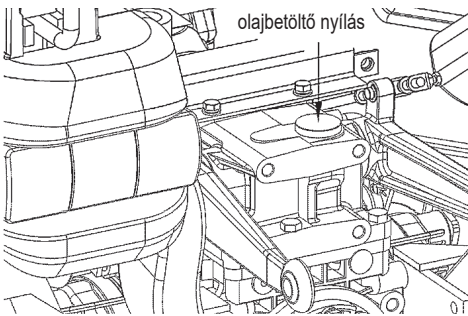
**Figyelem:** ha a leeresztőcsavar hirtelen kerül kicsavarásra, a hidraulikaolaj nyomás alatt kifolyhat, és a kezelő olajjal szennyeződhet.



olajleeresztő csavar, mindkét oldalon egy-egy

2) A használt olaj leeresztése után csavarja vissza és húzza meg kulccsal az olajleeresztő csavart.

3) Töltse be a megfelelő mennyiségű hidraulikaolajat az emelő olajbetöltő nyílásán keresztül, majd zárja le a betöltőnyílást.

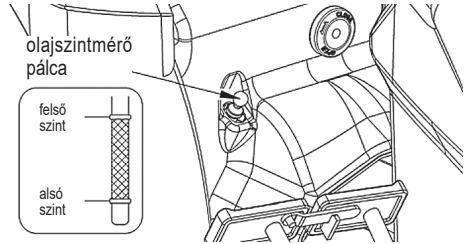


olajbetöltő nyílás

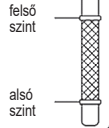
4) Indítsa be a motort, és hagyja körülbelül 5 percig aljáraton működni. Ezután ellenőrizze, hogy nincs-e olajszivárgás az olajleeresztő csavar körül, majd állítsa le a motort.

5) Vegye ki az olajszintmérő pálcát, törölje tisztára a végét, helyezze vissza, majd ismét húzza ki, és ellenőrizze az olajszintet. Ha a szint túl alacsony, pótolni kell.

**Figyelem:** ha munkagép van felszerelve, a mérés elvégzése előtt le kell engedni.



olajszintmérő pálcá

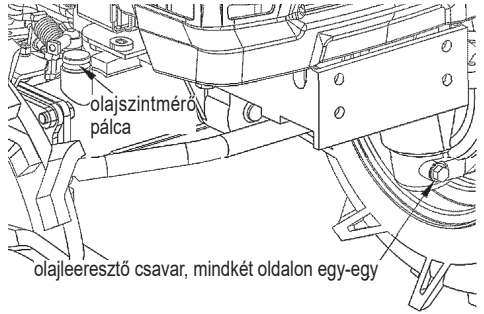


#### 2. Az első híd hajtóműolajának cseréje

##### • A csere módja

1) Vegye ki az első híd hajtóműolaj-betöltő nyílásánál lévő olajszintmérő pálcát, majd kulccsal csavarja ki a leeresztőcsavart az olaj leeresztéséhez.

**Figyelem:** az olajszintmérő pálcá kivétele megkönnyíti az olaj lefolyását.



olajszintmérő pálcá

olajleeresztő csavar, mindkét oldalon egy-egy

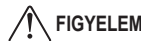
2) A használt olaj leeresztése után csavarja vissza és húzza meg kulccsal az olajleeresztő csavart.

3) Töltse be a megfelelő mennyiségű új hajtóműolajat a hajtóműolaj-betöltő nyíláson keresztül.

4) Feltöltés után várjon körülbelül 10 percet, majd ellenőrizze az olajszintet az olajszintmérő pálcával. Ha a szint túl alacsony, pótolni kell.

### Ellenőrzés és karbantartás 400 óránként

#### 1. Az üzemanyagszűrő tisztítása és a szűrőbetét cseréje



#### FIGYELEM

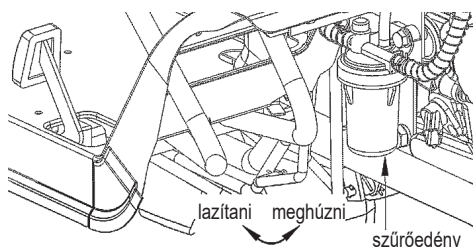
• Ha a szűrőedényt majdnem teli üzemanyagtartály mellett szerelik le, az üzemanyag a visszatérő vezetéken keresztül visszafolyik a szűrőbe. Ezért az üzemanyagszűrő tisztítását és a szűrőbetét cseréjét akkor kell elvégezni, amikor az üzemanyagszint a tartály kapacitásának felénél alacsonyabb.

## A traktor alapvető szervizelése és karbantartása

• A szűrőedény visszaszerelése után ellenőrizni kell, hogy a szűrőfedélen lévő visszacsapó szelep zárva van-e. Ekkor az üzemanyag áramlása a tartályból automatikusan leáll.

### • A csere módja

- 1) Forgassa el kézzel a szűrőedényt az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg le nem vehető.
- 2) Vegye ki a régi szűrőbetétet, és tisztítsa meg a szűrőedény belsejét gázolajjal.
- 3) Helyezze az új szűrőbetétet a szűrőedénybe, majd csavarja vissza a szűrőedényt a szűrőházra, és kézzel húzza meg.



### FONTOS

- Felszereléskor ügyelni kell arra, hogy por vagy szennyeződés ne kerüljön a belsejébe.
  - A szűrőedény megtisztítása és ismételt meghúzása után légteleníteni kell az üzemanyagrendszert.
- A légtelenítési eljárás leírása a „Szükséges ellenőrzés és karbantartás” rész „Az üzemanyagrendszer légtelenítése” című fejezetében található.

### Ellenőrzés és karbantartás 800 óránként

#### 1. A motorszelepek hézagának ellenőrzése és karbantartása

Az ellenőrzést és a beállítást hivatalos szervizpontban kell elvégeztetni.

### Ellenőrzés és karbantartás évente

#### 1. A légszűrőbetét cseréje

A szűrőbetétet évente egyszer vagy hat tisztítás után kell kicserélni.

**Figyelem:** lásd a „Légszűrőbetét tisztítása” című fejezetet az „Ellenőrzés és karbantartás 100 óránként” részben.

### Ellenőrzés és karbantartás 2 évente

#### 1. A hűtőfolyadék cseréje

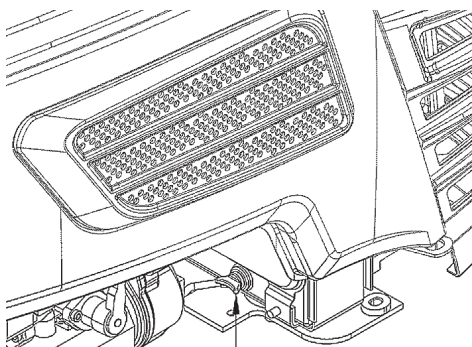


### FIGYELEM

• Ha a hűtősapkát a motor működése közben vagy közvetlenül a motor leállítása után nyitják ki, a forró hűtőfolyadék kifröccsenhet, és égési sérülést okozhat. Ezért a sapka levétele előtt legalább 30 percet kell várni, amíg a motor teljesen lehűl. Ezután a hűtősapkát lassan az első ellenállási pontig kell elfordítani a maradék nyomás kiengedéséhez, majd a nyomás megszűnése után teljesen le kell venni a sapkát.

#### 1) A csere módja

• Csavarja ki a hűtő motor felőli oldalán található gyorscsatlakozós leeresztőcsavart, valamint a hűtő felső részén lévő hűtősapkát, hogy az összes hűtőfolyadék lefolyhasson. Vegye le a segédvíz tartályt, és ürítse ki belőle a maradék folyadékot.



gyorscsatlakozós leeresztőcsavar

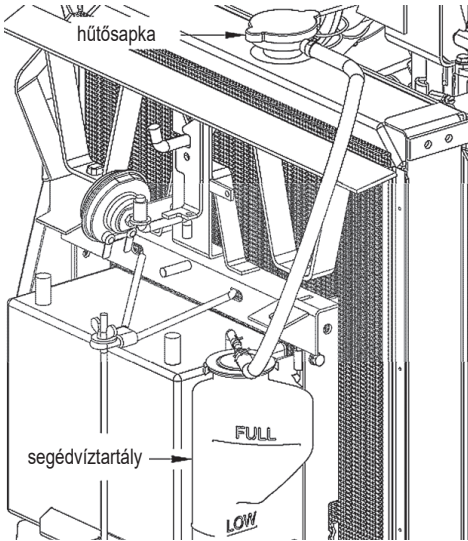
• Öblítse át a hűtőt csapvízzel.

Az öblítés befejezése után csavarja vissza a gyorscsatlakozós leeresztőcsavart a hűtőbe, és húzza meg, majd szerelje vissza a segédvíz tartályt az eredeti helyzetébe.

• A hűtő és a segédvíz tartály megfelelő mennyiségű hűtőfolyadékkal történő feltöltése után húzza meg a hűtősapkát, és zárja le a segédvíz tartály sapkáját.

**Figyelem:** Normális jelenség, hogy a hűtőfolyadék szintje a segédvíz tartályban a „FULL” és „LOW” jelölések között változik.

## A traktor alapvető szervizelése és karbantartása



### 2) A fagyálló folyadék használatának módja

A fagyálló folyadék csökkenti a víz fagyáspontját, és megakadályozza a henger, valamint a hűtő károsodását a hűtőfolyadék megfagyása miatt.

Ha a levegő hőmérséklete 0°C alá csökken, a fagyálló folyadékot tiszta vízzel kell összekeverni a hűtő és a segédváltartály feltöltéséhez, vagy fagyálló folyadékkal kevert hűtőfolyadékot kell használni.

**Figyelem:** a gyárból történő kiszállítás után a hűtőrendszerben már fagyálló folyadék található.

### FONTOS

- A hűtővízhez 50% fagyálló folyadékot kell adni, és használat előtt alaposan össze kell keverni.
- Nem megfelelő keverési arány esetén a hűtőfolyadék télen megfagyhat, nyáron pedig túlmelegedhet.
- Fagyálló folyadék használatakor nem szabad hűtőtisztító szert hozzáadni. A fagyálló folyadékból lévő korróziógátló reakcióba lép az ilyen szerrel, ami lerakódások kialakulásához vezethet, és kedvezőtlenül befolyásolhatja a motor elemeit.
- A fagyálló folyadék hatékonysági ideje 2 év, és ezután ki kell cserélni.
- A fagyálló folyadék fagyállósági hőmérsékletére vonatkozó adatok az alábbi táblázatban találhatók:

| Alapoldat százalékos aránya [%] | Garantált fagyállósági hőmérséklet [°C] |
|---------------------------------|-----------------------------------------|
| 10                              | -4                                      |
| 15                              | -5                                      |
| 20                              | -8                                      |
| 25                              | -11,5                                   |

| Alapoldat százalékos aránya [%] | Garantált fagyállósági hőmérséklet [°C] |
|---------------------------------|-----------------------------------------|
| 30                              | -15                                     |
| 35                              | -20                                     |
| 40                              | -25                                     |
| 45                              | -30                                     |
| 50                              | -35                                     |
| 55                              | -40                                     |

### 2. A hűtő tisztítása

A hűtőt 2 évente vízzel át kell öblíteni, vagy akkor, amikor a fagyálló folyadék utántöltésére van szükség.

**Figyelem:** hűtőtisztító szer használata esetén a szennyeződések eltávolíthatók.

### 3. Gumitömlők cseréje

- hűtőtömlő
- üzemanyagvezeték
- szívóvegyő-vezeték
- hidraulikarendszer vezetékai – ellenőrzésüket és cseréjüket hivatalos szervizpontban kell elvégeztetni.

**Figyelem:** mind a gumitömlőt, mind annak rögzítőbilincset ki kell cserélni.

### Szükséges ellenőrzés és karbantartás

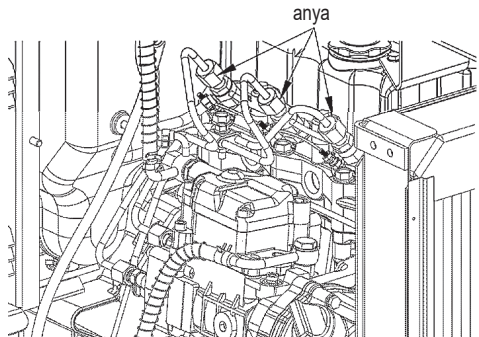
#### 1. Az üzemanyagrendszer légtelenítése

1) Az üzemanyagrendszer légtelenítését az alábbi esetekben kell elvégezni:

- az üzemanyagszűrőt és az összekötő vezetékét leszerelték, majd visszaszerelték,
- az üzemanyag elfogyott, majd pótolták,
- a traktor hosszabb ideig nem volt használatban, és ismét üzembe helyezik.

#### 2) A légtelenítés módja:

- Töltse fel az üzemanyagtartályt.
- Lazítsa meg a nagynyomású vezeték anyáját kulccsal.
- Indítsa be a motort körülbelül 1 percre, majd állítsa le.
- Húzza meg a nagynyomású vezeték anyáját kulccsal.
- Ellenőrizze, hogy az any környékén nincs-e üzemanyag-szivárgás.



## A traktor alapvető szervizelése és karbantartása

### 2. Biztosíték cseréje

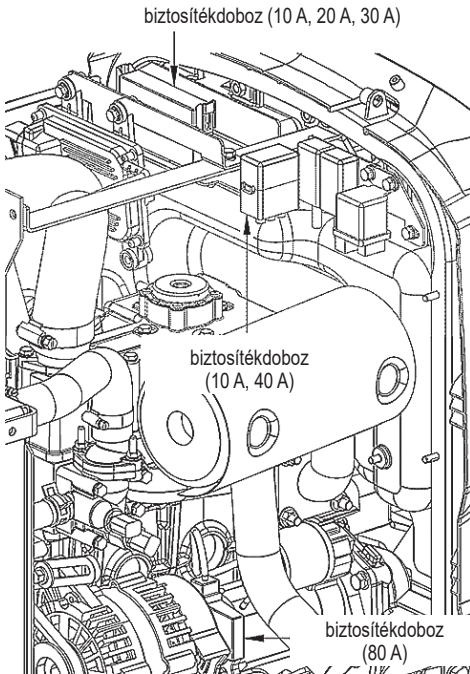
#### 1) A csere módja:

- Vegye le a biztosítékdoboz fedelét.
- Vegye ki a kiégett biztosítékot.
- Helyezzen be új, azonos névleges áramerősségű biztosítékot.

#### FONTOS

- Ha az újonnan behelyezett biztosíték rövid időn belül ismét kiég, ellenőrzés és karbantartás céljából kapcsolatba kell lépni a hivatalos szervizponttal.

**Figyelem:** A gép károsodásának elkerülése érdekében a nagynyomású mosó fúvókáját szórt üzemmódba kell állítani, és a traktor mosása közben legalább 2 méter távolságot kell tartani.



**Figyelem:** Ha elektromos vezetékeztést kell kialakítani kiegészítő munkalámpák felszereléséhez (opció), kapcsolatba kell lépni a hivatalos szervizponttal.

### 3. Izzók cseréje

- 1) Vegye ki az irányjelző izzóját a lámpaház hátuljából, és cserélje ki.
- 2) A többi munkalámpa LED-es kombinált lámpa. Sérülés esetén a teljes egységet ki kell cserélni. A cserét hivatalos szervizponttal kell elvégeztetni.

### 4. Sárvédők tisztítása

A traktor használatának befejezése után nagynyomású mosóval le kell mosni a sárvédőket és a gumiabroncsokat.

## A traktor tárolása és szállítása

### Karbantartás hosszú idejű tárolás közben

**Ha a traktort hosszabb ideig nem használják, a leállítás előtt el kell végezni az alábbi karbantartási műveleteket:**

1. Meg kell javítani a sérült elemeket.
2. Ki kell cserélni a motorolajat, majd a motort 10–15 percig 2000 ford./perc feletti fordulatszámon kell járatni, hogy az olaj eljusson minden alkatrészhez. Ezt követően az ilyen indítást 1–2 havonta meg kell ismételni. Figyelem: ha a korrózió elleni karbantartás során a hűtőfolyadékot leengedték, a motor indítása előtt a hűtőt tiszta vízzel kell feltölteni. A munka befejezése után a vizet ismét le kell engedni.
3. Ellenőrizni és igazolni kell az időszakos ellenőrzési műveletek táblázatában szereplő elemek állapotát.
4. Meg kell kenni vagy olajjal be kell vonni minden korrózióknak kitett mozgó alkatrészt.
5. Le kell engedni a hűtőfolyadékot. Ha a rendszerbe fagyálló folyadékot töltöttek, nem szükséges leengedni.
6. Ki kell csavarni a tengelykapcsolóház alján található leeresztőcsavart, és ellenőrizni kell, hogy nem jutott-e be oda víz.
7. A gumiabroncsok nyomását a standard értékénél kissé magasabbra kell beállítani.
8. A hűvös, jól szellőző helyen kell tárolni. Ha az akkumulátort nem veszik ki, legalább a testvezetékét le kell választani.
9. Le kell venni a pótkocsit, valamint le kell csatlakoztatni vagy a talajra kell engedni a csatlakoztatott munkagépeket.
10. Kerékeket kell helyezni a hátsó kerekek elé és mögé.
11. Ellenőrizni kell, hogy a vezetékek, kábelkötegek, gumitömlők és a traktor burkolatai nem sérültek-e, valamint hogy a rögzítőbílincsek a helyükön vannak-e. Szükség esetén karbantartást kell végezni.
12. Az akkumulátort legalább havonta egyszer fel kell tölteni töltővel.
13. A tárolási hely legyen száraz, víztől és gyúlékony anyagoktól, például szalmától mentes. A traktort vászon védőhuzattal kell letakarni.

### FONTOS

- A hosszú idejű tárolás előtti mosás előtt le kell állítani a motort. Ha szükséges a gép beindítása, ügyelni kell arra, hogy víz ne jusson a légszűrő bemenetébe, mert ez károsodást okozhat.
- Tárolás előtt a kulcsot [Stop] helyzetben ki kell venni a gyújtáskapcsolóból.
- Az akkumulátor beszerelésekor óvatosan kell csatlakoztatni a pozitív (+) és negatív (-) pólust, ügyelve arra, hogy ne legyenek felcserélve. A fordított csatlakoztatás a traktor elektronikájának károsodását okozhatja.
- A kipufogódobot és a motort csak megfelelő lehűlés után szabad ponyvával letakarni. Ellenkező esetben tűz keletkezhet.

### Övintézkedések szállítás közben

**A traktort általában nem csomagolják be, azokat a tartozékokat, szerszámokat és alkatrészeket pedig, amelyeket a szállítás idejére le kell szerelni, külön kell becsomagolni, és a traktorral együtt kell szállítani.**

1. A fel- és lerakodás sík és nyílt területen kell elvégezni.
2. A fel- és lerakodáshoz speciális rámpát kell használni.
3. A fel- és lerakodás közben felügyeletre jogosult, szakképzett személyzetnek kell jelen lennie. Illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a közelben.
4. Felrakodás után a fő vagy segéd sebességváltó karját, valamint a PTO-hajtómű karját [Neutral] (N), azaz üres állásba kell állítani, le kell nyomni a fékpédát, és a rögzítőfék karját [ON] helyzetbe kell húzni. Ezután a kulcsot [Stop] helyzetbe kell fordítani és ki kell venni.
5. Felrakodás után erős kötelekkel kell rögzíteni a traktort. Mind a négy kerék elejét és hátulját „A” alakban vezetett kötelekkel kell biztosítani. A gumiabroncsok elejét és hátulját további kerékekkel kell rögzíteni, az első és hátsó tengelyt pedig erős kötelekkel kell lekötni.
6. Ha a traktor visszapiantó tűkörrel van felszerelve, azt a lehető legnagyobb mértékben befelé kell hajtani. Szükség esetén a tűkör leszerelhető és külön becsomagolható.
7. Szállítás közben, különösen alagutakon, hidakon vagy magasságkorlátozó táblák alatt történő áthaladáskor meg kell győződni arról, hogy a traktor nem haladja meg a megengedett magasságot. Kanyarodáskor megfelelően csökkenteni kell a sebességet.
8. Lerakodáskor ki kell oldani a rögzítőféket, előremeneti fokozatot kell kapcsolni, és a lehető legkisebb sebességgel, óvatosan le kell hajtani a rámpáról.

## Hibaelhárítás

### A motor hibáinak elhárítása

Ha a motor nem működik megfelelően, a hibát az alábbi táblázat szerint kell diagnosztizálni, majd meg kell tenni a megfelelő javítási műveleteket.

| Tünet                                             | Ok                                                                                                                          | Hibaelhárítás                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A motor nehezen indítható                         | 1. Az üzemanyag nem jut el a motorhoz                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizni kell az üzemanyagtartályt, és el kell távolítani a szennyeződések és a vizet.</li> <li>Ellenőrizni kell az üzemanyagszűrőt, és meg kell tisztítani, ha szennyezett.</li> </ul>                                                                   |
|                                                   | 2. Levegő és víz került az üzemanyagrendszerbe                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizni kell az összes üzemanyagvezeték és bilincset. Szükség esetén meg kell húzni vagy ki kell cserélni a sérült elemeket.</li> <li>Légteleníteni kell az üzemanyagrendszert. Lásd a „Szükséges ellenőrzés és karbantartás” című fejezetet.</li> </ul> |
|                                                   | 3. Alacsony hőmérsékleten az olaj túl sűrű, ezért nagy ellenállást okoz a motor működésében                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Meleg vízzel kell felmelegíteni a hűtőt.</li> <li>A környezeti hőmérsékletnek megfelelő motorolajat kell használni.</li> </ul>                                                                                                                               |
|                                                   | 4. Az akkumulátor lemerült, az indítómotor nem forog elég gyorsan                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Fel kell tölteni az akkumulátort.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                 |
| A motor teljesítménye nem elegendő                | 1. Túl kevés üzemanyag                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Üzemanyagot kell utántölteni.</li> <li>Ellenőrizni kell az üzemanyagrendszert, különösen azt, hogy nincs-e levegő a rendszerben.</li> </ul>                                                                                                                  |
|                                                   | 2. Elégtelen üzemanyag-áramlás                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Meg kell tisztítani az üzemanyagszűrőt.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                           |
|                                                   | 3. A légszűrő eltömődött                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Meg kell tisztítani a légszűrőbetétet.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                            |
| A motor hirtelen leáll                            | 1. Túl kevés üzemanyag                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Üzemanyagot kell utántölteni.</li> <li>Ellenőrizni kell az üzemanyagrendszert, különösen azt, hogy nincs-e levegő a rendszerben.</li> </ul>                                                                                                                  |
|                                                   | 2. Nincs üzemanyag-áramlás                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizni kell az üzemanyagszűrőt, és meg kell tisztítani, ha szennyezett.</li> </ul>                                                                                                                                                                      |
| Túlzottan fekete kipufogógáz                      | 1. Gyenge minőségű üzemanyag                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Az üzemanyagot jó minőségű gázolajra kell cserélni.</li> </ul>                                                                                                                                                                                               |
|                                                   | 2. Túl nagy olajmennyiség                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Az olaj mennyiségét az ajánlott szintre kell beállítani.</li> </ul>                                                                                                                                                                                          |
|                                                   | 3. A légszűrő eltömődött                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Meg kell tisztítani a légszűrőbetétet.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                            |
| A hőmérsékletjelző a piros mezőben van            | 1. A hűtőfolyadék hőmérséklete meghaladta a 110°C-ot                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Hűtőfolyadékot kell utántölteni.</li> <li>Ellenőrizni kell, hogy nincs-e folyadékcszivárgás.</li> <li>Ellenőrizni kell az ékszíj feszességét.</li> <li>Ellenőrizni kell, hogy a hűtő előtti védőrács és maga a hűtő nincs-e eltömődve.</li> </ul>            |
| Indításkor folyamatos kék vagy fehér füst látható | 1. Nedvesség maradt a kipufogódobban a korábbi, alacsony fordulatszámon végzett munka vagy a hosszú alapijárat működés után | <ul style="list-style-type: none"> <li>Fel kell melegíteni a motort, hogy a kipufogódob kiszáradjon. Kerülni kell a hosszú alapijárat működést és a hideg motorral végzett munkát.</li> </ul>                                                                                                       |
|                                                   | 2. Sérült befecskendezőfúvóka                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizni kell a befecskendezőfúvókát.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                          |
|                                                   | 3. Gyenge minőségű üzemanyag                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Az üzemanyagot jó minőségű gázolajra kell cserélni.</li> </ul>                                                                                                                                                                                               |

## Műszaki adatok

### A traktor fő műszaki adatait tartalmazó táblázat

| Sorsz. | Paraméter                                         | Egység                       | Érték                                                        |
|--------|---------------------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| 1      | Katalógusszám                                     | -                            | YT-85830                                                     |
| 2      | Hajtás típusa                                     | -                            | 4WD                                                          |
| 3      | Teljes méretek (hosszúság × szélesség × magasság) | [mm]                         | 2500 × 970 × 1807                                            |
| 4      | Tengelytáv                                        | [mm]                         | 1270                                                         |
| 5      | Fordulási sugár                                   | [mm]                         | 1700/2300                                                    |
| 6      | Hasmagasság                                       | [mm]                         | 285                                                          |
| 7      | Tömeg (ballaszt súlyok és kezelő nélkül)          | [kg]                         | 620                                                          |
| 8      | Motor                                             | Gyártó                       | ZHEJIANG SELEHE AGRICULTURE EQUIPMENT CO., LTD.              |
|        |                                                   | Modell és típus              | XY377-C                                                      |
|        |                                                   | Névleges teljesítmény        | [kW] 18,5                                                    |
|        |                                                   | Névleges fordulatszám        | [min <sup>-1</sup> ] 3000                                    |
| 9      | Első kerék                                        | Üzemanyag típusa             | Gázolaj (Diesel)                                             |
|        |                                                   | Szerkezeti típus             | Belső tömlős, acél kerékagy, száraz talajon végzett munkához |
|        |                                                   | Gumiabroncs mérete           | 5,00-12                                                      |
| 10     | Hátsó kerék                                       | Nyomtáv                      | [mm] 750 (standard) / 960~1200 (állítható)                   |
|        |                                                   | Szerkezeti típus             | Tömlő nélküli, száraz talajon végzett munkához               |
|        |                                                   | Gumiabroncs mérete           | 8,00-16                                                      |
|        |                                                   | Nyomtáv                      | [mm] 760 (standard) / 960~1200 (állítható)                   |
| 11     | Tengelykapcsoló / fék típusa                      |                              | Száraz egytárcsás / tárcsafék, nedves kivétel                |
| 12     | Kormányrendszer                                   |                              | Szervokormányos, integrált                                   |
| 13     | Differenciálmű                                    |                              | 2 pár kúpkerekes hajtómű, differenciálzárral                 |
| 14     | Sebességfokozatok száma                           |                              | 6 előremeneti, 2 hátrameneti                                 |
| 15     | Sebességváltó rendszer                            |                              | Választható és állandó áttételű hajtómű kombinációja         |
| 16     | Haladási sebesség                                 | magas fokozat, előremenet    | 4,17                                                         |
|        |                                                   | alacsony fokozat, előremenet | 0,74                                                         |
|        |                                                   | hátramenet                   | 1,48                                                         |
| 17     | PTO-tengely fordulatszám / motor fordulatszám     |                              | 635 / 3000, 1116 / 3000                                      |
| 18     | Munkagép-emelő rendszer                           | Vezérlés                     | Helyezetszabályozás                                          |
|        |                                                   | Felszerelési mód             | Hárompontos csatlakozás                                      |

### Haladási sebességek táblázata

| Segédváltó | Fő sebességváltó       | Egység | Érték |
|------------|------------------------|--------|-------|
| Magas      | Hátramenet             | [km/h] | 8,35  |
|            | 1. előremeneti fokozat |        | 4,17  |
|            | 2. előremeneti fokozat |        | 8,53  |
|            | 3. előremeneti fokozat |        | 15    |
| Alacsony   | Hátramenet             |        | 1,48  |
|            | 1. előremeneti fokozat |        | 0,74  |
|            | 2. előremeneti fokozat |        | 1,51  |
|            | 3. előremeneti fokozat |        | 2,65  |

**Figyelem:** A fenti haladási sebességek a motor névleges fordulatszámára vonatkoznak.

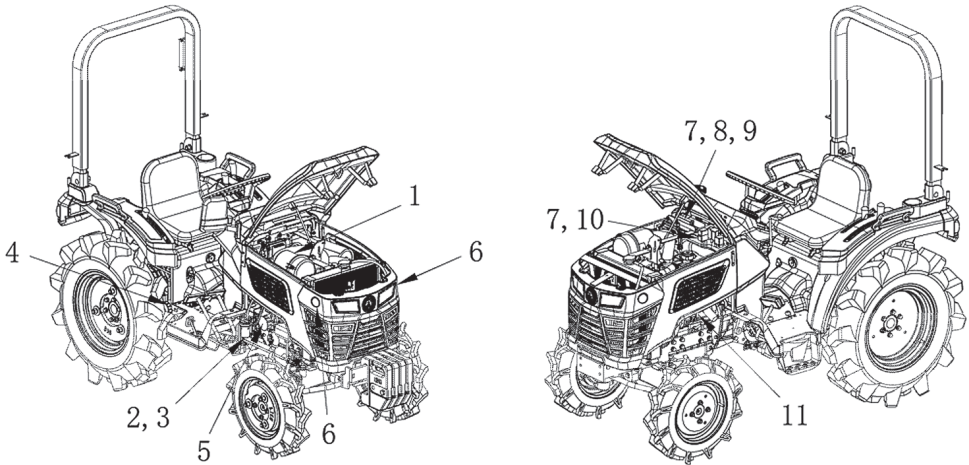
### A PTO-tengely fordulatszámának táblázata

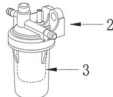
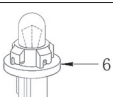
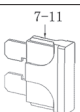
|                          |                                     |                 |
|--------------------------|-------------------------------------|-----------------|
| PTO-tengely fordulatszám | 1. előremeneti fordulatszám-fokozat | 635 ford./perc  |
|                          | 2. előremeneti fordulatszám-fokozat | 1116 ford./perc |

**Figyelem:** A fenti fordulatszámok a motor névleges fordulatszámára vonatkoznak.

## Műszaki adatok

### A fő kopóalkatrészek listája



| Sorsz. | Alkatrész neve          | Elhelyezkedés                                                                       | Megjegyzés                              |
|--------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1      | Légszűrőbetét           |    | -                                       |
| 2      | Üzemanyagszűrő          |    | -                                       |
| 3      | Üzemanyagszűrő-betét    |                                                                                     | -                                       |
| 4      | Hidraulikaolaj-szűrő    |  | -                                       |
| 5      | Olajszűrő               |  | -                                       |
| 6      | Irányjelző lámpa izzója |  | -                                       |
| 7      | 10 A-es biztosíték      |  | Kiegészítő tartozékok (szerszámkészlet) |
| 8      | 20 A-es biztosíték      |                                                                                     | Kiegészítő tartozékok (szerszámkészlet) |
| 9      | 30 A-es biztosíték      |                                                                                     | Kiegészítő tartozékok (szerszámkészlet) |
| 10     | 40 A-es biztosíték      |                                                                                     | Kiegészítő tartozékok (szerszámkészlet) |
| 11     | 80 A-es biztosíték      |                                                                                     | Kiegészítő tartozékok (szerszámkészlet) |

## Műszaki adatok

### Alapfelszereltség listája

| Sorsz. | Megnevezés                              | Mennyiség / készlet | Megjegyzés    |
|--------|-----------------------------------------|---------------------|---------------|
| 1      | Emelőkar                                | 2                   | Faláda        |
| 2      | Felső vezérlőkar                        | 1                   |               |
| 3      | Korlátozó rúd egysége                   | 2                   |               |
| 4      | Alsó összekötő kar                      | 2                   |               |
| 5      | Megfelelőségi tanúsítvány               | 1                   |               |
| 6      | Garanciaalap                            | 1                   |               |
| 7      | Traktor kezelési útmutatója             | 1                   |               |
| 8      | Alsó vonószem csapja                    | 1                   |               |
| 9      | Korlátozó rúd csuklójának rögzítőlemeze | 2                   |               |
| 10     | Korlátozó rúd csuklójának perselye      | 2                   |               |
| 11     | Korlátozó rúd csuklócsapja              | 1                   |               |
| 12     | 10 A-es biztosíték                      | 1                   | Szerszámtáska |
| 13     | 20 A-es biztosíték                      | 1                   |               |
| 14     | 30 A-es biztosíték                      | 1                   |               |
| 15     | 40 A-es biztosíték                      | 1                   |               |
| 16     | 80 A-es biztosíték                      | 1                   |               |
| 17     | 16-os alátét                            | 6                   |               |
| 18     | B16×55 csap                             | 6                   |               |
| 19     | B18×100×10×86 csap                      | 3                   |               |
| 20     | 10×45 biztosítógyűrű                    | 3                   |               |
| 21     | 4×32 feszítőcsap                        | 8                   |               |
| 22     | 16-os rugós alátét                      | 2                   |               |
| 23     | Hornyos hatlapú anya M16×1,5            | 2                   |               |
| 24     | Csavar rugós alátéttel M12×45           | 4                   |               |
| 25     | Kereszthornyú csavarhúzó (PH2)          | 1                   |               |
| 26     | Villás-csillagkulcs (17–19)             | 1                   |               |
| 27     | Villás-csillagkulcs (12–14)             | 1                   |               |
| 28     | Villás-csillagkulcs (13–16)             | 1                   |               |
| 29     | Villás-csillagkulcs (8–10)              | 1                   |               |

## Műszaki adatok

### Használható munkagépek (opcionális felszerelés)



#### FIGYELEM

- Hátul felszerelt munkagép telepítésekor ellensúlyt kell alkalmazni és felszerelni úgy, hogy az első, azaz kormányzott kerekek terhelése elérje a teljes tömeg 20%-át.
- Nem szabad olyan munkagépet használni, amely nem biztosítja, hogy az első kerekek terhelése legalább a teljes tömeg 20%-a legyen, még akkor sem, ha a traktor maximális ellensúllyal van felszerelve.
- Elöl felszerelt munkagéppel végzett munka közben a stabilitás javítása érdekében másik munkagépet vagy megfelelő ellensúlyt kell felszerelni a traktor hátuljára. Részletes információért kapcsolatba kell lépni a hivatalos értékesítési ponttal.

| Sorsz. | Munkagép neve               | Alkalmazás                                                                                                                                          |
|--------|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1      | Gyümölcsös gyomirtó         | Gyomirtáshoz és utak nyitáshoz gyümölcsösben                                                                                                        |
| 2      | Árokásó száraz területekhez | Árkok készítéséhez száraz földeken, gyümölcsösökben, üvegházakban és más területeken                                                                |
| 3      | Rotációs talajmaró          | A talaj lazításához, a felszín felszántás utáni kiegyenlítéséhez, valamint a gyökerek és a későbbi talajművelést akadályozó maradványok aprításához |
| 4      | Műtrágyaszóró               | Műtrágya hatékony és egyenletes szórásához nagy területeken                                                                                         |
| 5      | Pótkocsi                    | Szállításhoz gyümölcsösökben, művelt földeken, üvegházakban és más területeken                                                                      |
| 6      | Burgonyakiszedő             | Gépesített burgonyabetakarításhoz                                                                                                                   |
| 7      | Zöldségvetőgép              | Gépesített zöldségvetéshez                                                                                                                          |
| 8      | Gabonavetőgép               | Gépesített gabonavetéshez                                                                                                                           |
| 9      | Permetező                   | Gyümölcsfák permetezéséhez gyümölcsösökben növényvédő szerekkel                                                                                     |
| 10     | Hómaró                      | Hó eltávolításához hókefe segítségével, ami jelentősen növeli a hóeltakarítás hatékonyságát                                                         |
| 11     | Földmogyoró-kiszedő         | Gépesített földmogyoró-betakarításhoz                                                                                                               |

**Figyelem:** A rendelkezésre álló munkagépekre vonatkozó részletes információért kapcsolatba kell lépni a hivatalos értékesítési ponttal.